

2008ko uztailaren 24a • XXVIII. urtea  
www.ttipi.net



**Alberto San Migel  
Oitzeko alkatea**

**03**

Hirugarren legealdia du Alberto San Migel oiztarrak alkatetzan. Orain artekoaz balorazio positiboa egin badu ere, Udalean jende berria behar dela uste du.



**Euskara erabiltzeko  
laguntzak airean**

**04**

Nafarroako Gobernuak euskara erabiltzeko hedabideei ematen dizkien laguntzak blokeatu ditu. Aurtentzen dirulaguntzarik gabe geldituzte, edo jasotzekotan guttiago.



NAFARROAKO HERRI KIROL TXAPELKETAK

49

## Eskualdeko kirolariak nagusi





# MIRENTXU BENTA

*JANARIDENDA · JATETXEA · BISUTERIA  
OROIGARRIAK · ARROPA DENDA*

Ibardingoa gaina • Tel.: 0034 - 948 630 717 • BERA (Nafarroa)



## VENTA BLOK

*JANARIDENDA  
JATETXEA  
OPARIAK  
LURRINDENDA*

Tel. 948 630 707



## LURRINDENDA

*ARROPA DENDA  
ETA OSAGARRIAK  
UZTAILAREN 1tik  
aurrera MERKEALDIAK*

TEL 948 630 558

BESTA ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU!

**DATUAK...**

- Azken urteotako udal hauteskundeetan, lehendabiziko deialdian, alkatetzarako zerrendarik aurkeztu ez den bertze kasu bat da Oitzekoa.
- Joan den urteko urriaren 27ko hauteskundeen ondotik izendatu zuten hirugarren aldiz alkate Alberto San Migel. 120 laguneko zentsotik 40 lagunek bozkatu zuten. Bortz zinegotzietatik lauren aldeko botoa jaso zuen.
- Lekaroz-Elizondoko institutuan Lanbide Heziketako irakaslea da eta Laxoa Elkarte-ko zuzendaritzako kidea.



**Alberto SAN MIGEL** *Oitzeko alkatea*

ARGAZKIA: G. PIKABEA

# «Jendea komodoa bihurtu da eta orain ez du inork alkate izan nahi»

Gurutze PIKABEA

**Gogoan al duzu Oitzen hauteskundeetako lehen deialdian hautagaiak aurkeztu ziren urtea?**

Inor ez zegoela-eta sartu ginen gu ere, eta geroztik zortzi-bederatzi urte pasatu dira. Legealdi batzuetan Oitzen bizpahiru talde aurkeztu izan dira, baina gaur egun ezin dugu bat ere bildu. Nik uste dut jendea komodoa bihurtu delako gertatzen dela, ez dugulako konplikatu nahi. Herri tiki hauetan beti ateratzen dira arazoak, eta tikia izanagatik dedikazioa eskatzen du. Gainera, gero eta gauza guttiago egin daitezke, gero eta diru guttiago dugulako eta obrak egitea gero eta garestiagoa delako. Dirua ere muga bada.

**Nolatan sartu zinen zu lehenbiziko aldi hartan alkatetzan?**

Herri batzara egin zen, eta nire izena atera zen. Lehenago niregatik ere egin zuten lana; herria hemen dago, etxeak, bideak, karrikak... Nik ere nire parte egin beharko nuela pentsatu nuen ondorengoei uzteko. Geroztik, ordea, bederatzi urte pasatu ditut alkatetzan eta hurrengorako bertze batzuk ateratzea nahiko nuke.

**«Ur depositu berria egin nahi dugu, ura etxe guztietara ailega dadin. Horrez gain, hirigintza plana ere atera nahi dugu, herria etorkizunean nolakoa izatea nahi dugun zehaztuz»**

**Orain artekoaz zein balorazio egiten duzu?**

Balorazio positiboa. Egiten dugun guztia herriaren alde egiten saiatzen gara. Denen gustua egitea ezinezkoa da, eta gauza batzuk okerrago eta bertzeak hobeki egiten ditugu. Nik uste dut borondatea paratuz gero, gauzak egin daitezkeela. Auzolanerako, adibidez, Oitzen ez dugu arazorik, auzolanaren bitartez lan aunitz egiten baitugu. Baina horren buru egiteko sortzen da koska.

**Zein dira Oizko alkate izatearen alde onak eta txarrak?**

Alde onak herria hobeki doala eta jendea kontent dagoela ikusteak. Eta txarra denen gustua ezin dela egin. Aunitzetan tontakeria batengatik haserretzen gara...

**Alkate izendatutakoan, egitasmo na-**

**gusien artean ur depositu berria egitearen beharraz solastu zinen...**

Oraindik ez da egin, horrek gabilta borrokan, herriari ahalik eta hobekin ateratzea nahi dugulako. Lehenagoko iturri zaharrak ez du goratzeko aukerarik ematen, eta depositua herrian bertan sartua gelditu da. Kontua da herriko gazteak etxe berriak egiten ari direla, eta herria tiki gelditu eta bazterretan hasi direla eraikitzen. Oraingo depositu horrek etxe horiei ez lieke urik emanen, eta asmoa eurengana ailegatzea da. Baina badago bertze koska bat ere. Gobernuak proiektu zahararen gaineko laguntza emanen duela eta urteekin prezioek goiti egin dutela eta proiektu berria bikoiztu egin dela. Proiektu zaharrak bortzpasei urte edukiko ditu eta desfase handia sortu da. Halere, nik uste dut moldatuko garela eta aurten martxan paratzeko moduan izanen gara. Gobernuarekin solasean ari gara eta badugu itxaropena. Horrez gain, hirigintza plana ere atera nahi dugu, herria etorkizunean nolakoa izatea nahi dugun zehaztuz. Aitzineko legealdian hasi ginen, eta lau urte hauetako bertze helburuetako bat izanen da.





# Euskara hedabideetan erabiltzeko dirulaguntzak blokeatu ditu Gobernuak

Aurrekontuen murrizketa %14,5ekoa izanen da euskararen arloan, Hezkuntza Departamentuko batez bestekoaren kasik 4 aldiz haundiagoa

**Nafarroako Gobernuak TTIPI-TTAPari eta euskara erabiltzen duten bertze hedabideei ematen dien dirulaguntza kolokan dago. Miguel Sanz presidenteak, krisi ekonomikoaren ondorioz, aurrekontuak murriztea erabaki du, eta murrizketa horren zati handi bat Euskarabideari dagokio, Nafarroan euskara kudeatzeko duela urte erdi sortu zen erakundeari, alegia. Erakunde honek banatzen ditu, bertzeak bertze, euskarazko hedabideei ematen zaizkien laguntzak, euskararen aldeko kanpainak, ikerketa soziolingustikoak... Azken batean, euskararekin zerikusia duten arloak. Orotara, Gobernuaren aurrekontua 150 milioi euro murriztuko da, eta kopuru horretatik ia 700.000 euro Euskarabideari dagozkie. Kontuan hartu behar da Euskarabidearentzat lau milioi euro zeudela aurreikusiak, horietatik 310.000 euro hedabideetan euskararen erabilera sustatzeko eta bertze 40.000 informazio teknologia berrietan euskara indartzeko. Erabat kezagarria da. 2008ko aurrekontuen murrizketa %14,5ekoa da euskararen arloan, Hezkuntza Departamentuan Gobernuak aplikatu duena baino ia 4 aldiz gehiago.**

## ttipi-ttapa

Euskara kudeatzeko sortu zuen Nafarroako Gobernuak Euskarabidea, hasieran Euskararen Nafar Institutua (ENAI) deitua. 2007ko irailean izan zen hori. Baina sortu eta urte erdira krisian murgildu da. Batetik, erakundeko Aholkularitza eta Ikerketa zuzendaria izan den Mikel Aranbururi zesea eman diotelako, eta bertzetik, aurrekontuak %14,5 murriztu direlako. Nafarroako Gobernuaren bertze sailek ere murrizketa jasanez dute, baina ez dute denek eraberdinean antzemanen. Hezkuntzan aurrekusi den batez bertzeko murrizketaren ia lau aldiz haundiagoa da euskararen erakundeari dagokiona. Bertze kasuetan %4koa da murrizketa, eta Euskarabidearen kasuan %14,5.

Euskarabideko funtzionarioen soldatak osatzen du erakunde horrek duen aurrekontuaren partidarik altuena. Egia da, euskararen arlo zehatz batzuetara

bideratutako laguntzak eman direla –udalentsako dirulaguntzak (550.000 €), gau eskolentzako laguntzak (510.000 €), eremu erdalduneko ikastoletara bideratutakoak (154.714 €), argitalpenak...–baina bertze aunitz blokeatuak daude, eta tartean dago euskarazko hedabideentzat aurreikusitakoa.

Nafarroako hedabideetan euskararen erabilera sustatzeko 310.000 €ko laguntza zegoen aurreikusia, eta horrez gain, informazio teknologia berrietan euskara indartzeko bertze 40.000 € iragarriak ziren. Baina 350.000 € horiek blokeatuak daude momentu honetan. Euskarabideako zuzendari eta kudeatzailea den Xabier Azanzak ez du murrizketa horien inguruan behin betiko baiezkorik eman baina, eta baliteke, azkenean dirulaguntza kopururen bat bideratzea.

### AZKEN 9 URTEOTAN, GAZTELANIAZKO HEDABIDEAK 'SARITU' DIRA EUSKARAZKOEN KALTETAN

Aurtengo kasua alde batera utzi, eta 1999az geroztik Nafarroako Gobernuaren dirulaguntzek izan duten bilakaerak ere merezi du aipamenik. Euskarazko aldizkarietara emandako dirulaguntza ez da haunditu. Alderantziz, murriztu egin da urtetik urtera. Eta hori ez da euskararentzako berri ona. Laguntza behar dute euskaraz lan egiten duten komunikabideek, baina agintariek ez dute horren aldeko apusturik egiten. Datuak nahiko adierazgarriak dira. Joan den urtean, gaztelaniazko hedabideei 1999an baino 55.303,45 € gehiago eman zizkion Nafarroako Gobernuak; euskarazkoek, aldiz, 1999an baino 34.436,01 € guttiago jaso zuten 2007an.

#### Euskarabidea Institutuaren AURREKONTUAK 2008

Aurrekontua osoa	4.045.438
Murrizketa (%14,5)	-589.303
Zerbitzuak (funtzionarioen gastuak kenduta)	2.371.017
Institutuaren jarduerak	240.500
Ez dago murrizketarik	0
Euskararen Garapenerako Zerbitzua	2.000.517
Murrizketa (%24,9)	-499.303
Aholkularitza eta Ikerketa Zerbitzua	130.000
Murrizketa (%69,2)	-90.000
<b>BLOKEATU DIREN ATALAK</b>	
Euskararen Garapenerako Zerbitzua	
Euskararen aldeko kanpainak	110.000
Soziolinguistika eta heziketari buruzko argitalpenak	54.481
Euskara hedabideetan erabiltzeko laguntzak	310.000
Euskara teknologia berrietan erabiltzeko laguntzak	40.000
Euskararen Mediateka, Fonoteka eta Liburutegia	60.000
Nafarroako toponimia	23.322
Aholkularitza eta Ikerketa Zerbitzua	
Ikerketa eta soziolinguistika proiektuak	60.000
Terminologia eta linguistika	30.000
<b>BLOKEATU EZ DIRENETAKO BATZUK</b>	
Euskarabidea erakundearen jarduera orokorrak	
Euskaltzaindia	160.000
Euskararen Garapenerako Zerbitzua	
Udal eta Kontzejuentzako dirulaguntzak	550.000
Eremu ez-euskaldunetako ikastolentzat	154.714
Gau-Eskolak	510.000
Euskarazko kultur jarduerak sustatzeko	150.000
Funtsa editorialak eta ikusentzunezkoen erosketak	18.000
Aholkularitza eta Ikerketa Zerbitzua	
Aholkularitza tokiko eta Estatuko administrazioei	6.000
Hizkuntza politikaren analisia, ikerketa eta ebaluazioa	15.000
Itzulpen lanen kontratazioa	4.000
Ikerketa eta hizkuntza-prestakuntzarako laguntzak	15.000

## DIRULAGUNTZEN BILAKAERA

1999-2007 epean, nagusiki gaztelaniaz argitaratzen den prentsa saritu du Nafarroako Gobernuak.

GAZTELANIAZ	1999	2007	Diferentzia
<b>Egunkariak/Aldizkariak</b>			
ADN		6.520,21	6.520,21
Aldapa		3.860,51	3.860,51
Diario de Navarra	3.377,27	13.863,24	10.485,97
Diario de Noticias	6.825,04	11.005,78	4.180,74
Donibane		3.420,96	3.420,96
Edic. Gratuitas del Norte	1.928,26		-1.928,26
El Tuto	370,71		-370,71
Entreto2 Auzolan	601,01		-601,01
Ibaialde		3.045,02	3.045,02
La Voz de La Merindad	601,01	3.809,54	3.208,53
Nafarkobi	601,01		-601,01
Orbela		2.176,53	2.176,53
Ostoki		3.349,20	3.349,20
Periódico Universitario		1.863,79	1.863,79
Txantrean Auzolan	601,01	3.452,76	2.851,75
Vivir Barañain		1.625,67	1.625,67
Ze Berri		12.215,56	12.215,56
	<b>14.905,32</b>	<b>70.208,77</b>	<b>55.303,45</b>
<b>EUSKARAZ</b>	<b>1999</b>	<b>2007</b>	<b>Diferentzia</b>
<b>Aldizkariak</b>			
Axular	4.544,49	4.875,32	330,83
Egunkaria (Nafarkaria)	42.731,96		-42.731,96
Gazteberri		5.525,36	5.525,36
Gu Geu (Sakana)	2.109,19	2.341,68	232,49
Guaixe	15.153,71	15.546,86	393,15
Karrika (Karriki)	5.680,11	4.333,62	-1.346,49
Laisterkan (Sakana)		2.026,33	2.026,33
Lurra	2.264,21	4.735,36	2.471,15
Mailope	7.722,41	6.662,94	-1.059,47
Marmari		1.750,00	1.750,00
Nabarra		13.136,28	13.136,28
Pulunpe	3.144,36	5.904,56	2.760,20
The Balde		2.539,23	2.539,23
Ttipi-Ttapa	42.904,12	17.415,73	-25.488,39
Xuka		4.225,28	4.225,28
	<b>126.254,56</b>	<b>91.818,55</b>	<b>-34.436,01</b>
<b>GAZTELANIAZ</b>	<b>1999</b>	<b>2007</b>	<b>Diferentzia</b>
<b>Irrati/Telebistak</b>			
Canal 4	8.233,63		-8.233,63
Univ. Navarra	601,01		-601,01
	<b>8.834,64</b>		<b>-8.834,64</b>
<b>EUSKARAZ</b>	<b>1999</b>	<b>2007</b>	<b>Diferentzia</b>
<b>Irrati/Telebistak</b>			
Aralar irrattia	7.064,76	13.039,86	5.975,10
Baleixe irrattia	1.803,04	13.176,41	11.373,37
Esan-Erran irrattia	7.942,75	11.879,25	3.936,50
Irati irrattia	8.255,74		-8.255,74
Karrape irrattia	8.471,28	11.196,53	2.725,25
Ttipi-Ttapa Telebista	11.320,43	19.467,32	8.146,89
Xalao Telebista	10.045,55	17.194,49	7.148,94
Xorroxin irrattia	30.560,38	24.031,58	-6.528,80
	<b>85.463,93</b>	<b>109.985,44</b>	<b>24.521,51</b>
<b>EUSKARAZ</b>	<b>1999</b>	<b>2007</b>	<b>Diferentzia</b>
<b>Internet</b>			
Axular		392,00	392,00
Guaixe		1.780,39	1.780,39
Nabarrera		1.112,74	1.112,74
Ttipi-Ttapa (Ttipi.net)		2.225,49	2.225,49
Xorroxin		1.780,39	1.780,39
Xuka		1.335,29	1.335,29
		<b>8.626,30</b>	<b>8.626,30</b>
<b>DIRULAGUNTZAK</b>	<b>1999</b>	<b>2007</b>	<b>Diferentzia</b>
<b>OSOTARA</b>	<b>235.458,45</b>	<b>280.639,06</b>	<b>45.180,61</b>

## ttipi-ttapa aldizkaria

Andutzeta, 12  
E-31760 ETXALAR (Nafarroa)  
Tfnoa: (+34) 948 63 54 58  
Faxa: (+34) 948 63 54 57  
www.ttipi.net  
info@ttipi.net

**Argitaratzailea:** ttipi-ttapa fundazioa.

**Presidentea:** Pello Apezetxea.

**Kudeatzailea:** Joxemanuel Irigoien.

**Zuzendaria:** Aitor Arotzena.

**Publizitatea:** Kulturkari, SLU.

**Administrazioa:** Amaia Goia.

**Erredakzioa:** Gurutze Pikabea.

**Berriemaileak:** Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Kontxi Klaber, Joseba Urkiola, Arkaitz Mindegia, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Irazoki, Nerea Altzuri, Oskar Txoperena, Joseba Olgarai, Nerea Mitxelorena, Aitor Arotzena, Amaia Odriozola, Maitte Oteiza, Jaione Otxandorena, Rakek Amigo, Iratxe Kontsumitzaileen Elkarte...

**Imprimategia:** Gertu.

**Erakunde laguntzaileak:** Etxalar, Leitza, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Urdazubi, Sara eta Senpereko udalak, Zugarramurdiko Akelarre elkarte, Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Malerrekako Zerbitzu Mankomunitatea...

## 2008ko harpidetza sariak:

Hego Euskal Herria	34 €
Espainia	34 €
Sara (La Poste)	52 €
Ipar Euskal Herria	52 €
Europa	52 €
Amerika eta Australia	115 €
Baztan, Urdazubi, Malerreka eta Leitza	27 €



**Aldizkari honek Nafarroako Gobernuaren laguntza jaso du**



**Aldizkari honek Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren laguntza jaso du**

## ● IRAKURLEAK MINTZO ●

### Sarriopapel emakumeon eskubideen urratzaile

Sarriopapel y Celulosa S.A lantegia Leitza eta inguruetako famili askoren ekonomia oinarri da, edo famili hauetako subjektu konkretu batzuen aita eta semea. Emakumeak non gauden? Egun, inposaturiko gizarte patriarkalak sexuen arabera lan banaketa du oinarri. Eta Sarriopapel y Celulosa S.A lantegiak sistemak ezarriko eredu hau sostengatzen du. Datu hauek ez al dute argi erakusten?

Eskulanari dagokionez, 38 emakume eta 267 gizonetzko daude lantegian, eta emakumeak kontratatu zituzten azkeneko aldian 1976. urtea izan zen. Geroztik, eta emakumeok bertan lan egiteko prest egon arren, ez digute aukera eman eta egun ere ez digute ematen.

Uda atarian, urtero legez, lantegiaren lan-eskera igo egiten da, batez ere eskulanerako. Teorian, hau, sekulako aukera litzateke herriko gazteentzat. Baina zoritxarrez teoriar geratzen da. Errealitatea bestelakoa da. Gizonezkoak kontratatuko dituzte, azken 32 urteotan bezala, emakumeok itxaron-zerrendetan jarraitu beharko dugu.

Pertsona ororen eskubidea da lan duin baterako sarbidea gizonetzko zein emakumezkoengan aukera berdintasunean ematea. Eta honela dio Sarriopapel y Celulosa S.A enpresaren lan-hitzarmen kolektiboak 32. artikuluan, Berdintasuna eta diskriminaziorik ez

izenburupean. *Enpresa berruan langileak ezin izango dira diskriminatu ideologia, erlijio, arraza, afiliazio politiko eta sindikal, eta abarregatik. Enpresako lanpostu guztietarako sarbide berdintasunaren printzipioa errespetatuko da, nola gizonetzkoentzat ala emakumezkoentzat, inolako diskriminaziorik gabe. Lanposturen bat betetzeko deialdiren bat gertatzean, sexu egoeraren erabateko abstrakzioa egingo da, eskatutako gaitasun profesionalari besterik ez zaio begiratuko.*

Arestian aipaturiko datuek, ordea, sinesgarritasun osoa kentzen diete. Ez dugu ahaztu behar, ETT bitartez kontraturiko langile guztiak ere gizonetzkoak direla, uda honetan 22 gizonetzko.

Neurri eta jokaera hauek herriko eta inguruetako emakumeen askatasun ekonomikoa baldintzatu dute urte luzeetan eta egun ere modu berean dihardute. Ezin dugu ahaztu errealitate honen emakumeon alor ekonomikoari eragiteaz gain gure egoera pertsonalean eragin zuzena duela. Gauzak horrela, askatasun ekonomikoa urratua dugun momentutik, askatasun indibiduala ere guztiz mugatua dugu emakume gazte zein helduek.

Urteetan lantegian emakumeon presentziari uko egin dioten arren aurrera jo behar dugu. Herriko zein inguruetako emakumeok lantegirako sarbidea eduki dezagun borrokatu behar dugu. Zerrendetan gure izena idatzi eta gure eskubideen alde kalera irteteko garaia da. Egoera honen erantzuk

lea Sarriopapel y Celulosa S.A da, baina egoera hau salatzea denoi dagokigu; herriari! Bazterketari ezetz esateko garaia da! Euskal Herri feminista erakitze bidean gora emakumeon borroka!!!

### Leitzako Bilgune Feminista

### Beste iruzur bat?

Maiatzaren 31ko Berria egunkarian irakurri nituen Carlos Perez Nieves Nafarroako Gobernuko Hezkuntza kontseilariak (CDNkoa) egindako adierazpen batzuk. Hartan nagusiki zioen, beretzat garrantzitsuen eleaniztasuna bultzatzea zela, eta horretan ari dela jo eta su. Hori dela eta, berak hezkuntza eredu bakarra sustatzen du, eta hemendikurrera ere hala sustatuko omen du, hau da, euskara ala gaztelania gehi ingelesa. Deredua ere, nahita nahiez «egokitu» beharko dela adierazi zuen.

Printzipioz, proposamen interesgarria irudi lezake, baina azter dezagun (...). Euskara aukeratzeko duten hizkuntza hau gehi ingelesa gehi gaztelera ikasiko dituzte. Hiru hizkuntza. Oso ongi. Beraz, eleaniztasuna. Egia esan, horixe da egun ikastoletan eta D ereduetan ikasten dutena. Horietatik ez dago berritasunik. Gainera, gogora dezagun gaur baino lehen ere, behin baino gehiagotan jaso dituzte la azken horiek sari garrantzitsuak, euskara eta gaztelaniari eman beharreko tratamendua emateaz gain, in-

gelesari ere tratamenduegia emateagatik.

(...) gaztelania aukeratzeko dutenekin. Hauek gaztelera gehi ingelesa ikasi dituzte. Ez dut uste euskara ikastera behartuko dituztenik. Hortaz, gaztelania gehi ingelesa, bi hizkuntza ateratzen zaizkit. Horri elebitasuna deitzen zaio. Ez dakit non gelditzen den balizko «eleaniztasuna».

Gu, buruz oso motzak ez bagara, behintzat, hemen berehalaxe ikusten da ezberdintasun egoera bat. Joko arauak ez dira berdinak. Ez dirudi oso demokratikoa denik. Batzuei behartzen zaie gaztelera ikastera nahiz eta ez aukeratu, eta, hala ere, ongi iruditzen zait, gaztelania ere Nafarroa Garaiko hizkuntza ofiziala delako, eta, gainera, eleaniztasunera jo behar dugulako. Baina, gaztelera aukeratzeko dutenei, aldiz, ez dut uste euskara ikastera behartuko zaienik, eta horri gaizki deritzot, euskara ere Nafarroa Garaiko hizkuntza delako, eta zaharrena, gainera. Non dago hor Perez Nieves jaunaren eleaniztasunaren aldeko apustua? Nik ez dut argi ikusten. Agian, miopie samarra naizelako izanen da.

Zoritxarrez, nik susmo bat daukat, alegia, uste dut hau, berriz izanen dela trikimailu maltzur bat euskara eta D eredua balaztatzeko eta indarra kentzeko, eleaniztasunaren aitzakia merkearekin. Nahiago nuke guztiz oker banengo. Hala baltiz, gustura hartuko nuke ardotxo on bat, esaterako, Perez Nieves jaunaren eleaniztasunaren osasunean.

**Xanti Begiristain**



# 2008

**BERA**  
**LEITZA**  
eta **SUNBILLA**ko  
**bestak**



Goiko



**B E R A K O U D A L A**  
AYUNTAMIENTO DE BERA

**GORA SAN ESTEBAN • ONGI PASA BESTAK!**



**Goya**

- Arropak
- Maindireak
- Mantak
- Nordikoak
- Toailak
- Kortinak
- Alforbrak

ongi  
pasa  
bestak

Alzate, 5 • 948 630 083 • BERA

**Urdira Bera**

BERA KIN DEPARTAMANTUAK: KINIK, ZERRITELAK

**GORA SAN ESTEBAN !! eta ongi pasa bestak.**

Kirol bulegoa 948 630 215

**TXALUPA, S.I.**

ARRANDEGIA

Arrain eta mariskoen freskotasuna eta atseginak  
Eskarguak  
Nortzen ditugu

Kaustribunak, 3. beheko. Tel.: 948 631 512 • 948 631 575 • BERA

**MEKANIZATUAK**

**Ubela**

Poligono Industrial Zulain, nº 8  
Tel. y Fax. 948 63 11 67  
BERA (Mavama)

**ZELA KIROLAK**

ONGI PASA BESTAK!

948 630 598  
Alzate, 6 • BERA

**JOSE LEÓN MENDIBURU**  
Abokatu bulegoa

Bilakaia, 26 • Leoh.  
948 631 037  
608 723 201  
jleokatuak@msmmail.com  
BERA

**KIMAKETA BEREZIAK**

**Ituzkia**  
Irezaintza

666 40 72 14 • 948 63 11 99  
Hegoalde 33, 2 ezk • BERA

**LUR-LAN** eskabazioak

- Eskabazio lanak orokorrean
- Lur ateratzeak, zanpatzeak...

Kaxerna ouzoo, 3  
Tel: 948 630 449  
Mug: 653 017 967  
BERA



Geltoki karrika, 5 - Tel: 948 630 261 - 631 008 - BERA

IRUN-GASTEIZ		LESAKA-GASTEIZ	
astelehenetik-ostiralera			
6:30	8:45	7:10	8:45
egunero			
6:30	8:45	15:30	17:45
8:00	10:15		
13:30	15:45		
20:00	22:15		

IRUN: RENFE geltokian 943 616763  
GASTEIZ: Autobus geltokian 945 244626

LESAKA-DONOSTIA			
astelehenetik-ostiralera (besta egunetan ezik)			
LESAKA	BERA	IRUN	DONOSTIA
7:10	7:25	8:00	8:30
8:15	8:30	9:05	9:35
14:45	14:50	15:30	16:00
larunbatetan (besta egunetan ezik)			
9:00	9:10	9:30	10:00
14:45	14:50	15:30	16:00
DONOSTIA-LESAKA			
astelehenetik-ostiralera (besta egunetan ezik)			
DONOSTIA	IRUN	BERA	LESAKA
13:30	14:00	14:20	14:30
19:00	19:30	20:05	20:15
larunbatetan (besta egunetan ezik)			
13:00	13:30	14:05	14:15
17:00	17:30	18:05	18:15

IRUÑA-IRUN						
astelehenetik-ostiralera eta besta egunetan						
IRUÑA	ORONOZ MUGAIRI	DONEZTEBE	LESAKA	BERA	IRUN	DONOSTIA
18:00	18:30	18:40	19:00	19:10	19:30	
larunbatetan						
16:30	17:00	17:10	17:30	17:40	18:00	
IRUN-IRUÑA						
astelehenetik-larunbatara						
DONOSTIA	IRUN	BERA	LESAKA	DONEZTEBE	ORONOZ MUGAIRI	IRUÑA
	8:00	8:20	8:30	8:50	9:00	9:30
igande eta besta egunetan						
8:30	9:00	9:20	9:30	9:50	10:00	10:30



**Martiko**<sup>®</sup>  
Keztatuak

Martiko Pol. Zalain, s/n  
31780 Bera. Nafarroa.  
Tel: 948 625156 Fax: 948 625157  
www.martiko.com



**B E S T A O N A K P A S A !**



Ahatekietan adituak  
eta arituak

Martiko Pol Zalain, s/n.  
31780 Bera. Nafarroa  
Tel: 948 625016 Fax: 948 625036  
www.martiko.com



**Z O R I O N A K !**



Venta Peio  
Ibardingo gaina. Ibardin.  
Tel: 948 63 07 19  
Fax: 948 63 13 06







# PRIETO

tabakodenda

egunkariak, aldizkariak...  
Legia, 1 • BERA • 948 631 246

# SUSANA JANARIDENDA

ongi pasa bestak!

Foruen Plaza, 6 • BERA • Tfnoa: 948 631 313

## Jorge Sopena Colombera ODONTOLOGOA

Colegiado 223  
Itzaa, 1-1°  
31780 BERA (Nafarroa)  
Tel.: 948 63 06 47

## ZENTRU LOGOPEDIKO-PEDAGOGIKOA

Nekane Ordoki Gonzalez

- ★ Ahozkapen zailtasuna ("erre" gaizki esana, "ochoo"-a...)
- ★ Gauzak kontatzeko zailtasuna
- ★ Irakurketa arazoak
- ★ Idazketa arazoak
- ★ Toteltasuna "tartamudeo"
- ★ Ahots arazoak
- ★ Arnasketa arazoak

Euskaraz/Erakaz

646 894 332  
BERA



Tfnoa: 948 630298 • BERA



**Javier Manterola**  
Tehniko instalatzailea

• iturgintza

• gasa

• kalefakzioa

629 449682  
Iturlandeta 4, behe • BERA



Gisa guzietako lanak marmol eta granitoan

**ONGI PASA BESTAK!**

Alkaiaga ind. Ziobli, 11 (sarrera Beratik) • LESAKA  
Tel.: 948 631 215 Faxa: 948 631 063  
Mug: 609 207 731



estetika

ileapaindegi mistoa

- ileapaindegia
- solariuma
- depilazioa
- depilazio elektrikoa
- masaia
- manikura
- pedikura

Iturlandeta, 4  
BERA  
Tfnoa: 948 630 483  
ordua eskatu

ongi pasa bestak!

## BIZIKLETEN SALMENTA ETA KONPONKETA



Kanitonbarri, 1 • BERA  
948 63 12 18



Ongi  
pasa  
bestak!!

## INGESOA

INGENIERIA Y SERVICIOS DEL BIDASOA, S.A.L.



INGENIERIA Y SERVICIOS DEL BIDASOA, S.A.L.  
Bortziak 60. Agera auzoa • BERA  
Tel.: 948 63 14 24 Faxa: 948 631301  
<http://www.ingesoa.com>



Hotz komertziala  
eta industrialia

Ongi pasa bestak!!

## INDARRI

AIRE GIROTUA

Tel.: 948 630 898  
Mug: 639 103 305 BERA



# VENTA GORA

Menua • Karta • Ostatua  
Kafetegia • Oroigarriak • Autozerbitzua

Ibardingo gaina • BERA  
Tfnoa: 0034-948630729

ongi pasa bestak!!



# BERA



uztailak

## 26 LARUNBATA

- 16:30 4x4 AUTOEN ikuskizuna Postan.
- 19:00 HERRI KIROL jaialdia Alzateko plazan.



abuztuak

## 1 ORTZIRALA



- 19:00 Imanol Zubieta FUTBITO Txapelketa.
- Ondotik AFARIA eta SARI BANAKETA.
- 20:30 I.LOREZ APAINDUTAKO LEIHO ETA BALKOI LEHIAKETAKO sari banaketa.
- 23:00 PETTiren kontzertua Alzaten.
- 00:00-00:30 ALKOHOLEMITRO postua.

abuztuak

## 2 LARUNBATA

- 08:30 ZAKUR TXAPELKETA Basilioko gainean.
- 12:00 ALTXAFEROA Herriko Etxetik.
- Ondotik ERRALDOI eta BURUHAUNDIAK
- 16:00 PLATER-TIROKETA Foso modalitatean.
- 17:00 Haurrentzako JOKOAK Alzateko frontoian.
- 18:00 KUKAÑA Illeketan Izadi txarangarekin.
- 19:00 Berako TXISTULARIEN kalejira.
- 20:00 GURE TXOKOA DANTZA taldearen jaialdia Eztegarra pilotalekuan.
- 00:00 Dantzaldia TRIKI TA KE taldearekin.



ARTIEDA ESTANKOA  
Estanco Nº 3  
Cava de Puros

Plaza Urbiola 1. 31700 Bera  
Tfno: 948 621 637  
Fax: 948 621 634  
www.artieda.com

*Artieda M.*

LENTZERIA • MERTZERIA  
ONGI PASA BESTAKI!

Kantonberri 2 • BERA • 948 625 411

BAR BOTXO OSTATUA

GORA SAN ESTEBANAK

Zalain • BERA  
948 630 052

bai

ongi pasa bestaki!

**edurne**

HAUR ARROPADENDA

Alzate, 20 • BERA • 948 631 491

ongi pasatu bestaki!

**ELKAR**  
liburudenda

Testu liburua  
aldizkariak eta prentsa  
eskolako materiala

Eztegara, 18 - Tfnoa: 948 630 691 - BERA

ERROTAZAR

harategia

Bertako  
produktuak  
www.errotazarartesanos.com

Eztegara, 3 • BERA • T: 948 630 088 • F: 948 631 057  
e-posta: errotazar@telefonica.net

Carpiñan  
**EZPELAY**  
ZUTGINTZA

BERA  
678 350 412 (Eloy)  
617 081 335 (Matias)

**GANIX** TAILERRA

Ibilgailuen mekanika eta elektrizitateo  
FIAT zerbitzua

Iberlandeta, 9 - Tel: 948 630 669 - BERA

*Haritza*  
belardenda

MASAJISTA  
MEDIKU NATURISTA  
KONTSULTA

Legia, 1 behea  
31780 BERA  
Tel: 948 63 06 52



**P** **IZZIO**  
estankoa

ongi pasa bestak

- Tabako denda
- Prentsa
- Altitzarriak

Alzate, 26 • 948 630 788

ongi pasa bestak!

**okaNe**  
HARATEGIA / URDAITEGIA  
Jose Luis E. Lario  
Tfno/Fax: 948 630 018 Karitonberri 12 - BERA

**JAURENA etxe tresnak**

- sukaldeko mobileak
- etxe tresnak
- instalazio elektrikoak

Suspeltzi 6 • Tel: 948 631 217 • BERA

**IZARRA BENTA**

ONGI PASA BESTAK!

Ibardingo gaina  
Tel.: 948 631 319

BERA

**ELKAR S.A.**  
Tailerrak

- Pieza eta makinario moldaketa
- Harrobi makinaren fabrikazioa
- Nabean proiektu eta eraikuntzak
- Goldaragintza
- Estructura altzatzek

Zelai Ind. - BERA  
Tel: 948 631 013  
Fax: 948 630 929

**Modelos BIDASOA Ereduak**

Bidasoa karrika 76 - 18. lokala  
31780 BERA • Tel. 948 625 166  
Modelosbidasoa@euskalnet.net

**Errandonea s.l.**  
Ziobi, 9  
Alkaiaga Ind.  
31789 Bera

**Iñaki Errandonea**  
Tel: 948 630 982  
Fax: 948 631 142

Ongi pasa herriko bestak!!!

**CARROCERIAS ALZATE**

TXAPA eta PINTURA

Alkaiaga ind. Alasta, 4 • Tel: 948 630 373 • BERA

**BORTZIRI UNSION ANAIAK**  
Sukalderako altzariak

Berezu etxea • LESAKA  
Tel.: 948 637 266 • 607 226 891 • Fax: 948 637 511

ostatu - jafetxea

**BETI-JAI**

Eguneroko menua

Besta on hartzuzi pasat!

Askain karrika, 1 • Tfnoa: 948 630 810 • BERA

**benta berri**

OSTATUA  
JAFETKEA  
JANARIDENDA

ONGI PASA BESTAK!

Ibardin  
948 630 708  
BERA

**BAXERRI**  
Lorategien zainketa  
Mendiko lanak

Tfnoa:  
616 243 530

**Albisuhortz** klinika

Odontologia Medikua • Kai. Zka 449

Ordua eskatzeko deitu:  
948 631 631

Iparraldea 3 - 2.ezk 31780 Bera

**ALTZUGUREN BENTA**

JANARIDENDA / OROIGARRIAK

**GORA SAN ESTEBANAK!**

948 630 734 • IBARDIN • BERA

**the cotte**

Etxeko tresnak • Jostailuak  
Opariak • Garbitasunekoak  
Eskolako materiala • Jantziak  
Ferreteria • Bolleria  
Izozkiak • Goxokiak

Karitonberri, 5 • 31788 BERA • Tel. 948 625 285



abuztuak **3** IGANDEA

- 09:30** Argi soinuak **TXISTULARI** eta **GAITERO**ekin.  
**10:30** **MEZA NAGUSIA**.  
**Ondotik** **MAKIL DANTZAK** eta **BORDON**.  
**Ondotik** **S. LIZASO** eta **A. EGAÑA** bertsolariak.  
**17:00** **EZPELUR GAITEROAK**  
 San Jose Zahar Etxean.  
**18:00** Berako **AURRESKUA** Herriko Etxeko plazan.  
**Ondotik** **BERAKO BANDA**ren kontzertua.  
**19:30** **TXIMELETA** taldearekin dantzaldia.  
**20:00** Euskal errepresaliatu politikoen aldeko **ELKARTASUN KALEJIRA** Mukixu zubitik.  
**21:00** **DANTZA HERRIKOIAK** Altzate karrikan.  
**00:00** **SU ARTIFIZIALAK** Matzada futbol-zelaitik.  
**00:30** **TXIMELETA** taldearekin dantzaldia.



abuztuak **4** ASTELEHENA

- 09:00** **IRATS** trikitilariak Dornakun eta **EZPELUR** gaiteroak Zalain auzoan.  
**11:00-14:00** Haurrentzako **PONIAK** Illekuetan.  
**10:30** **PLATER-TIROKETA** ehiza ibilaldia modalitatean.  
**11:30** **XXI. IGERIKETA** txapelketa.  
**18:00** **KUKAÑA** Izadi txarangarekin.  
**18:00** **IRATS** trikitilariak San Jose Zahar Etxean.  
**18:00** **PILOTA PARTIDAK** Izadi txarangarekin.  
**18:00** Haurrentzako **KALE IKUSKIZUNA** Alzateko plazan.  
**Ondotik** Haurrentzako **APAR BESTA** eta trikitilariak.  
**19:30** **MIGATTUAK** Herriko Etxeko plazan.  
**20:00** **BERTSO POTEOA** Zubeldia, Elizetxe eta Zelaieta.  
**21:00** **DANTZA HERRIKOIAK** Alzate karrikan.  
**00:00** **TAPIA** eta **LETURIA**ekin dantzaldia.



**ILAIAK**  
 Illepa indegia  
 Kanttonberri, 4 • BERA • Tfnoa: 948 63 14 27

**ONGI PASA BESTAKI**  
**ION DOZAGARAT GIL**  
*Igeltseritza orokorra*  
**Itzea, 5 • BERA • 689 046 720**

**ITURRIONDO**  
 ZURGINDEGIA  
 bedatuak • estrukturalak • tartak • parketak • atzak • lehoak...  
 Zaindua: 7 • BERA • 948 601 430 • Faxa: 948 625 330

**JARDUE - GURUTEGIA**  
 Besta gozo eta zoriotsuak opa dizkizuegu  
 Alzate, 19 • BERA • Tel: 948 630 786

**Kalash**  
 ongi pasa bestak!  
**JOYEROS**  
 Merkatarien K. 7 • DONEZTEBE • 948 451519  
 Kanttonberri, 6 • BERA • 948 630 751

**KORTA ANATIA**  
**AROTEGI METALIKOA**  
 Bidassoa kalea, 76 - 17. atea  
 Tel-Faxa: 948 631 651  
 BERA

**Kotoi**  
 Kortinak Estereak Etxerako elungintza osagarriak  
 Bidassoa karrika 14 - 31780 Bera T.F. 948 631 660

**reformas LASTER**  
 berrikuntzak  
 Paseo Euzepara, 14  
 31780 Bera - Nalarnua  
 T.F. 948 625 397 • M. 948 717 543  
 eluzero@telefonica.net

**Lizuniaga**  
 HOSTAL - RESTAURANTE  
 Osoako erreka eramaneko. Enkarguak hartzen dira. Logelak berriak eta hobetuak.  
 Lizuniaga gozo • 31780 BERA  
 Tel. 948 63 10 31





**Arzoa**  
OSTATU JAIETXEA

plater konbinatuak · pintxoak · bokatak · menua  
hostala · eguneko menua  
etxera eramateko janaria

Bera, tel. 948 631 584 · 605 864 355



**TELEFLORA**  
FLORES SIN PROTECTORAS

*Arzalea*  
lore dendea  
ongi pasa bestak

Alzate, 26  
BERA  
948 63 11 21



**T. BERABI, S.L**

- Salmenta eta konponketa
- Auto berri eta okasiokoak
- Lur orotako ibilgailu eta diseletan espezializatuak
- Zerbitzu azkarra

Elutsa, 3/16 · Alkaiaga · Tlnoa/Faxa: 948 631 445  
BERA · NAFARROA

**Merkaopari**



**DONEZTEBEN · BERAN · ELIZONDON**

Zuzeneko eta online salerosketa · Erregaiak · Lurrikariak ·  
Sistemak eta zerbitzu teknikoak · Jabeen kontsultak eta zuzeneko lanak

**FOTO-ERGAZKIZIK**  
**GOIKO** ongi pasa

Alzate, 32 · BERA  
Tlnoa: 948 630 523  
Mugikorra: 609 663 672  
Foto.goiko@fotogoiko.com



EDUARDO ETXEBESTE BEHOVIDE

**ITURGINTZA  
KALEFAKZIOA  
GASA**



*Berak  
on lotzeki  
parati!*

Herriko Etxeko Plaza, 11  
670 41 29 98  
BERA

**Juan Ignacio  
Oartzabal**

ongi pasa bestak!

948 630 304  
Ipar karrika, 15  
BERA **ARKITEKTOA**

**ostargi optika**



Bidasoa karrika 8, BERA Tel. 948 630 753

**TAILERRAK**  
**ALMANDOZ**

**ONGI PASA BESTAK**

- Mekanika
- Karrozeria
- Ibilgailuak
- Elektrizitatea
- Kamiolak
- Furgoneta · 4x4

Faxa: 948 625 171 · Mug.: 679 892 032  
Banarta, 18 · Alkaiaga Ind. · LESAKA

**EUROMASTER-ek  
BESTA ZORIONTSUAK  
OPA  
DIZKIZUEI**



BERA  
Zalain Ind., 11  
Tel: 948 63 01 52

IRUNen  
Edificio Velasco  
Tel: 948 62 01 16

www.euromaster.com

**EUROMASTER**

**ARZTEGI METALIKOA**

*S. Odriozola · B. Huici*

☎ 948 631 244 - Fax.: 948 625 564

Alkaiaga Industrialdea  
Elutxa karrika · Pab. 3/18  
31789 LESAKA

**bai**  
zerbitzuak eta berak  
nuzkiztatzen

ONGI PASA BESTAK!



Legia, 21  
BERA

*Txepetxa*

**Albaitaritza Klinika**

Txertoak · Analisiak · Kirurgia  
Pentsuak eta osagarriak  
Zakurrendako ileapaindegia

Ordutegia:  
11:00 - 13:00 / 17:00 - 20:00  
Larunbatetan:  
09:30 - 13:00

Tlnoa:  
948 631 362 - 669 877 943





abuztuak

## 5 ASTEARTEA

- 09:00** IRATS trikitilariak Suspelan eta EZPELUR gaiteroak Kaule auzoan.
- 10:30** Herriko pilotarien PILOTA PARTIDAK.
- 11:00-13:30** PUZGARRIAK Altzateko pilotalekuan.
- 12:30** ERRALDOI eta BURUHAUNDIAK Agerran.
- 13:00** KUKAÑA Illekuetan.
- 16:00-18:30** PUZGARRIAK Altzateko pilotalekuan.
- 17:00** IZADI txaranga San Jose Zahar Etxean.
- 18:00** ZESTA PUNTA amerikar kiniela.
- 18:00** KUKAÑA Illekuetan.
- 19:00** MARMARA MUSIK JAZZ taldearekin Illekuetatik hasita.
- 19:30** MIGATTUAK Herriko Etxeko plazan.
- 21:00** DANTZA HERRIKOIAK Altzate karrikan.
- Ondotik** SUZKO ZEZENA Altzate karrikan.
- 00:00** HIP HOP GAUA Aritz Sound System.



abuztuak

## 6 ASTEAZKENA

- 09:00** IRATS trikitilariak eta EZPELUR gaiteroak Garaitarreta eta Suspel-ttiki auzoan.
- 12:00** MIGATTUAK Herriko Etxeko plazan.
- 12:30** ERRALDOI eta BURUHAUNDIAK.
- 14:30** HERRI BAZKARIA Altzateko frontoian.
- 17:00** EZPELUR gaiteroak San Jose Zahar Etxean.
- Ondotik** KUKAÑA Illekuetan.
- 19:00** BATUKADA Illekuetatik Mukixura.
- 21:00** DANTZA HERRIKOIAK Altzate karrikan.
- Ondotik** SUZKO ZEZENA Altzate karrikan.
- 23:00** JALISKO taldearekin dantzaldia.



**IGONE** paperdenda  
**liburudenda**  
Kanttonberri, 4 • BERA • Tfnoa: 948 630 626

**SEGUROS BILBAO**  
Grupo **CATALANA OCCIDENTE**  
**ie** Iriarte-Etxandi  
artekaritza-ahokularitza  
Catalana Occidente, 1 • 48100 BILBAO • Tfnoa: 948 630 626

**IRIGOIEN ELORTZA**  
**ARRAINDEGIA**  
Ongi pasa bestaki  
Enkarguak hartzen dira  
948 630 981  
620 828 757  
BERA

**m**endaur Karrozeria industriala  
Erremolkeak • baskulatuak  
erdi-erremolkeak  
Zobi kalea • Alkiza Ind.(bera) • LESAKA (Nafarroa)  
Tfnoa: 948 631 629 • Faxa: 948 625 559  
www.carmendaur.com / mendaur@carmendaur.com

**ZUBIONDO**  
Jatetxea  
agardotegia jatetxea  
Alasta karrika  
Tfno: 948 625 472  
BERA NAFARROA

**AMEKA**  
Tfnoa: 948 630 492  
San Esteban, 17  
31780 BERA  
ONGI PASA BESTAKI  
ferreteria **AMEKA** burdinaga  
PROFESIONAL ETA BRIKOLAIA BAINO GEHIAGO  
NAHI DUTEN GIUZTIEI ZUZENDUTAKO BURDINDEGIA

**D**  
HIRUKIDE  
Eguzki panelak Iturgintza  
Industria mantenimendua  
Aire egokitua  
Elektrizitatea  
ongi pasa bestak  
Zelai Industrialdia 42 B - 15 • 31780 BERA  
948 625 395 • email: zerbitzua@terra.es



**ERREKALDE**  
 PLATER KONKURTIBOAK   
 Batzukak Ongi pasa bestak!  
 Berezak  
 Tfnoa: 948 630 259 BERA

 **bortarudi**   
 Hamisehatek material guztietan inprimatzen dugu formatu handiko inpresioak  
 EDHRENTZAN   
 Etegiak 26,0 3780 EDH/Tel-Fax: 948 62 6 5 Bortarudi/Profesionariet

**IRATXEKOBERRA**  
 www.iratxekoberra.com   
 948631049  
 948630532  
 BERA  
 Ongi pasa bestak

  
**LABEZAR**  
 Eztegiak, 18  
 948 631 076 • BERA  
 PASA ITZAZUE BESTA ON BATZUKI!

 **Lirain**  
 • Ileapaindegia  
 • Estetika zentroa  
 948 630760  
 948 630286  
 Iparralde, 1 • BERA

**UDAKO ETXEA**  
 Benta - Ostotua - Jotetxea  
  
 Larun - BERA  
 Tel.: 948 63 11 15  
 Tel.: 00 34 948 63 11 15 (Iparraldetik)  
 Ongi pasa bestak!!

 **Shota**  
 Pintura Dekorazioa  
 Barrualdeak • Fatxadak • Obra berriak  
 Dekorazioan berrikuntzak...  
 Mendigorrigaraia Baserría • Garaitarres auzoa  
 Tfnoa: 948 63 14 89 • Mug: 666 43 39 71  
 BERA

  
**SORKUNDE BENTA**  
 Ongi pasa herriko bestak!!  
 © 948 630724 • Ibardin • BERA

**EDARIAK**  
  
**MANUEL TABERNA S.L.**  
 Bidasoa, 76 - 31780 BERA (Nafarroa)  
 Tel. Fax: 948 63 10 27

  
**BERATARRA**  
**ARGINAK**  
 Leitzako bidea, 66 • 8-2.c  
 Doneztebe: 670 489 337  
 Bera: 617 346 378  
**DONEZTEBE**

**Tximistindar**  
 ELEKTRIZITATEA • INSTALAZIOAK  
**ETXE • INDUSTRIA**  
**ARGI APAINGARRIAK**  
**EGUZKI PLAKAK**  
 Ongi pasa bestak!!!  
 Askain, 12 - 4.Ezk • 31780 BERA  
 © 948 63 08 54 / 948 63 14 52  
 639 608 034 / 639 125 046

**Pinturas Pikabea**  **Molinera**  
 200 koloren baino gehiago lortzen ahal duen makina 10 minututan zuk nahi duzun kolorea  
 Esmalteak • Bernizak • Lasure urpintura • Margo klase guztiak  
 Bondex urpintura • Esmalteak eta pintura plastiko ekologikoa  
 Zalain auzoa, Aceralia fabrikaren parean • BERA • T. 948 630 240 M. 627 622 333





Jaime Urrutia, 35 • ELIZONDO  
Tfnoa: 948 580 128

**ONGI PASA BESTAKI**



## Saneamientos GARE

- Estregelata altzari eta sagarrik.
- Hidromasi ditza eta boterentzikiak.
- Berregela instalaberriz.
- Gas natural instalaberriz.
- Titulazio teletaririk.

C/Kanttonberri, 10 Baxo  
Bera  
Tel.: 948631107 / Fax: 948631002  
Móvil: 608976034

**Besta zoriontsuak  
opa dizkizuegu**

# IKUILU

ostatua

*pasa  
besta  
ederrak!*



© 948 625 416

## BERA

# MERYT

## Materialak

**Beran, eraikuntzako  
biltegi orokorra**

*Besta zoriontsuak  
opa dizkizuegu!*

Ubela Industrialdea - Tel: 948 631 201 - BERA



**HORMIGOI ETA ZUREZKO EGITURA  
DUTEN ETXEBIZITZEN PROIEKTU ETA  
ZUZENDARITZA TEKNIKOIA**

**ONGI  
PASA  
BESTAKI**

**Fernando Orset Mauleon arkitektoa**  
Burdandeta 6 • BERA • Tel. 948 625 409

## Abokatu bulegoa

Felipe Saragueta  
a b o k a t u a

Asier Saragueta  
Borja Mugica  
abokatuak

- Enpresa abokatutza eta Aholkularitza
- Hirigintza
- Kontratugintza
- Nazioarteko zuzentzidea
- Eraikuntza enpresa eta Promotorentzat
- Aholkularitza juridikoa

- Abokatutza Orokorra
- Jabetza alerak eta Zuzentzidea
- Pribatua
- Finika Administrazioa eta Jabetza Horizontala
- Zuzentzidea Penala

fsaragueta@abokatuak.com  
Tel/Fax: 948 625 162

asaragueta@abokatuak.com  
bmugica@abokatuak.com  
Tel: 948 625 246 • Fax: 948 625 162

Iparalde karrika 5, beheak  
31780 BERA (Nafarroa)



**Rafa Pombar Sainz**

aholkularitza fiskala-kontablea

Bidasoa Kalea 41  
31780 Bera

tel: 948 63 02 01  
faxa: 948 63 02 55  
e-mail: asesoria@ugaldea.com



## Baztango

promoción inmobiliaria

**Etxebizitzen errehabilitazioa  
Tasazio eta balorazioa**

**Ondasunen salmenta eta alokairua  
Lurzoruen gestioa**

**ONGI PASA BESTAKI**

Tel.: 948 630 552      Kanttonberri, 4  
Faxa: 948 630 106      31780 BERA  
info@baztango.com      Nafarroa

## beraclima

**ongi  
pasa  
bestaki**



**K**limatizazioa  
**A**ire girotua  
**E**guzki instalazio termikoak  
**E**nergi beriztagarriak

M 649 47 20 58



JONAGESTA



Garaigarr, 26  
SUNBILLA  
Tfnoa: 670 251 632  
jonagesta@hotmail.com



**LIZUN**  
GAZTANDEGIA  
ETXEN ARRI GAZTA

Petxenekoborda • SUNBILLA • Tfnoa: 948 450 862

**MARIA JESUS**  
HARATEGIA

ONGI PASA BESTAKI!

Kanika Nagusia, 1 • SUNBILLA  
Tfnoa: 948 451 530



**STIHL VIKING**



Motozerrak, sasi garbitzeko makina,  
soropil-mozteko makina, hegal-moztekoa,  
motorrak, bizikletak.

Martinezarion Iantza, 11  
61740-DONSUSTE  
Tfnoa: 948 480 711 • Faxa: 948 480 711



**SUNBILLAKO  
UDALAK**

**Besta zoriontsuak  
opa dizkizue sunbildar  
eta bisitari guztioi**

GORA SAN TIBURTZIO !



# SUNBILLA



abuztuak

## 9 LARUNBATA

**18:00** Herritarren arteko **HERRI KIROL** desafioa.  
**23:00-01:00** Kontzertuak **KASKEZUR** eta **KALAPITE** taldeekin.  
**01:00** Dantzaldia **JALISKO BAND** taldearekin.  
**Atsedenaldirian** Kantzontzillo eta braga **LASTERKETA**.

abuztuak

## 10 IGANDEA

**12:00** **SUZIRIA** Herriko Etxetik.  
**17:00** Sunbillako **DANTZARIAK** plazan.  
**19:00** **VII. RAMON LATASA** saria.  
**20:00** Dantzaldia **TRIKIDANTZ** taldearekin.  
**21:00** **ZOPAK** Ulibeltzak Elkartean trikitalariekin.  
**01:00** Dantzaldia **TRIKIDANTZ** taldearekin.  
**Atsedenaldirian** Sagar dantza.



abuztuak

## 11 ASTELEHENA



**9:30** **ARGI SOINUAK** txistulariekin.  
**11:00** **MEZA NAGUSIA** Tiburtzio Deunaren ohorez.  
**12:15** Sunbillako **DANTZARIAK** plazan.  
**Ondotik** **LUNTXa** plazan.  
**18:30** **HERRI KIROL** jaialdia  
 Arpanlari, harri-jasotzaile eta aizkolariekin.  
**Ondotik** Herritarren **EGUR MOZTE** txapelketa  
 aitzurrakin eta haurren **AIZKORA** erakustaldia.  
**20:00** Dantzaldia **TRIKIDANTZ** taldearekin.  
**22:30** **SU ARTIFIZIALAK** Astondoa pirotekniaren eskutik.  
**01:00** Dantzaldia **TRIKIDANTZ** taldearekin.  
**Atsedenaldirian** Txotx lehiaketa.





abuztuak

# 12 ASTEARTEA



- 9:30 **ARGI SOINUAK** trikitilariekin.
  - 10:00 **TXIRRINDULARIAK.**
  - 11:45 Sunbillako **IV. PILOTA TXAPELKETAKO** finala.
  - 15:00/19:00 Haurrentzako **PUZGARRIAK** eta **LUDOTEKA.**
  - 17:00 **TRIKITIXA** jaialdia.
  - 18:00 Profesionalen arteko **PILOTA PARTIDA.**
- Arratsaldez**  
**Gauetz** Dantzaldia **AGERRALDE** akordeoilariarekin.  
**Atsedenaaldian** Zapel tiraketa.

abuztuak

# 13 ASTEAZKENA

- 9:30 **ARGI SOINUAK** trikitilariekin.
  - 13:00 Kuadrilen arteko **JOKOAK**, ginkana.
  - 14:30 Kuadrilen **BAZKARIA** Ulibeltzak Elkartean.
  - 17:00 **PLATER-TIROKETA.**
- Arratsaldez**  
**Gauetz** Dantzaldia **GAUBELA** taldearekin.  
**Atsedenaaldian** Zanahoria pasatzea.



abuztuak

# 14 ORTZEGUNA



- 9:30 **ARGI SOINUAK** trikitilariekin.
  - 10:00 **MUS** txapelketa.
  - 11:00 Haurren I. **HERRI KROSA.**
  - 11:30 Helduen I. **HERRI KROSA.**
  - 14:00 Jubilatuen **BAZKARIA** Ulibeltzak Elkartean .
  - Ondoren Dantzaldia **AGERRALDE** akordeoilariarekin.
  - 18:00 **TOKA, AITZUR, ZARTANA** txapelketa.
  - 22:00 **HERRI AFARIA** plazan. Ondoren **KANTU ZAHARRAK**
- Arratsaldez**  
**Gauetz** Dantzaldia **GAUBELA** taldearekin.  
**04:00** Alkoholemia proba eta **GAIXOA NI.**

**Marisol** ongi pasa bestaki!  
**janaridenda**  
 Karrika nagusia, 7  
 Tfnoa: 948 450 608  
 SUNBILLA

**IRURI**   
**MOTOR**   
 Aukerako autoak  
 4x4 autoetan modelo guztiak  
 Salerosketa zerbitzua  
 Furgonetak  
 Iruña-Irun errep. zaharra • SUNBILLA  
 Tfnoa: 948 450 399

**GAZMENDI**  
**eraikuntzak**  
 Don Juan karrika  
 Goro Herria • SUNBILLA  
 Tel: 948 450 130 - 948 451 066  
 Mop: 619 469 788

**ALTZUBI MENDI LAN-ESKERTZIOAK**  
 Tel./Fax: 948 450 504  
 Móvil: 659 867 287  
 699 461 394  
 SUNBILLA • NAHARRA

Larre, lurberri eta belardi garbiketak  
 Kimatze lanak • Zerrakurak • Plantazioak  
**ESKABAZIOAK • GARRAIOA**  
 ONGI PASA BESTAKI!

**INSTALACIONES**  
**ARKALE** c.b.

- Gas instalazioak
- Iturgintza orokorrean
- Kalefakzioa eta Aire egokitua
- Mantenu lanak
- Zintzilikatuta egiten diren lanak

*Ongi pasa bestak!!*

**DONEZTEBE** • Tfnoa: 610 509 177



**Aliprox**  
 Udaberria · Warrantia · Inbuitadria · Frenantia  
 Tel: 948 510 007 - 948 610 657  
 Elbarren, 20-71 *ongi para pastak!!*

**Jose Ignacio ARZALLUS**  
 Harategia · Urdaitegia · Etxeko txistorra  
 Tel: 948 510 377 - LEITZA ..... Tel: 943 683 842 - BERRASTEGI

**ARRARAS** *ongi para pastak!*  
**edariak, s.l.**  
 hnos.arraras@telefonica.net  
 Eluseder industrialdea, 1 - ARESO - 948 61 08 88

**ASTIZ** PRENTSA · TESTU LIBURUAK  
 OPARIAK · INPRENTA LANAK  
 ESKOLAKO GAIAK · FOTOKOPIAK  
*Jai zoriontsuak opa dizkizue!*  
 Elbarren - Tel/Faxa: 948 510 262  
 LEITZA

**BEATRIZENEA**  
 TABERNA-JATETXEA  
 menua · otartekoak · kaxuelitak · pintxoak  
 Mikel Daura, 2 · Tel: 948 510 991 - LEITZA

**BIKOITZ** · Pintxoak  
 · Tarta eta bolloak  
 · Pestelak  
**Taberna** Pestak ongi igarol!  
 Elbarren, 16 · LEITZA · Tfnoa: 948 510 072

Sagardotegia-Sidreria  
**ERREKA**  
 Ekarri arropa via del Placeta  
 Telefonoa: 948 510 625  
 BERRASTEGI - BUZOIA  
 LEITZA  
 (Sagardotegia eta Sidreria)  
 637 808 220

**GURIA**  
 KARROZERIA  
 TXAPA-PINTURA  
 · Txapa  
 · Pintura  
 · Autogarbitaketa  
 · Berreldaketak  
 Landa ind. · LEITZA  
 948 51 02 55

**LEITZA**  
**ASESORIA**  
 · Kontabilitatea  
 · Zergak  
 · Autonomoak  
 · Enpresen sorrerak  
 · Nominak, kontratuak...  
 Tel: 948 510 990  
 Mug: 639 869 312  
 Landa Ind. Guizpi 3 · LEITZA  
 Tfnoa: 948 510 990 · Faxa: 948 510 429 · Mug: 639 839 312



# LEITZA

abuztuak

## 2 LARUNBATA

Programa banaketa

- 12:30 POTEOA gaiteroekin.
- 13:30 Eskalarien **BAZKARIA** Aurreran.
- 16:00 Auzoz auzo **PLAZAOLA** aldizkariaren banaketa. Trikitilari, txistulari, akordeoilari eta gaiteroen laguntzaz.
- 17:00 **TXIRRINDULARIAK** industrialdean.



abuztuak

## 3 IGANDEA

Umeen Eguna

- 8:30 **DIANA** txistulariekin.
- 9:00 Korporazio txikiak udal ordezkariekin **GOSARIA**.
- 10:00 **MEZA** Korporazio txikiarekin.
- Ondoren Aurrera **PILOTA** Eskolako gazteak plazan.
- 11:30/14:30 **JOKO** eta **PUZGARRIAK** haurrentzako.
- 16:30/18:30 **JOKO** eta **PUZGARRIAK** haurrentzako.
- 18:30 Aurrerako **DANTZARI TXIKIEN** ikuskizuna eta **UMEEN INGURUTXO** irekia plazan.
- Ondoren Gurpildun **ZEZENAK** plazan.
- 20:00 **BURUHAUNDIAK**
- 20:00/00:00 Dantzaldia **TRIKIDANTZ** taldearekin.





abuztuak

## 9 LARUNBATA

- 11:30** Kuadrilen arteko **HERRI KIROLAK**.
- 14:00** **LUNTXA** parte-hartzaileei.
- 14:30** Kuadrilen **BAZKARIA** Torrea ostatuan.
- 17:30** Eskolatako kuadrilen arteko **FUTBOL** txapelketaren finala.
- 18:30** **KALEJIRA** errebindikatioa.
- Ondoren** Gaztetxen ekitaldia eta tsaldekua.
- 00:00** Kontzertuak **GUALITXO ETA RIFTER** taldeekin.



abuztuak

## 10 IGANDEA

Pesta Bezpera

- 12:00** Euskal Herriko **SEGA TXAPELKETA**ko finala.
- 14:30** Jubilatuen **BAZKARIA**.
- 18:00** **TXUPINAZOA** Herriko Etxetik.
- Ondoren** Plazaola aldizkariko azalaren sari banaketa.
- Ondoren** Txistulari, buruhaundi, erraldoi eta Incansables txarangarekin **KALEJIRA**.
- 22:00** **SUZKO ZEZENA**.
- 00:00** Dantzaldia **TXIMELETA** taldearekin.
- 00:30** Gaueko erronda **INCANSABLES** txarangarekin.



**Leitza** LEITZARRA  
Taberna  
*Zai zoriontsuak opa ditzazuegu*  
Tel: 948 510 352 - LEITZA

**MAIMUR**  
Herriko Plaza  
LEITZA  
Tfnoa-Faxa:  
948 510 146

- Prentsa - opariak - testu liburuak  
- Plastifikatzeak - enkuadematzak  
- Inprenta lanak - fotokopiak

**LEITZELARREA S.L.**  
Aroztegi eta Galdereria

Landa Beikoa Industrialdea, 20  
Tel: 948 510 598 - 669 368 991  
LEITZA

Pintura lanak  
orokorrean

**MELO**  
pintura lanak

Tfnoa: 609 873 178 - LEITZA

**Perurena** harategia

Bertan egindako pentsuarekin GORRITTENEA  
basearian gizenotako TXEKORRAK saltzen ditugu

Elbarren, 51 - Tfnoa: 948 510 164 - LEITZA

**SAGASTI**  
**JATETXEA**  
ongi igaro pestak!

Elbarren, 98 - LEITZA - ☎ 948 610 637

**SOBRESIL, S.L.**

Landa ind. 13-14  
LEITZA  
Tfnoa: 948 51 08 51

Ongi pasa pestak!

**Eguzkitza**  
GOZOTEGIA

Elbarren - LEITZA  
Tel: 948 510 614 - 948 610 646

**LEITZA ANAIAK**  
ERAIKUNTZAK

ONGI PASA PESTAK!

Lizarraga, 17 - LEITZA  
689 231 961 - 660 334 102



**TXOKO** Pintxoak Otartekoak  
**taberna** *orri! pasa pestak!*  
 Elbarren, 22 - LEITZA - Tel: 948 510 227

**G**  
**GORRITZ**  
 ERAIKUNTZAK-ESKABAZIOAK  
 LEITZA (Nafarroa) TEL: 948 510 140/ FAX: 948 510 996  
*Gora Leitzako pestak!!*

**ASTIZ** ANAIK ZURGINDEGIA  
 Klase guztietako egu lanak, atea, leihoak, tarima, armairuak eta kristaldegia  
 ONGI PASA PESTAK!  
 948 610 606 • 948 510 285

Tfnoa: 649 853 440  
 LEITZA  
**TXARAGORRI**  
 iturgintza

**ZURLAN**  
 atea - zurezko leihoak - leiho mistoak - tarimak sukalde eta armairu enpotratuak zurgin lan guziak  
 Goiko Errota - LEITZA  
 Tfnoak: 948 510 402 - 609 067 123



abuztuak

**11** **ASTELEHENA**  
 Tiburtzio Donearen Eguna

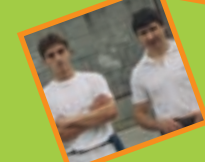
- 8:00 TXISTULARIEKIN diana.
- 9:00 ENTZIERROA eta behiak plazan.
- 10:30 MEZA NAGUSIA.
- Ondoren Hamaiketako irekia karrapen.
- 12:00 Aurrerako EZPATADANTZARIAK.
- Ondoren Afizionatuen arteko pilota partidak plazan.
- 18:00 ZEZENAK plazan.
- 19:00 HERRI KIROLAK.
- Ondoren GOXOKIAK banatuko dira.
- 20:30 BURUHAUNDIAK Incansables txarangarekin.
- 22:00 SUZKO ZEZENA.
- 00:00 Dantzaldia GAUBELA taldearekin.
- 00:30 Gaueko erronda INCANSABLES txarangarekin.



abuztuak

**12** **ASTEARTEA**

- 8:00 TXISTULARIEKIN diana.
- 9:00 ENTZIERROA eta behiak plazan.
- Ondoren Gurpildun ZEZENEKIN entzierroa.
- 12:00 TXOTXONGILO eta APARRA Plaza Zaharrear.
- 13:00 Aurreratik INCANSABLES txaranga.
- 17:30 ZEZENAK plazan.
- 18:30 Aurrerako DANTZARIAK plazan.
- Ondoren GOXOKIAK banatuko dira.
- 19:30 POTEU BEREZIA Incansables txarangarekin
- 20:00 Profesionalen arteko PILOTA PARTIDAK.
- 21:30 SUZKO ZEZENA.
- 22:00 Herri AFARIA plazan.
- 01:00 PERFUSION perkusio taldearen ikuskizuna.
- 02:00 Gaueko erronda INCANSABLES txarangarekin.
- 03:00 Ligatzeko INGURUTXOA plazan.





abuztuak  
**13** ASTEAZKENA

- 8:00 TXISTULARIEKIN diana.  
9:00 ENTZIERROA eta behiak plazan.  
Ondoren Gurpildun **ZEZENEKIN** entzierroa.  
11:30 **PAELLA** lehiaketa.  
11:30 Aurrerako **PILOTARI** gazteen partidak.  
13:00 Aurreratik **INCANSABLES** txaranga.  
18:00 **ZEZENAK** plazan.  
19:00 **BERTSOLARIAK** plazan.  
Zubeldia, Egaña, Lujanbio, Arzallus, Silveira eta Luze.  
Ondoren **GOXOKIAK** eta **MUSIKA ESKOLAKO** en emanaldia.  
19:30 **BURUHAUNDIAK** Incansables txarangarekin.  
22:00 **SUZKO ZEZENA**.  
00:00 Dantzaldia **GARRAXI** taldearekin.  
00:30 Gaueko erronda **INCANSABLES** txarangarekin.

abuztuak  
**14** ORTZEGUNA  
Gazte eguna

- 8:00 TXISTULARIEKIN diana.  
9:00 ENTZIERROA eta behiak plazan.  
Ondoren Gurpildun **ZEZENEKIN** entzierroa.  
10:30 Gaztetxoan **TOPAKETA**.  
11:30 **GOITI-BEHERAK**.  
13:00 Aurreratik **INCANSABLES** txaranga.  
14:30 Gaztetxean **GAZTE BAZKARIA**.  
17:00 Gazteen **JOKOAK** plazan.  
18:00 **ZEZENAK** plazan.  
19:00 **BREAKDANCE** emanaldia plazan  
Intxaurbreak taldearekin.  
19:30 **BURUHAUNDIAK** Incansables txarangarekin.  
22:00 **SUZKO ZEZENA**.  
00:30 **SPACE MUKAKI** taldeak kalejira ikuskizuna.  
01:30 Dantzaldia **ESNE BELTZA** taldearekin.

**Olaia Bazar**  
ONGI PASA BÉSTAKI  
LEITZA - Elbarren, 36-37 telefono - 948 510 437

LORREAK  
PAPERTEGIA  
JOSTALAN  
HERRAMITAK  
ETXEO TREBUAK  
JANTZIAK  
GARRASTURAK  
FRIDAKTIAK

**HARATEGIA-VRDAITEGIA URKIOLA**

Elbarren, 94 - Tfnoa: 948 510 467  
Elgoien, 6 Tfnoa: 948 510 747

*Pesta zorientuak igara!*

**ONGI PASA PESTAKI!**

**MUSUNZABO OSTATUA**

- Jatetxea
- Logelak

Elbarren, 14 - Tel: 948 510 607 - 948 510 475  
LEITZA

EXPLOTACIONES FORESTALES  
**ZUBILLAGA SARALEGUI, S.L.**

**ZIS**

Oihan aprobetxamenduak  
Bertako eta kanpoko zur-billegia  
Egurra aireko kable bidez ateratzen dugu  
Oihanberritze lanak  
Zur-salmenta, eskabazioak, garraioa

Landa Ind. I eta II - LEITZA  
Tfnoa: 948 510 214 - Faxa: 948 510 841  
M: 606 949 130 - 606 949 131  
info@zubillagasaralegui.com

**AMAIA** arraindegia



ongi pasa bestaki  
Uhartre Gotzaia · LEITZA  
948 510 590





**IRUSO**  
Ostatua  
Aldana • LEITZA  
Nafarroa  
T. 948 537 035  
M. 699 013 294

**ONGI PASA PESTAK!**

**ETXEBE** ileopaindegia  
ongi para pestak!!  
Elbarren • LEITZA  
679 681 665

**PLAZA ASEGURUAK**  
Mota guztietako aseguruak  
ongi pasa pestak!!  
Uhartea Gotzala, 8 • LEITZA  
Tfnoa: 948 510 338

**ISOLAMENDU ENERGIATIKO**

Pladurrezko sabaia eta tabikeak  
Isolamendu termiko akustikoak  
Etxe moldatzetan espezializatuak  
Apalategiak  
Sabai desmuntagarriak  
Eskaiola  
Babes-pasiboa

**ONGI PASA BESTAK**

*Eskatu aurribentua konpromezurik gabe*  
BERIAIN • 948 310 055 • 699 659 526

**MIKEL ZABALETA**  
abokatua  
**ONGI PASA PESTAK!!**  
Mug.: 676 24 21 24  
Tfnoa: 948 510 541  
haritzalde@hotmail.com

**LEITZA** Garagea

**Peugeot** Agentzia  
Elektromekanika, gurpilak, auto klasikoan  
salmenta eta konponketa.  
SALEROSKETA

**STIHL** Stihl Agentzia

Landa Ind. 2 • LEITZA • 948 510 466



abuztuak  
**15** OSTIRALA  
Ezkonduen Eguna

- 8:00** TXISTULARIEKIN diana.  
**9:00** ENTZIERROA eta behiak plazan.  
Ondoren Gurgildun **ZEZENEKIN** entzierroa.  
**12:00** **HERRI KIROLAK** plazan.  
**13:00** Aurreratik **INCANSABLES** txaranga.  
**14:30** Aurrerako bazkideen **BAZKARIA**.  
**18:00** Ezkonduen eta bikoteen **ENTZIERROA** eta zezenak plazan.  
**19:00** Ezkonduen eta bikoteen **INGURUTXOA** plazan.  
Ondoren **BURUHAUNDIAK** Incansables txarangarekin.  
Ondoren **GOXOKIAK** eta **MUSIKA ESKOLAKO**en emanaldia.  
**21:00** Presoen aldeko **KALEJIRA**.  
**22:00** Presoen eta errefuxiatuen aldeko **HERRI AFARIA** Torrea Ostatuan.  
**22:00** **SUZKO ZEZENA**.  
**00:00** **MARIATXIAK** plazan.  
Ondoren **INCANSABLES** txarangarekin **GAIXOA NI**.





**MARGARI TAXI**  
 Taxia 24 orduko zerbitzua  
 Tfnoa: 608 873 016 • LEITZA



gaztelu scl  
 Kaleakzioa • Gasa  
 Saneamendua  
**Iturgintza**  
 31860 LEITZA  
 Tel: 948 51 00 86 / 51 01 56  
 Fax: 948 61 08 56  
 gazteluf@infonegocio.com

*ongi pasa bestak!*

**BESTETAKO EGITARAUA**  
 egunez egun  
[www.ttipi.net](http://www.ttipi.net)



**ARAKINDEGIA**  
 jatetxea

Menua • Karta  
 garaien garaiko otorduak  
 ORE PEAK BOSTATZ I

Elbarren, 42 • LEITZA  
 Tfnoa: 948 510 052 • Faxa: 948 510 633



**DENAUTO SAGASPER**  
 Tailerra

Auto konponketa  
 Citroen autoak • Grua zerbitzua

Eluseder Ind. • ARESO • 31876  
 Tfnoa: 948 510 610 • Faxa: 948 510 917

**LEIMEN S.L.**

Era guztietako elektrizitate lanak  
 LEITZA 628 725 396 Argoitz  
 MENDILLORRI 628 725 397 david

*Tai zoriontsuak denoi!!*



**LEITZAKO UDALAK  
 PESTA ZORIONTSUAK  
 OPA DIZKIZUE  
 LEITZARREI  
 BISITARREI  
 ETA GUREKIN  
 EGON EZIN IZAN DUZTEN  
 GUZTIEI  
 GOBA LEITZAKO PESTAK!**




**ttipi ttapa**

**liderrak gure eskualdean eta baita azterketa egiterakoan CIESek Nafarroa Garaiko mendialdean hartu duen 111 udalerrien eremuan ere nolakoa da ttipi-ttaparen irakurlea?**

**IRAKURLE KOPURUA milakoetan**

- Ttipi-Ttapa 26000 irakurle
- D. Navarra 15000 irakurle
- Gualdes 12000 irakurle
- D. Noticias 11000 irakurle
- Gara 5000 irakurle
- Bertzeak 5000
- Ei Pais 2000
- Marca 1000
- Berria 1000
- Ei Mundo 1000

**ADINAREN ARABERA**

21-25 urte	%6,1	40-45 urte	%8,2
26-35 urte	%23,5	46-55 urte	%15,8
36-45 urte	%19,3	56-65 urte	%9,1

**SEXUAREN ARABERA**

gizakionak	%47,6
emakumeak	%52,4

**IKASKETA MAILAREN ARABERA**

ikasketarik gabe	%5,0
1. lehen ikasketak	%22,3
2. lehen heziketa	%18,4
3. heziketa	%29,7
4. heziketa	%24,6

DATU ITURRIA: CIES 2008ko lehen neurketa



## BERA

# Joseba Petrirena gurdia eramaten Nafarroako txapeldun izan da

Bigarren postua Igor Lasagarentzat izan da

## ttipi-ttapa

Iruñeko Sanferminen barne, Nafarroako hainbat txapelketa jokatu ziren, eta tartean Nafarroako Orga joko Txapelketa. Parte-hartzaile guztiak eskualdekoak ziren, eta tartean hiru beratar aritu ziren. Guztien artean, Joseba Petrirenak jantzi zuen txapela, zazpi itzuli eta 1,85 metro egin ondotik; Igor Lasaga bigarren gelditu zen eta honek sei itzuli eta 5,40 metro egin zituen; bortzgarren postua ere herritar batentzat izan zen, Mikel Pikabearentzat, alegia. Honek lau itzuli eta 5,02 metro egin zituen.

## Sanestebanak baino lehen hainbat ekitaldi

Bestak ailegatzeko egun gutti falta dira eta aurten ere aitzineko egunetarako hainbat ekitaldi antolatu dira.

## 4x4 AUTOEN IKUSKIZUNA

Basati Elkarteak, larunbat honetarako, uztailak 26, 4x4 autoen ikuskizuna antolatu du. Postan izanen da, 16:00etan.

## HERRI KIROLAK

Egun berean, 19:00etan, Gure Txokoa Elkar-



ARGAZKIA: JOSE MARI TELLETXEA

**Igor Lasaga eta Joseba Petrirena azpitxapeldun eta txapeldun izan dira Nafarroako Orga joko Txapelketan.**

teak eta Nafarroako Herri Kirol Federazioak antolatuta, herri kirol jaialdia izanen da Altzateko plazan. Koxkor biltzen, zaku lasterketan, aizkoran, lasterka, arpaneak, txingetan, harriarekin eta ingudearekin ariko dira.

## TXIRRINDULARITZA

Igandean, uztailak 27, La Miguel Indurain 2008 txirrindularitza lasterketa egingen da, Beratarra Txirrindulari Elkarteak antolatuta.

## FOLKLOREA

Astelehenean, uztailak 28, 20:00etatik aitzinera, Bidasoaldeko XII.

Nazioarteko Gazteen Folklore Jaialdiaren saioa egingen da Altzateko plazan. Eraiki Dantza Taldeak (Behobia); Deti Gor (Iparraldeko Osetia) eta Everest Nepal Cultural Group (Nepal) taldeek hartuko dute parte.

## FUTBITO TXAPELKETA ETA KONZERTUAK

Abuztuaren 1ean, Imanol Zubieta *Fash* Futbito Txapelketako finala eta 3. eta 4. posturako partidak jokatu dira. 19:00etan hasiko dira lehiak Toki Ona Kiroldegian. Gero afora eta sari banaketak egingen dira.

Egun berean, 23:00etatik aitzinera Rock Gaua izanen da: Dama eta Talde sorpresa eta Petti eta Inoren ero ni Alzateko plazan.

## Beira erakusketa

Uztailaren 11z geroztik, Kultur Etxean Rosendo Telletxea artista argentinararen beira erakusketa zabalik dago. Kultur Batzordeak antolatutako erakusketa hau uztailaren 27ra arte zabalik izanen da, astartetik igandera, 10:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 19:00etara. Igande arratsaldetan itxita egonen da.



## PERTSONAIA

Itziar MIKELPERIZENA

## Bere margolanen erakusketa Kultur Etxean

Hainbat tokitan erakusketaz erakusketa ibili ondotik, Itziar Mikelperizena Telletxea herriko margolariak Kultur Etxera ekarriko ditu bere lanak heldu den astean. Martxoan Bertizko Natur Parkean paratu zuen erakusketa eta Beran abuztuaren 1ean abuztuaren 17ra bitarte han izanen dira bere margoak ikusgai. Egunero egonen da zabalik, astelehenean izan ezik, 10:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 19:00etara. Duela sei bat urte hasi zen Itziar koadroak margotzen, eta inpresionismoaren eta errealismoaren tartean kokatzen du bere estiloa. Bere margolanetan, Baztan-Bidasoa aldeko paisaiak eta animaliak ageri dira batez ere.

**IRU BIDE**  
Erretratu - Aardor  
Bilaka, 3. Lehiak  
Tel: 948 637 127

**BOZ-ALDE**  
JANARIZEN  
Tel: 948 637 127

**Xirri**  
Alkate 1 - BERA  
Tel: 948 637 400

**BERA**  
Zure inguruak klase guzietako insektaz (xamarro, zinoarra, armiarma, kukuxu...) eta arretel saguzaz garbitu nahi baduzu, deitu! Termita eta Pipien tratamenduak  
**goiEKO** Industria Garbitasun Produktuak  
Tel: 948 625 597 • Zain, 42 A • BERA



## LESAKA

# Guttiago falta da 2009ko Sanferminetarako

Bidasoaldeko Nazioarteko Gazteen Folklore jaialdiko saioa izanen da herrian larunbatean

### Aitor AROTZENA

Txupinazoa eta ondoko kalejira euriak goibeldu bazuen ere, giro ederrean joan dira Sanferminak. Lehen suziria botatzeko ohorea Xalbador Madariagak izan zuen, akordeolari taldea zuzentzen 25 urte daramazkiela eskertu nahi izan baitzion Udalak.

Txupinazoa baino lehen bi gauetako besta izan zen herrian, ortziral eta larunbat gauean bisitari oldea izan baitzen.

Sanfermin egunean, Ezpatadantzarien txanda izan zen. Pello Etxebestek, lehen aldiz, kapitain lana bete zuen.

Peñetako kideek ederki gozatu zuten beraien egunean, baita umee eta bikoteek ere. Hondar eguneko Txakaingo jautsieran parte-hartze polita izan zen.

Guttiago falta da 2009ko Sanferminetarako!

### Nazioarteko folklore jaialdia uztailaren 26an

Irungo Eraiki Dantza Tal-

dearen eskutik, aurten ere Bidasoaldeko Nazioarteko Gazteen Folklore jaialdiko saio bat izanen da herrian. Larunbat honetan, uztailaren 26an, 19:30ean desfilea egingen dutelaldek eta 20:00etan dantza saioa Plaza Zaharrean. Aurten, Eraiki Dantza Taldekoekin batera, Argentinako Santa Cruz hiriko General Las Heras udal dantza eskolakoak, Ipar Ossetiako mendiko umeak hartzen dituen Deti Gor folklore taldekoak eta Poloniako Mali Gorzowiac taldekoak ariko dira.

### Irain ikastetxearen garbiketa lanak

2008-09 ikasturtean Irain ikastetxe publikoaren eraikinaren eta instalazioen garbiketa eta zabor bilketa egin nahi duenak uztailaren 31ko 13:00ak baino lehen egin beharko du proposamena udal bulegoetan. Aurrekontua 27.150 eurokoa da, BEZ barne.



ARGAZKIAK: GOIZALDE URDANPILLETA

Zaila da Sanferminak bezain besta parte-hartzaileak protagonista bakar bazuetan biltzea. Aitzineko asteburuan, milaka bisitari izan ziren protagonista. Bezperan, Xalbador Madariaga, berak bota baitzuen txupinazoa; Sanfermin Egunean Ezpatadantzariak eta batez ere, lehen aldiz kapitain izan zen Pello Etxebeste. Peñen Egunean eta ondokoetan, denak protagonista!



Bestetako **DVD**ak salgai  
deitu 948 635 458 edo [www.ttipi.net](http://www.ttipi.net)





## ETXALAR

# Donostiako Musika Hamabostaldiak gurean eginen du geldialdia abuztuaren 8an

Bi ikuskizun eskainiko dira: *Sarasateri omenaldia* kontzertua eta *Carmen* filma

## Joseba eta Nerea

Uda sasoiari Donostian musika klasikoaren inguruan hamabostaldia antolatzen dute. Musika mota hau jende guztiarengana ailegatzeko asmoz, herri ezberdinetan hainbat kontzertu proposatzen dituzte. Aurten Etxalarko Udalarari luzatu diote eskaintza musikaldian omendu behar dituztenak kontuan hartuz. Alde batetik, Pablo Sarasate konpositorea omenduko dute. Gainera, *Carmen* operaren mendeurrenarekin, bertako protagonistari omenaldi tiki bat egin nahi diote. Azken hau da Musikaldia Etxalarrera ekartzeko arrazoia, hau da, Carmen protagonista Etxalarko alaba delako.

Hala, abuztuaren 8an bi ikuskizun izanen ditugu herrian. Lehenik, 20:00etan Ara Malikian Ensemblaren *Sarasateri omenaldia* kontzertuaz gozatzeko aukera izanen dugu Elizan. On-

dotik, 22:00etan Francesco Rossi italiarraren *Carmen* filma izanen dugu ikusgai frontoian.

## Eskola zaharreko teiatu berritzea

Hainbat gauzetarako erabili da Eskola Zaharra izenarekin ezagu-

tzen dugun eraikina. Lehenik eskola izan zen; ondoren, hainbat ikastaro emateko eta gazteak egoteko erabili izan da; eta azken urte hauetan **ttipi-ttapa** aldizkariaren eta telebistaren egoitza da. Hauek bertaratzeko obra batzuk egin ziren barruan, bai-

na teiatua ez zen moldatu. Teiatuak duen egoera ikusita eta eurria egiten duenean eragiten dituen kalteak ikusita Udalak hau moldatzeko beharra ikusi du. Lan hauek Bengoetxeak egiten ditu, eta obra hauen aurrekontua 20.700 eurokoa da.

## Gora-beherak igerilekuarekin

Aitzineko alean erran genizuen, berandu baldin bazen ere, igerilekuak ireki zirela. Baina bitartean hainbat gauza gertatu dira. Nahiz eta uztailaren 5ean ireki, hiru egun geroago soroslea zen Gorka Zurbanok lana utzi zuen. Igerilekuek lau egunez itxita egon behar izan zuten soroslerik ez zegoelako. Geroztik hainbat aukera ibili zituen alkateak afera ahalik eta egokien konpontzeko. Azkenik konponbide batzuetara iritsi da. Lehenik, bonoa eskuratu duten herritar guztiei dirua itzuli zaie. Bigarrenik, astegunez igerilekuak 15:00etatik 20:00etara zabalduko dira uztailean. Sorosle lanetan ariko den Txomin Elgorriaga beratarra da. Eta asteberkaeretan, berriz, Beñat Irazokik beteko du eginkizun hori. Abuztuaren lehen 15 egunetan irekiko da igerilekua. Horrez gain, herritar guztiek sarrera dohainik izanen dute.



ARGAZKIAK: NEREA MITXELTORENA

## Udaleku irekietan neska-mutikoak

Bortzirietako Euskara Mankomunitateak antolatuta, 35 neska-mutikok eman dute izena aurten Udaleku Irekietan. Uztailaren 7an hasi ziren eta lau astez izanen dute zeregina udako goizetan. Lau begirale dituzte: Miren Olaetxea etxarlartarra, Ainhoa Lantz eta Jon Iratzoki beratarrak eta Maria Santxez doneztebarra.

**USOA**  
nekazari kooperatiba  
ganaduarentzat  
pentzurik egokiena  
Tel: 948 635 214 - ETXALAR

**BOBEKO**  
BERRIKUNTZA LANTZARRI  
Frain Auzoa - LESAKA  
Tfno: 948 637 826

**ARKIETAKO**  
ARKITEKTURA ETA HIRIGINTZA  
ETXEBIZITZA PROIEKTOAK  
URBANIZAZIO PROIEKTOAK  
ETXE BERRITZEAK  
NABEAK  
KONSULTAK  
INFOGRAFIA: 3D  
ELIZONDO • Santiago, 54 behe • 948 581 931  
BERA • Eztegarra, 8 behe • 948 625 232

**PRIM, c.b.**  
Bizkortze Zentroa

- Kirol Fisioterapia
- Osteopatia
- Masaiak
- Trafiko istripuetan aholkularitza
- Istripu eta osasun aseguruak
- METODO BERRIA
- Umeentzako arnas fisioterapia

Itzea 1, behe • Tel-Fax: 948 625206 • BERA  
Colon Pas. 6 - atzea • Tel-Fax: 943 633050 • IRUN



## IGANTZI

# 387.500 euroekin esleitu dira Berrizaungo ur horniduraren lanak

Pagozelai eraikuntza enpresak eginen ditu lanak

### ttipi-ttapa

Berrizaungo ur hornidura, sareen berrikuntza eta depositu berria egiteko lanak laster hasiko dira. Udalak uztailearen 3an esleitu zituen obrak, eta 387.496 euroren truke Pagozelai eraikuntza enpresak eginen ditu lanak.

Ur depositu berririk hornidura-tuboa eramane da Berrizaungo deposituetako batera. Horrez gain, Berrizaun ez dago ur banaketa sare bateraturik, ez uren tratamendurik ere, eta herriko depositutik ura ekartzeara arazo horri irtenbidea eman nahi dio Udalak, eta depositu bakarrekin bizilagunei zerbitzu bateratua eskaini nahi die.

### Gimnasio berria martxan

Eskola ondoan egitekoa den gimnasio berriko obrak hasi dira. Duela hilabete inguru hasi ziren Gazmendi enpresa-koak lanean, eta lau hilabeteko epea izanen du-

te bukatzeko. Udalak 288.000 eurotan esleitu ditu lanak.

### Bestetako programaren azal lehiaketa

Aurtengo Sanmigel bestetako eskuprogramaren azala aukeratzeko lehiaketa zabaldu du

Udalak. Igantzin jaiotakoiei edo bertan bizi direnei bideratua dago.

Marraskiz edo argazkiz egindako lanak aurkezten ahalko dira, 27x19 zentimetroko neurrian, eta azalean derrigorrez agertu beharreko testua *Igantzi. Sanmigelak 2008* izanen da.

Abuztuaren 22ko 12:00ak baino lehen aurkeztu beharko dira lanak udal bulegoetan, sobre batean sartuak. Sobre honek lanaren izenburua eraman beharko du, eta egilearen datuak bertze sobre batean sartu beharko dira. Saridunak 250 euro jasoko du.



ARGAZKIA: AITOR AROTZENA

**Igandean eginen da San Juan Xarreko azken besta** Urtero bezala, San Juan Egunean, ekainaren 24an, egin zen aurtengo San Juan Xarreko lehenbiziko besta. Geroztik, igandero han elkartu dira inguruko zein kanpoko herrietatik hurbildu direnak, meza entzutera lehenik, eta oinak busti edo tradizioak agindu bezala, hiru iturrietatik ura edatera gero. Uztaileko igande guztietan ospakizunetan ibili ondotik, igande honetan, uztailek 27, eginen da azken besta. Ohi bezala, 12:00etan izanen da meza.



## PERTSONAIA

Aitor **BEGINO**

### Euskadiko Openean txapeldun

Igantzik duen txirritularitzarako afizio haundiaren lekuko dira indartsu datozen gazteak: Beñat Txoperena eta Aitor Begino, bertzeak bertze. Txoperenak errepidean Gipuzkoako Itzulia irabazi zuela aipatu genuen aitzineko alean. Berriki, berriz, Beginok irabazi du kadete mailako Euskadiko Open Spiuk Txapelketa, mendi bizikletan. Arabako Heredia herrian jokatu zen torneoko zazpigarren eta azken lasterketa eta nagusitasunez ibili zen Begino. Aipatu, maiatzean bai Txoperena eta bai Begino Nafarroako txapeldun izan zirela, bakoitza dagokion kategorian.





LINE-EN-ISO 9001  
BISTAN DE GESTION DE CALIDAD CERTIFICADO  
9CC-02-0199



**Inportaziozko lehen kalitateko bakailu gazitua  
Bakailu gezatua eta kongelatu, erabiltzeko prest**

Alkaga ind. - Banata, 8 - 23 pabiloia - LESAKA - Tñoa: 948 631 536 - Faxa: 948 631 560



**ATERATZEA ETA LANTZEA**

- Antzinaldeak
- Angelak
- Orna antzinalak
- Lathak
- Ateak
- Arkuak
- Pilareak
- Taininiak
- Ertalzak
- Moldurak
- Zokaloak
- Hilarriak
- Marraskiak

Abujandaoa  
Mazizoa

Zahar antzekoak  
Txapeztua

ZINTARRIAK • ADOKINAK • ZOLAK



## ARANTZA

# Udaleku Irekietan 12 haur eta bi begirale biltzen dira goizero

Abuztuaren 14ra bitarte udalekuetako lagunek udako goizak gozatuko dituzte

## Nerea ALTZURI

Bertzealdi batez Udaleku Irekien txanda dugu. Joan den astetik, hilaren 14tik, abuztuaren 14ra bitarte, goizero ateraldi nahiz jostetarako tarterik izanen du udalekuetako talde txoak. Guzira 3 eta 7 urte arteko 12 gaztetxo biltzen dira goizero, 10:00etatik 13:00etara: Enaut, Beñat, Mikel, Lorea, Leire, Idoia, Aimar, Ane, Jon, Julen, Ainhoa eta Andres dira eta Aintzane Pikabea eta Aitziber Lizardi bertako begiraleak talde txoarekin lanean ari dira. Eskolako gimnasioan nahiz herri kaxkoko xoko ezberdinetan ibiltzen dira marrazten, eskulanak egiten, margotzen, jostetan, herria ezagutzen... Denak elkarrekin gustura egoten direla erran digute.

Bertalde, ikasturtean bezala, uztailen ere ludoteka zerbitzuak jarraitzen du. Bortz haurtxo

goizero Julen Zelaieta hezitzailearekin egoten dira. Hauek ere kontent dudarik gabe!

## Barnetegiak

Berriz ere, AEK-ko barnetegiak bisitan ditugu uda honetan. Herrian urtaro honetan izaten den betiko mugimenta eta bixitasuna dugu. Lehen hamabortzaldian 30 lagun izan dira eta bertze hiru hamabortzaldi gehiago izanen dira hilabete honetan zein hurrengoan. Ohi bezala, Aterpean hartzen dute ostatu eta eskolan klaseak izaten dituzte. Euskararen mintza praktikarako leku ezin hobea da, ikasleak ikasturtean euskaltegian egiten duenaren segida.

## Herriko bestak

Amabirjin bestetako egitarauaren paperezko liburuxkak laster banatuko dira etxetik. Hala ere, herriko web orrian nahiz hurrengo alean egi-



ARGAZKIA: N. ALTZURI

## Umore ederrean pasatzen dituzte neska-mutikoez goizak.

taraua izanenduzue. Herriko Etxeko kultura eta bestetako zinegotziak deituta prestaketa lanetarako zenbait bilera egin dira. Abuztuaren 14tik 17ra besta ederrak prestatu dituzte! Gure partetik animatu bestetarako!

## ABUZTUAREN 23A

Abuztuaren 23rako egun guziko egitaraua prestatu du Gazte Asanbladak:

13:00etan herriko gazteen **herri kirol saioa**.

Ondotik **aizkora apustua**: Julio eta Dani Lukanbio, Andoni Goikoetxea eta Txema Aizpuruaren aurka.

14:30ean **herri bazkaria**. Arratsaldean poteoa txarangarekin.

23:00etan **Arantza Rock**. UFESTUEK, LAU-

ROBA eta DESKONTROL. Sarrera dohainik.

Ondotik **gaupasa BESTERIK GABE** taldearekin.

Osagai horiek giro ezin hobea izanen da eta besta iragartzeko kamisetak, kolore, tamaina eta estilo ezberdinetakoak salgai dira 12 eurotan, ohiko lekuetan.

Urtez-urte egunaren egitaraua aldatu bada ere, denak ezagutzen dugun Arantza Rocken ibilbidearen barne kokatzen da egun hau. 1995ean Aterpekoek lehen aldiz Arantza Rock antolatu zuten Aterpeko aparkalekuan. Urte hartatik eta 1997ra kontzertu jendetsuak izan ziren leku berean eta ordurako sortua

zen Gazte Asanbladak hartu zuen antolaketa-aren ardura. Geroztik, urtero zuzeneko musika emanaldiak egin dira frontoian bi urtetan izan ezik. Euskal Herriko, tartean eskualdeko eta kanpoko izen handiko taldeek parte hartu dute.

## www.arantza.eu

Dagoeneko 10.300etik gora bisitari dituen herriko web orriak eta orain, erabat berritua ageri da. Udaletxeko administraria den Josetxo Urretak lan txukuna egin du eta due la urte bat sortu zen web orria joan den astean berritu zuen. Argazkiak, ekitaldiak, Amabirjinetako egitaraua, euskararen puntua, turismo gida, herri kirolak, armarría eta abar ageri dira.

## Mundua zure esku jartzen dugu



Carlos W. Soria - 13-15 BUREA  
948 206 249 - carlos@marfilviajes.com  
Pablo Caballero, 40 BUREA  
948 206 250 - pcaballero@marfilviajes.com  
Forren Plaza, 13 SARAUA  
948 206 263 - forren@marfilviajes.com  
LA MOREA Merkataritza Zentrua CORDOVILLA  
948 230 220 - gipuzkoa@marfilviajes.com  
Gantxatxale kalea, 3 TUTERA  
948 648 416 - tutera@marfilviajes.com







VIAJES  
**MARFIL**  
& VACACIONES

IRUÑA  
BARAÑAIN  
CORDOVILLA  
TUTERA



# Argentina osoa

Azaroaren 20tik abenduaren 7ra

Informazioa **948 206 246**



## Azaroak 20. NAFARROA-MADRID-BUENOS AIRES

Iruña-Madril autobusez. Hegaldia Barajas-Buenos Aires

## Azaroak 21. BUENOS AIRES

Bisita panoramikoa San Telmo auzora, La Boca, Plaza de Mayo, Casa Rosada - Gobernu-ko egoitza, Cabildo, Katedrala, Mayo etorbidia, Kongresuko Plaza... Arratsaldea libre

## Azaroak 22. BUENOS AIRES

Bisitatu Recoleta, Palermo eta San Isidro auzoak. Parana ibaiaren Deltara txangoa (bisita itsasontziz). Arratsaldea libre

## Azaroak 23. BUENOS AIRES-TRELEW

Trelewra hegaldia. Arratsaldea libre

## Azaroak 24. VALDES PENINTSULA

Valdes Penintsulara egun osoko txangoa. Itsasoko Faunaren erreserba, Hegaztien Behaketa eta Interpretazio Zentroa eta Caleta Valdesen itsas elefante eta itsas lehoien kolonietara. Puerto Piramiden baleak ikustera itsasontziz.



## Azaroak 25. PUNTA TOMBO-USHUAIA

Punta Tomboara Magallanes pingüinoen kolonia handienetarikoa bat ezagutzeko. Hegaldia Ushualara



## Azaroak 26. USHUAIA

Beagle Kanaletik txango gidatua: Los Lobos irla, Los Pájaros irla, Les Eclaireurs Faroa, Tierra del Fuego Parke Nazionala, Lago Roca eta Bahía Lapataia

## Azaroak 27. USHUAIA-EL CALAFATE

Hiria eta Fin del Mundo Museora. Hegaldia El Calafatera

## Azaroak 28. GLAZIARREN PARKE NAZIONALA

Upsalla, Onelli, Agassiz eta Bolado glaziarreak itsasontziz



## Azaroak 29. PERITO MORENO BARILOCHE

Bisita gidatua Perito Moreno glaziarra. Hegaldia Barilochera



## Azaroak 30. BARILOCHE

Circuito Grande txangoa: Encantado bailara, Trafal Lakua, Nahuel Huapi lakuaren Iparraldeko kosta, Correntoso Lakua, La Angostura hiria, Espejo Lakua, Cerro Bayo eta Rio Bonitoko ur-jauzia



## Abenduak 1. BARILOCHE-BUENOS AIRES

Circuito Chico txangoa: Patagonia erdialdeko Bariloche hiria, Nahuel Huapi lakua, Llao Llao penintsula,

Cerro Campanario eta Barilochera itzulera. Buenos Airesera hegaldia

## Abenduak 2. BUENOS AIRES

Egun librea.



## Abenduak 3. BUENOS AIRES

Egun librea. Gauean Tango ikuskizuna

## Abenduak 4. BUENOS AIRES-IGUAZU

Hegaldia Iguazuera. Iguazu ur-jauziak Brasil aldetik ikusteko bisita gidatua

## Abenduak 5. IGUAZU UR-JAUZIAK

Iguazu ur-jauziak Argentina aldetik ikusteko txango gidatua, Garganta del Diablo barne



## Abenduak 6. IGUAZU-BUENOS AIRES

Goliza libre. Arratsaldean hegaldia Buenos Aires-Ezeiza Nazioarteko aireportua-Madril

## Abenduak 7.

Barajas-Iruña autobusez. BIDAIAREN BUKAERA

**3.683€**

+ tasak

ez galdu aukera hau!

Prezioak barne hartzen du: hegaldi guztiak, joan-etorriak, 4 izarreko hoteletan 15 gau logela bikotzean (Trelewen izan ezik, hor 3 izarreko hotelean), mantenu-erdia, bisitak eta txangoak, gidariak, bidalako asistentzia-asegurua.



## SUNBILLA

# Unai Bertiz harri-jasotzaileak Nafarroako txapela jantzi du

Iparraldeko Jokoetan ere txapeldun izan da

## Jaione OTXANDORENA

Pasa berri diren Iruñeko Sanfermin bestetan jokatu zen Nafarroako harri-jasotze txapelketa. Uztailaren 9an izan zen, Iruñeko Foruen Plazan. Txapelketan parte hartu zuten harri-jasotzaileek hiru harri desberdin altxatu behar zituzten: 125 kiloko kopa, 112,5 kiloko kubikoa eta 100 kiloko bola. Unai lehen harriari 22 altxaldi eman zizkion, bigarrenari 13 eta hirugarrenari 16 altxaldi. Epai-leek kontuak egiterakoan, Unai bigarren harriari egindako 12 altxaldi zenbatu zituzten, baina bertan zeudenek 13 altxaldi izan zirela zioten. Azkenean, txapelketaren irudiak hartzen ari zen Xaloe Telebistako kamarari esker Unai benetan 13 altxaldi egin zituela baieztatu ahal izan zen eta horrela bigarren sailkatuari 100 kiloko aldea atera zion. Nafarroako txapeldun izendatu zuten Unai.

Bertzalde, aipatu, aurreko hilabeteetan jokatu diren Iparraldeko Jokoetan, hiru kanporaketatik bitan parte hartu zuela Unai eta lehen postua irabazi zuela. Ilande honetan, berriz, hilak 27, Laukarizko Harria Txapelketan parte



UTZITAKO ARGAZKIA

**Unai Bertiz 125 kiloko harria jasotzen, Mikel Bertiz lehengusua laguntzaile lanetan duela.**

hartu behar du eta abuztuaren 10ean, Igeldoko Txapelketan. Beraz, zorianak Unai eta ea datozen egunetan jokatu behar dituen txapelketan ere emaitza onak lortzen dituen.

## Bestetako txartelak

Herriko besten barne, abuztuaren 13an eginen den Peñen bazkarirako txartelak hartzeko azken eguna abuztuaren 8a izanen

da. Txartelak Iturburu eta Fonda ostatueta salgai paratuko dira.

Bertzalde, abuztuaren 10ean eginen diren zopetarako eta hilaren 14an eginen den herri afarirako txartelak salgai jarriko dira Iturburu eta Fonda ostatueta. Abuztuaren 2an, 18:00etatik 21:00etara Ulibeltzak Elkarte kideentzat egonen dira salgai txartelak, eta abuztuaren 3tik 8ra gainontzekoek erosi ahal izanen dituzte.

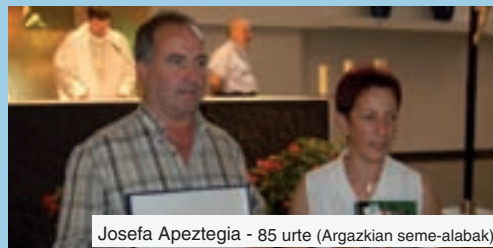
## ARKUPEAK-EKO OMENDUAK



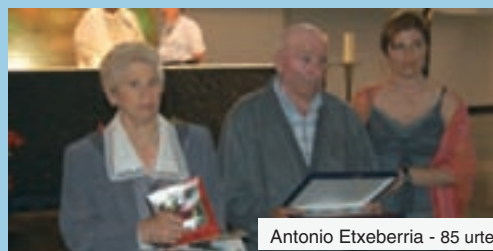
Serapio Altzuri eta Justa Ibarra - Urrezko Ezteiak



Modesto Gago eta Fca Agesta - Diamantezko Ezteiak



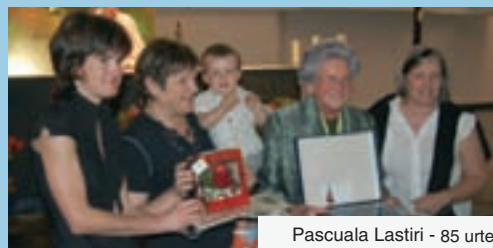
Josefa Apeztegia - 85 urte (Argazkian seme-alabak)



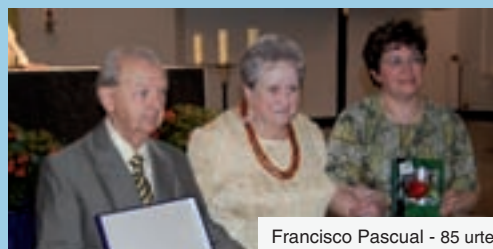
Antonio Etxeberria - 85 urte



Jose Mitxelena - 85 urte



Pascuala Lastiri - 85 urte



Francisco Pascual - 85 urte

tel. 948 45 00 60  
fax 948 45 00 60  
Aparan 1  
31760 Donostia  
(Nafarroa)  
goldeatallerra@gmail.com

**goldea**  
tallería s.l.

Trabaja en los mejores materiales de calidad selectiva, respetando siempre

**ttipi**  
**ttapa**

☎ (0034) 948 635458



## MALERREKA

## FLASH

# Malerrekako Mendi Itzulia egingen da lehen aldiz asteburu honetan

Bi eguneko mendi martxa izanen da, eta egunean 35 kilometro egiteko

### ttipi-ttapa

Lehenbiziko aldiz egingen da asteburu honetan Malerrekako Mendi Itzulia, bi eguneko mendi martxa. Larunbatean, uztailak 26, hasi eta igandean, bukatuko da. Larunbatean 07:00etan abiatuko da Doneztebetik eta Labeaga aldera -Donamaria- joanena da, Belate eta Baztanekin muga egiten duen tokira. Handik, Leurtzako enbaltseetan barna, Uzta-kortarako bidea hartuko dute mendizaleek, eta handik Gorostieta aldera, Saldias eta Ultzama artean dagoen kaskora. Otxolan barna ibili ondotik Basakabira ailegatu dira mendizaleak. Lehen eguna Basakabin afaldu eta lo eginez bukatuko dute.

Igandean, Basakabitik abiatutakoan Iruñarri -Eratsun- izanen dute lehen tontorra. Ondotik, Zubieta eta Labaien arteko Sorginzelai mendira joanen dira, eta hortik Loizatera. Arantzako lu-

rretan sartuz, Ekaitza eta Mendieder izanen dira hurrengotontorrak. Handik Mendauroko kaxkora joanen da ibilaldia eta bukatzeko Doneztebera itzuliko dira.

Egun bakoitzean 35 kilometro inguru egin be-

har dira, eta interesatuek Titi Ostatuan eman behar dute izena. Asteazken hau, hilak 23, da azken eguna. Izen ematean ordaindu behar diren 20 euro horien bane sartzen dira larunbateko afora eta igandeko gosaria.

Elkarteko bazkide direnek 17 euro ordainduko dituzte.

Asteazken honetan, hilak 23, 20:00etan Errekaren egoitzan bilera bat egingen da xehetasunen berri emateko. Informazio gehiago: 619309280.



ARTXIBOA

### Udako Kirol Eskola abian

Zortzigarren urtez segidan Doneztebeko Erreka Kirol Elkarteak Udalaren laguntzarekin, Udako Kirol Eskola antolatu du hilabete batez kirol jarduera desberdinak egiteko. Uztailaren 18an eman zioten hasiera jardueri eta inguruko haur eta gazte aunitz ari dira parte hartzen. 6 urtetik goitiko haurrak dira eta abuztuaren 14ra bitarte iraunen du. Bitarte horretan, astelehen, asteazken eta ortziraleroko hainbat kiroleretan ibiltzeko aukera izanen dute neska-mutikoeak. Kirol ekintzak Doneztebeko pilotalekuan egingen dituzte, bi taldetan banatuta; lehendabiziko taldea 11:00etatik 12:00ak arte eta bigarrena 12:00etatik 13:00etara.

### Leurtzako urtegieta bisita gidatuak

Turisten arreta gune handia dira Leurtzako urtegiak eta horren lekuko dira urtean pasatzen diren milaka eta milaka bisitariak. Iaz, erraterako, 35.000 lagun pasatu ziren. Aurten ere hala izatea espero da, eta zerbitzurik osatuena eskaintzeko asmoz, uztailaren 16az gerotik bisita gidatuak egingen ari dira urtegieta barna, asteazken eta larunbatean. Ordu bat eta erdiko iraupena duten itzuliak dira eta abuztuaren 30a bitarte izanen da horretarako aukera. Helduak euro bat ordaindu behar dute, eta 14 urtetik behetikoentzat dohainik da. Bertzalde, aipatu, Aste Santutik aza-roaren 2a bitarte egunero zabalik dagoela informazio zerbitzua. Horrez gain, sua egiteko baimena ere eman du Nafarroako Gobernuak. Dena den, ez dago inongo guarda zerbitzurik, ez eta inongo ostalaritza zerbitzurik ere. Etxeko animaliak lotuak ibili behar dira. Informazioa jasotzeko eta izena emateko Bertizko Partzuergo Turistikora jo behar da: 948 592323 edo [bertiz@consorciobertiz.org](mailto:bertiz@consorciobertiz.org).

### ELBARRITUENTZAKO BIDEA

Beheko urtegia inguratuz bi kilometroko bideka elbarrituentzako egokitua dago, eta gurgil-aulkietan daudenentzat erabat prestatua dago. Gainera, aurten itsuentzako egokitu nahi da. Komunak eta apar-kalekuak ere prestatuak daude. Horrez gain, ibilbide luzeagoko itzuliak ere egin daitezke, eta seinaleztatuak daude gainera.

**APARAN, S.A.**  
BROKOLALIA eta ZURAK

- Melamina taulak
- Taula hidrofugoak (uretik babesteko)
- Txapaz estalitako taulak
- Entzimerak
- Ate arruntak eta sukalde mobleendakoak
- Pintura eta bernizak
- Bainurako mobleak eta osagarriak
- KIT mobleak, esku-erremintak, etab...

Tel: 948 458 080  
Fax: 948 450 334  
**DONEZTEBE**

**Pitti**  
eskabazloak

Tel: 616 513 491

Mendialdea auzoa, 34 - ZUBIETA



## ITUREN-ZUBIETA

# Joakin Aioroa Nafarroako Ingude Altxatze Txapelketan bigarren izan da

Irabazleak altxaldi bateko aldea baino ez zion atera

## Arkaitz MINDEGIA

Iruñeko Sanferminetan Nafarroako Ingude Altxatze Txapelketako finala jokatu zuen uztailearen 12an Joakin Aioroa.

Txapela Igantziko Xabi Seinek eraman zuen 91 altxaldi egin ondotik, baina Joakin herritarrak atzetik segitu zion altxaldi bateko aldearekin (90 altxaldi egin zituen). Bigarren postua lortu zuen. Txapelketan parte har-

tzen zuen lehenbiziko aldia zela kontuan hartuz, ezin erran emaitza kasikarra denik!

## Dirulaguntzak

Herriko inbertsioetarako Nafarroako Gobernuak emandako 70.276,24 euro jasoko ditu Udalak, 147,33 euro bitzanleko. Udalak nahi bezala kudeatu ahal izanen ditu.

Bertzalde, Nafarroako Gobernuko Toki Ad-

ministrazio departamentuak ere azpiegitura lanetarako laguntza eman dio Udalari. Herrigunean seinalizazioa hobetzeko 10.208 euroko aurrekontua izan duten lanak egin dira eta iragarritako laguntza 940,18koa da.

## Oharra

Herriko besten argazki eta azalpenen berri udako oporren bueltan izanen dizue.

Ongi pasa oporrak!



ARGAZKIA: TTIPI-TTAPA

**Ignacio Ariztegi eta Margarita Etxepeteleku omenduak** Uztailearen 2an Arkupeak Erretiratu eta Jubilatuen Elkarteak Gorraizen egindako bestan, Ignacio Ariztegi eta Margarita Etxepeteleku omenduak izan ziren.



ARGAZKIA: WWW.NAVARRA.ES

## Zubietako joaldunak Expo Zaragozan izan dira

Uztailearen 5a Nafarroako mendialdeari eskainitako eguna izan zen Expo Zaragoza 2008 nazioarteko erakusketan. Horren harira, Zubietako joaldunak eta Elizondoko Musika Bandak gonbidatu gisa parte hartu zuten. Arratsaldean, kalejiran ibili ziren. Joaldunak izan ziren, gainera, kalejirari bidea ireki ziotenak, eta ikusleen harridurarako eta gozamenerako batera eta bertzerara ibili dira euren joariak astintzen. Elizondoko Musika Bandak, berriz, biribilketak eta pasodobleak eskainiz egin zuen bere itzulua, Rosa Maria Santxezen zuzendaritzapean.

**LEGARRA**  
ESKOLAKO MATERIALA  
PRENTSA

Tfnoa./Faxa: 948 63 70 30 • Albistur, 9 • LESAKA

**PAGOLA**  
EMBUTIDOS  
artesanos desde  
1940

Altzateko plaza, 2 • BERA • Tel. 948 630 054

**Kimetz**  
Bakarandona

Uztailearen 14tik  
aitzinerara irekia

**XATURETXEA**  
ZABIA  
JATETXEA

T: 948 637 260 • LESAKA



## GAZTELU

# Santo Domingo bestak abuztuaren 1etik 4ra

Igande eguerdian aizkora apustua izanen da, eta arratsaldean pilota partidak

### Ostirala 1

**20:00etan** suziariak. Ondotik txistulariak herrira alaitzen ibiliko dira. **21:00etan** zopak herriko ostatueta. **00:30ean** dantzaldia AGERRALDE akordeoilariarekin.

### Larunbata 2

**11:00etan** kalejirak. **Goizez eta arratsaldez** haurrentzako puzgarriak. **17:00etan** mus txapelketa. **Arratsaldez eta gauez** dantzaldia GARRASI taldearekin.

### Igandea 3

**10:00etan** kalejirak. **13:00etan** aizkora apustua. **17:00etan** pilota partidak (Erreka pilota eskolakoak).

**18:30ean** trikitixa erakustaldia. **20:00etatik 22:30era** dantzaldia AGERRALDEarekin.

### Astelehena 4

**09:00etan** gosaria plazan: **11:00etan** MEza Nagusia. Ondoren salda beroa herriko ostatuan. **14:30ean** herri bazkaria. **Arratsaldez** partxis txapelketa eta dantzaldia ANXETArekin. **22:00etan** afaria eta ondoren Gaixoa Ni.

JUANA M<sup>a</sup> OTEIZAK  
UTZITAKO ARGAZKIAK

**Goiko argazkian, haurrak** jokueta ari dira; **behekoan, berriz, eskolako ikasleak** ageri dira. **Aurtengo beste**tan ere hurrekez dute aspertzeko astirik izanen.



[www.ttipi.net](http://www.ttipi.net)  
**ERREZETA BILDUMA**  
tradiziozko errezeta  
gozagarriak

 **TXARUTA, S.L.**  
Iturgintza • Kalefakzioa • Gasua  
engi pata  
bestaki Tfnoak: 948 451 728 • 659 770 015  
GAZTELU

**ARTEKARI TALDEA**  
ARTEKARITZA EKONOMIKOA ETA LABORALA

- Langile autonomoak
- Nekazariak eta mendi langileak
- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Lan-Kontratutarako laguntzak
- Enpresa berri ezberdinen sortzea
- Diru-laguntza ezberdinak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Errenta aitortpenak
- Elbarritasun eta jubilazio espedienteak
- Bidegarritasun planak eta aurrekontuak

artekari@artekari.com

LESACA: Bittiria, 71-behea - Tel: 948 637 050 - Faxa: 948 637 050  
BURLATA: Lo Viña, 4 - Tel: 948 133 328 - Faxa: 948 133 713

 **bentamiguel**  
denda, jatebrea eta ostatur

Engi zaindutako sukaldaritza  
Menuak aukeran

Tabakoa  
Likorrak  
Janaridenda  
Urdaitegia

Ibardingo Lepoa - © 948 631 209



## BEINTZA-LABAIEN

# Herriko bestak abuztuaren 1etik 5era

Larunbatean, abuztuak 2, aizkora apustu ikusgarria izanen da arratsaldean

## Ortzirala 1 (Beintza)

**20:00etan** altxaferoa bestei hasiera emateko. **Ondotik** kalejira txistulariekin. **21:00etan** zopak Itturondo elkartearen. **Gauetz** dantzaldia JALISKO BAND taldearekin.

## Larunbata 2 (Labaien)

**11:00etan** kalejira txistulariekin. **13:00etan** herri kirolak. **17:00etan** haurrentzako jokoak. **19:00etan** aizkora apustua: M. Mindegia-P. Mindegia, D. Larretxea eta Arriaren kontra. **Arratsaldez eta gauetz** dantzaldia JALISKO BAND taldearekin.

## Igandea 3 (Beintza)

**11:00etan** kalejira txistulariekin. **12:00etan** Meza Nagusia. **13:00etan** herritarren arteko aizkora apustua. **17:00etan** haurrentzako jokoak. **18:00etan**

segalariak: Gabilondo-Artiaga, Altzo eta Mitxelenaren kontra. **Arratsaldez eta gauetz** dantzaldia LAIOTZ taldearekin.

## Astelehena 4 (Labaien)

**11:00etan** kalejira txistulariekin. **11:00etan** plater-tiroketa. **17:00etan** mus txapelketa. **20:30ean** tortila eta postre lehiaketa. **Arratsaldez eta gauetz** dantzaldia MODESTO akordeoiliarekin.

## Asteartea 5 (Beintza)

**11:00etan** kalejira herriko txistulariekin. **Eguerdi**an herri kirolak Perurena aita-semearen eskutik. **14:00etan** bertso bazkaria. **Bazkalondoren** karrikaz karrika itzulia txistulariekin. **Arratsaldez eta gauetz** dantzaldia JOXE ANJEL akordeoiliarekin. **00:00etan** GAIXOA NI beste bukaera emateko.



ARTXIBOKO ARGAZKIAK

Goiko argazkia aretze jatean ateratakoa da, ageria da, jende aunitz bildu izan duela. Beheitian, berriz, Beintza-Labaiengo bestetan inoiz hutsik egiten ez duen ekitaldia: aizkora apustua.



Beintza-Labaiengo Udalak  
besta zoriontsuak opa dizkizue  
herritar eta bisitari guztiei

## BALEZTENA

janaridenda

erri  
fara  
bettsk, 11

Antsolantzena • BEINTZA-LABAIEN • 948 450 044

## ORBELA

Senderismoa • Albergea

### BEINTZAKO OSTATUA ATERPETXEA

Idoia • Mikel

© 948 45 00 14 • orbela@alberguesnavarra.com  
www.alberguesnavarra.com/beintza  
31753 BEINTZA LABAIEN



## ZIGA

# Sanlorentzo bestak abuztuaren 8tik 11ra

Igandean, San Lorentzo Egunean, zarpantzar eta txalaparta erakusketa izanen da

### Ortzileria 8

**20:00etan** suziria herriko trikitlariak alaituta, eta ezkil-jotzea. **21:00etan** Baztan Zopak frontoian, Etxezuria eta Ostatu Zaharrak antolatua (Txartelak Etxezuri eta Ostatu Zaharrean daude salgai). **01:00etan** dantzaldia AGERRALDE akordeoilariarekin. **05:30ean** aulki dantza Agerralderekin.

### Launbeta 9

#### Herritarren Egune

**11:00etan** haurren-tzako jokuak. **11:00etan** gazteen gosaria Elkartetxean. **11:00etan** mus mus zimizte txapelketa Etxezurian. **12:30ean** gazteak etxez-etxe ibiliko dira Aurtizko trikitilariarekin. **13:30ean** Haurren Bazkaria. **16:00etatik 19:00etara** haurren-tzako puzgarri eta quad-ak. **Ondotik** txokolatada. **20:00etan** dantzaldia AGERRALDEarekin. **22:00etan** andreen afaria frontoian. **01:00etan** dantzaldia BESTE BAT taldearekin. **05:30ean** xingarjatea. **06:00etan** korroka botatze txapelketa.

### Igandia 10

#### San Lorentzo Egune

**10:00etan** dianak. **11:00etan** Meza Nagusia. **12:00etan** luntxa herriko plazan. **12:30ean** sorpresa. **18:00etan** herri kirolak, eta ondotik gazteen arteko probak. **20:00etan** dantzaldia AGERRALDE akordeoilariarekin. **21:30ean** zarpantzar, txalaparta... erakustaldia. **Ondotik**, afaria. **00:30ean** dantzaldia AGERRALDEarekin.

### Astelehena 11

#### Zikiro Egune

**11:00etan** mus zimizte txapelketako finala. **14:30ean** zikirojatea, bertsolari eta trikitilariarekin. Sagardoaizarenen da kupeletan eta IZADI txarangak bazterrarak alaituko ditu (txartelak salgai daude Etxezuria eta Ostatu Zaharrean). **18:00etan** maiordomo berrien aukeraketa. **20:00etan** dantzaldia AGERRALDEarekin. **22:00etan** zikiro afaria. **00:00etan** dantzaldia AGERRALDEarekin eta ondotik GAIZUA NI. **05:00etatik aitzinera** desafioa 2007-2008ko maiordomoen eta maiordomo hautatu berrien artean.



ARGAZKIAK: ARANTXA GAMIOK UTZITAKOAK ETA ARTXIBOKOAK

**Aurten ere ez da umorerik faltako Sanlorentzo bestetan.**

**t tipi**  
**tapa**  
☎ (0034) 948 635458

**J.RAMOS**  
zolak akutxilatuta eta  
barnizatzen ditut  
Sakelekoa: 637 836 023 - LESAKA

**ETXEZURIA**  
Landa etxea - Janaridenda  
Kalteteko puntu buntzarrekin  
albatzari zarbitzuzarekin  
Zura herriko denda, zura etxetik burbil  
egunero irekia  
Telefonoa: 948 452 078  
Triputxin karrika - ZIGA



## LEITZA

# Konponketa batzuen ondotik udaletxeko erlojua bere tokian jarri dute berriz

Udaletxeko ganbaran dagoen makinarekin transmisioa egitea falta da

## Joseba URKIOLA

Udaletxeko ordularia aspaldidanik geldirik egon da. Ez aurrera eta ez atzera, herritarrak plazaatik goialdera begiratzearan azkar ohartzen ziren orratzek berean zirautea. Baina pasa berri den ikasturtean arazoari konponbidea ematea erabaki zuten Udalekoek. Gauza ederra baita eskumuturrean erlojurik ez eta udaletxe erdian dagoen ordulariari erreparatu eta zein ordu den jakitea.

Eraberritzea behar bezala garatzeko, udal langileez gain, Pedro Joxe Azpirozek ere hartu du parte. Guztien helburua Tiburtzio Donearen jaietarako erlojua behar bezala abian jartzea zen. Badirudi nahia egi bihurtuko dela. Udaletxeko ganbaran dagoen makinarekin oraindik transmisioa egiteke dagoen arren, erlojua jada bere lekuan ezarrita dago. Aurki eginen dute transmisioa eta plazako erloju zaharra betiko ibilbidea egiten hasiko da.

## Plazaola aldizkari irabazleak

Jada badakigu nor diren 2008ko Plazaola al-

dizkariko azalaren irabazleen izenak. 16 urtetik gorako mailan, Koldo Fagoagak lortu du garaipena. Fagoagaren lana jaietako azal ofiziala izanen da.

16 urtetik beherako sailean, Lierni Sestoraintzat izan da lehen sa-

ria. Gaztetxoaren lana al-dizkariaren barnean agertuko da.

Parte-hartzeari dagokionez, aipatu, bi hauek gain aurtengoan Jasone Sagastibeltzak, Maialen Gonzalezek eta Maxux Eskudero hartu dutela parte.

Urterobezala saribanaketa abuztuaren 10ean izanen da. Fagoagak 150 euroko saria eta txupinazoko ekitaldian udaletxean egoteko abagunea izanen du. Liernik, berriz, marrazketa-ekin lotutako sorpresa bat izanen du zain.

## Manu Lasarte bere lekuan da

2006ko Tiburtzio Donearen jaietan izan zen ezustekoa. Manuel Lasarte kalean zegoen bertsolariaren irudia bururik gabe geratu zen. Gertakariak ezustea eta tristura sorrarazi zituen herrian. Nekez ulertu baitzitekeen gisa hartako artelana parranda baten ondorioz bazterrean geratzea. Bi urte beranduago urak bere bidera etorri dira. Mikel Lizarraga artistak Lasarteri burua bere lekuan ezarriaz artelanak betiko nortasuna eta itxura berreskuratu du.

## Laffageren erailketa gogoan

*Eraso sexistarik ez!* Nagore gogoan lelopean, uztaillaren 11n hainbat herritarrek Nagore Laffageren heriotza salatzeke elkarretaratzea egin zuten Lopeneko iturrian. Nagore Laffage uztaillaren 6an indarkeria zantzuekin hilik agertu zen. Leitzarrek bada, Euska Herriko hainbat txokotan bezala, erailketa salatu eta honelako gertakari gehiago ez sorrarazteko nahia plazaratu zuten.



ARGAZKIAK: PABLO FEO ETA TAILERRETAKO ARDURADUNAK

## Ekintza ugari hornitutako uztaila

Udan ez gelditu etxean lemapean Udalak, Euskara Zerbitzuak eta Leitzaldeko Gizarte Zerbitzuak etxeko txikienei zuzenduriko tailerrak emankor eta oparo dabilta. Ekainaren 30ean eman zitzaizen hasiera eta astero ekintza eta aktibitate desberdinekin hainbat gauza ikasi eta egiteko parada izan dute. Lehenengo astean arkitektura eta olinpiadak izan zituzten gai nagusi. Bigarren astean, berriz, uztaillaren 7tik eta 11ra, birziklapena eta natura-ura izan zituzten ikasgai. Aurreko astean, sormenaren alorrean argazkia, argia eta koloreekin jolastu eta gozatu zuten. Gorputz mugimenduei dagokien alorrean, musika eta dantza izan zituzten aztergai. Azken hauek, gainera, uztaillaren 16ean Oskar Estangaren parte-hartzearekin gogotik gozatu zuten. Perkusioa oinarri, hainbat gauza egiteko parada izan zuten. Orain, hilabeteari behar bezalako amaiera eman nahian, azken ekintzekin dabilta. Gustura igaro dute uztaila gazte askok eta askok eta arduradunen ustez «*aberatsak*» eta «*emankorrak*» izan dira.





## ARESO

# Kutsagarriak ez diren hondakinentzat edukiontzi berria jarri dute Olazarren

Burezurraren irudia ez duten tresnentzat izango da

Juana Mari SAIZAR

Orain arte Olazar aldean zegoen toki itxi bat tamaina haundiko hondakinak uzteko erabili izan da. Hemendik aurrera, ordea, ez da horretarako erabiliko, puntu berdea edukiontzi jarri dute lako leku horretan, 7 tonakoa. Kutsadura eragiten ez duten tresnak botatzeko izango da. Beraz, kotxearen gurpilak, pintura ontziak eta disolbatzaileak –burezurra edo kalaberaren irudia duten produktuak– ez dira horretara bota beharko.

### Egur loteak

Sutarako egur loteak ateratzeko pista bat eginen du Gorriz enpresak. Udalak egindako deian enpresa hori izan da aukeratua eta bera arduratu da obraz.



ARTXIBOA

**Sokatira taldea laugarren 600 kiloko mailan**  
Aresoko sokatira taldeak uztailaren 12an Erandion (Bizkaia) Euskadiko Lur Gaineko Sokatira Txapelketan, 600 kiloko kategorian, laugarren postua eskuratu zuen. Oso lan polita egiten ari dira, taldea osatzea zenbat kostatu zitzaien ikusita, eta gainera, denbora eta esperientzia gutxi dutela kontuan hartu behar da. Animo, beraz, eta jarraitu lanean!

## LEITZALDEA

# Beharren txostena kaleratu du Agenda 21ek

ttipi-ttapa

Mendialdeko, eta horrenbestez, Leitzaldeko Agenda 21eko lantaldeak Leitzaldeko errealitatearen osoko Análisi-Diagnosi txostena aurkeztu du. Hainbat bilera, elkarrizketa, datu bilketa eta abar egin eta guztien azterketa eta balorazioaren ondotik lortutako txostena da berriki kaleratu dutena. Hortik abiatuta egingen da sendotasun eta hobetze-arlo nagusienei erantzuna emanez Ekintza Plana. Txostenaren CDak –eta batzuetan idatzizko aleak– Arano, Areso, Goizueta eta Leitza-ko udaletxeetan eta Cederna Garalurren goitizan daude.

edredoi-azal nordikoak

albornozak

mantelak

edredoi nordikoak

kuxinak

ohe estalkiak

maindireak

toailak

1951tik  
**Casa Cambra**  
lentzeria-etxea

udako eskaintzak

Tafalla, 13 • IRUÑEA • 948 230 634



## GOIZUETA

# Kezka sortu du Osasunbideak herria larrialdietako medikurik gabe utzi izanak

Uztailaren 7an paratu zuten indarrean neurria

## Esteban AROTZENA

Ingurumari hauetan ez omen da Osasunbidearen behar guztiak estaltzeko adinako medikurik. Gurea, eta dirudenez, beste hainbat herri, larrialdietako zerbitzurik gabe uztea ekarri du gabezia honek, eta jakina, egonezina eta kezka nagusitu da herriarregan.

Goizuetako, Leitzako eta Aresoko alkateak eta hiru herrietako medikuak elkartu ziren berria jakin bezain pronto. Aipatzekoa da, hilaren 7tik indarrean dagoen garrantzi handiko neurri honen berri lau egun lehenago eman zuela Osasunbideak. Aipatutako hiru udalen eta Aranoren jarreara amankomuna omen da arazo honen aurrean: ez dute onartuko inolako aldaketarik osasun zerbitzuan. Beraz, larrialdien eta pediatriaren (hau ere kendu dute) atentzioa hilaren 7a arte zen bezalako izatea exijituko diote tinko Nafarroako Go-

bernuari.

Azken urte hauetan Joxe Jabier Etxeberriak eduki du bere gain Goizuetako eta Aranoko larrialdietako ordu gehienak estaltzeko ardura. Leitzako Osasun Zentroko bi medikuk alde egin dutelako Etxeberria harat eraman du Osasunbideak, eta orain, Leitzatik atentitzen ditu lau herrietako larrialdiak. Neurri hau ez dute gustuko leitzarrek ere, deiren bat dela-eta, medikua Goizuetan edo Aranon baldin badago, zerbitzurik gabe aurkitzen baitira bertan.

Joxe Jabierrek berak ez du uste arazoa berehala konponduko denik. **Ttipi-ttapari** adierazi zionez, egoera honetara ailegatuko zela begibistan zegoen aspaldian, baina ez du neurririk hartu Iruñak. Medikua falta, dau-denen lan baldintza de-segokiak... Arrazoi bat baino gehiago elkartu omen dira gauzak dau-den bezala egoteko. Beraz, irtenbide errezik ez

du ikusten Urrutinekoak. Dena den, ondorengo hiru hilabeteren barreranean egoera hobetu

litekeela uste du Etxeberriak Osasunbidea eta medikuen artean lortze-ar dauden zenbait akor-

diori esker.

Bien bitartean, des-graziaren bat gertatzen ez bada, gaitzerdi.



ARGAZKIA: XAPO ALDIZKARIA

## Kalean da 'Xapo'ren ale berria

Jende kopuruz murriztu xamarrik aurkitzen den arren, Kultur Taldeak zuzen eutsi dio urteroko hitzorduari, eta Xapo aldizkariaren zazpigarren alea etxez etxe banatu da dagoeneko. Elkarriketa interesgarriak, bidaia zozagarriak, testigantza hunkigarriak (Lidia Montesinos, Txomin Garmendiak Aimarri paratutako bertsoak...) eta beste hainbat kontu eta gai interesgarri aurkituko ditu irakurleak Xaporen 28 orrialdeetan.

**Behetik**  
AULKI JASOTZAILAK

Aforagabiki 14  
Tel: 943 372 870  
Fax: 943 372 870  
Fax: 943 365 586  
behetik@behetik.com  
20018 DONOSTIA

*Maderas*  
**GOMEN**

Tel: 948 580 645  
Zaldubia industrialdea  
IRURITA

- Era guzietako ateak, janbak eta regruesoak
- Egur idorrek: tropikalak, haritzak, gaztainak, pinuak, izeiak...
- Tarimak eta zolak: haritza, gaztaina, pinua...
- Tableroa: melaminak, hidrofugoak, matxinbratuak...



## ZUGARRAMURDI

# Ordutegi berria izanen dute leizeek eta Museoak irailaren 21a arte

Bertzalde, Xaretako hiru margolarien erakusketa zabalik dago Museoan

### ttipi-ttapa

Hainbertze tokitan bezala, Zugarramurdi-ko leizeetan eta Sorginen Museoan udarako ordutegia aldatu da. Herriko turismo baliabideetara sartzeko udako ordutegi berezia hau da uztailaren 1az geroztik, eta irailaren 21era bitarte horrela izanen da.

Leizeak egunero irekita egonen dira 10:30etik 20:00etara bitarte. Museoa, berriz, astelehenean, egun osoan, eta astearte goizean itxita egonen da. Gainerakoan, asteartean arratsaldetan 16:30etik 19:30era egonen da zabalik, eta bertze egunetan, goiz arratsaldez, 11:00etatik 19:30era.

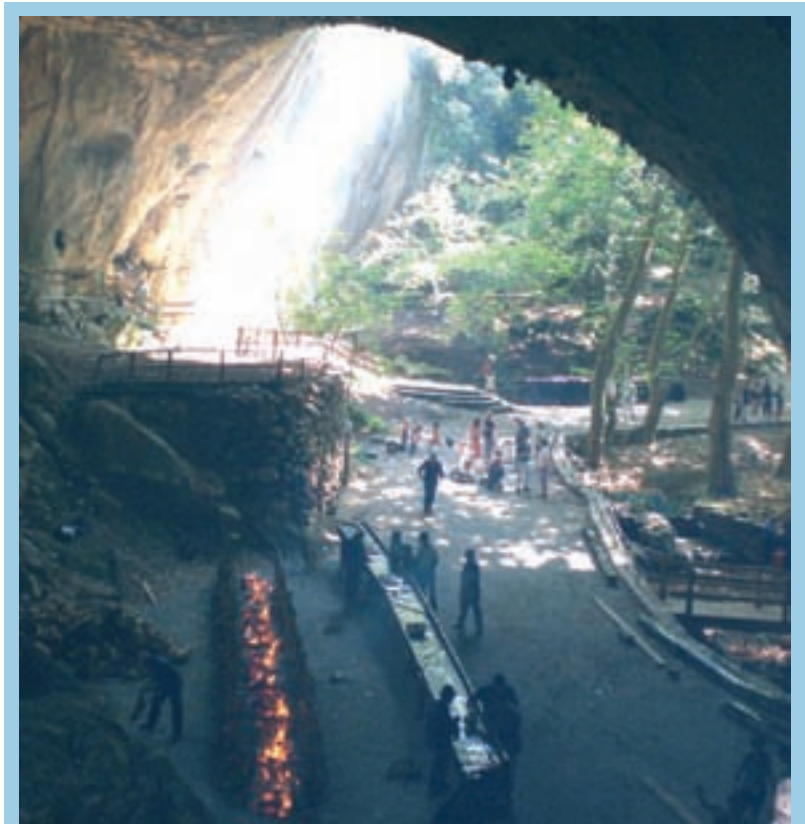
Sarreretako prezioei dagokienez, leizean sartzeko hiru euro eta erdi ordaindu beharko dute helduek eta bi euro haurrek. Museora sartzeko, berriz, lau euro ordainduko dute helduek eta bi euro hau-

rrek. Dena den, Sorginen Museoako sarrerarekin beherapena izanen da leizean sartzeko, eta alderantziz.

### MARGO ERAKUSKETA MUSEOAN

Lehen ere aipatu izan dugu Sorginen Museoak bertze funtzio bat ere baduela: goitiko seilarua erakusketak egiteko erabiltzen da. Uda honetan ere horretarako baliatuko da.

Uztail osoan eta abuztuaren lehen hamabortzaldian Xaretako hiru margolari hauen lanakikusgai izanen ditugu: Mariano Arrieta, Bixente Garzia eta Georges Labrosse *Yo-la*. Pintura figuratibo eta abstraktoa lantzen duten margolari hauen 50 bat lan ikusteko aukera izanen da. Saran bizi eta lanean aritzen diren hiru artista hauen elkargunea dugu erakusketa hau, lehenago ere elkarrekin lanean aritu badira ere.



ARGAZKIA: MARGARI ETA KORO

**Zikiro jaterako txartelak abuztuaren 9an** Bestetako hilabete eskax falta dugu, eta dena prest dago. Gehien ezagutzen den ekitaldia Zikiro jatea dugu. Bazkari honek jende aunitz biltzen du urtero (800 lagun) eta sarrerak aitzinetik hartu behar dira. Aurten abuztuaren 9an paratuko dira salgai, 35 euroko prezioarekin.

**SOULE**  
hileta artea  
Tfnoa: 948 453 444  
Mug.: 629 659 583  
ARIZKUN




egoi bardot obregozo arkitektoa  
679649789 elizondo · braulio iñarte 33, 1ºD · 31700  
948250371 inurtea · irabeko monastegia 62, 4ºC · 31011

**ARMUA JATETXEA**  
T. 948 599 131  
Zugarramurdi, errep. 3 km  
UGAZZAN



**MENDIALDE**  
Jatetxea  
T. 948 453 060  
N-121-B, 66 km  
T. AMAUR



Carlos Garaikoetxea Etxenike  
abokatua  
Tfnoa: 948 581 468  
Mug.: 630 354 818  
Santiago, 59 2C  
ELIZONDO





## BAZTAN

## FLASH

# Interneteko atari berria estreinatu du Baztango Udalak

*www.baztan.es* da web orria eta uztailaren hasieratik martxan dago

M. OTEIZA eta J.C. MORTALENA

Hilabete hasieran Baztango Alkate Virginia Alemanek Animako teknikariekin batera *www.baztan.es* udal web gune berria aurkeztu zuen. Tresna berri honen helburua bai baztandarrei, bai kanpoko edozeini informazio gaurkotua eskaintzea da. Hortaz, informazio turistiko, historikoa, geografia arlokoa, zein udal administrazioarekin lotura duena aurki daiteke. Teknologia berriak egunero lanean uztartzea ere nahi du Udalak.

Teledministrazioa gauzatzeko bidea ere ireki nahi dute, hau da, baztandarrek oinarriko tramiteak etxetik egiteko aukera eman asmoz sortu da atari berria. Bertze helburu garrantzitsua euskararen erabilera bultzatzea da, web orrian sartzetakoan euskaraz hartuko baitugu informazioa eta aukera bezala gaztelania agertuko da.

## Arraiozko batzartokiaren inaugurazioa

Orain dela ale batzuk aipatu bezala, Nafarroako Kutxaren zeuk aukeratu, zeuk erabaki programaren bitartez lortu-

takoari eta Udalak emandakoari esker Arraiozko batzartokia izanen du hemendik aitzinera. Hala, orain arte bilkurak egiten zizutzen Apezenetxea utzi, eta batzarleku berria erabiliko dute arraioztarrek edozein bilkura egiteko: herritarren batzarrek, gurasoenak... Eraikin berria plazan egiten ari dira, frontoi estaliaren eta elizaren ondoan. Inaugurazioa abuztuaren 15ean egingen da.

Bertzalde, Arraiozen egin nahi den merkataritza-gunea dela eta, herri sarreran biribilgune berria eraikitzen ari dira.

## Carlos Mugiroren testua irudian

*Apuntes para un retrato sobre el otro.* Halaxe du izena Carlos Mugiro elizondarraren testuan oinarriturik Iruñeko Sanferminetan grabatzen hasi ziren laburrak. Sergio Oksmanen zuzendaritzapean grabatuko da, bifasetan banatua: Iruñean—dagoneko egin da— eta AE-Betan—irailean—. Laburrak 60.000 euroko aurrekontua du eta Iruñeko Punto de Vista Jaialdian aurkeztu nahi lukete.

## Kintoko belagaien kanona

Erroibar eta Baztango Udalek 139.924,80 euroko txeketa jaso dute aurten Kintoko belagaien aprobetxamenduen harira. Kopuru hori 2007-2008ko aprobetxamenduari dagozkan kanona da. Paraje horien kanon hau 1856. urtean sinatu zuten, Mugen Nazioarteko Tratatu egin zenean. Alde bakoitzaren mugak zehaztu ziren orduan. Txeketa Begoña Sanzberro kontseilariak eman zien.



ARGAZKIA: GOIZALDE URDANPILLETA

## Saharako neska-mutikoei ongietorria

Uztailaren 17an gure eskualdera etorri diren Saharako haurrei harrera egin zitzaizkien Balleko Etxean. Aurten 11 haur etorri dira, iaz baino 2 guttiago. Virginia Aleman alkateak familiei egiten duten lana eskertu nahi izan zien eta haur bakoitzari opari batzuk banatu zizkien. Hauek alai jaso zituzten.

**POTTOKI**  
Baztanberri Plaza, 3 - behea  
31700 ELIZONDO (Nafarroa)  
Tfnoa: 948 581 983  
info@pottoki.com  
www.pottoki.com  
Astelenehietik larunbatera:  
9:30 - 13:30  
16:30 - 20:00

**MENDI ostatua**  
Santiago 25  
948 580 313  
ELIZONDO

## Done Jakue Bidearen Baztango zatian ibilaldi gidatuak

Bigarren urtez jarraian, Urdazubi-Baztango Done Jakue Bideko Lagunen Elkartek eta Bertizko Partzuergo Turistikoak ateraldi gidatuak antolatuta dituzte Done Jakue Bideak Baztan-Bidasoaldean egiten duen zatian barna. Zerbait ateraldi daude iragarriak, eta lehenak uztailaren 12an eta 19an izan ziren. Bertze bi ateraldi ere egingen dira: abuztuaren 9an eta 23an. Denak ere Amairuko elizatik abiatuko dira, eta hiru orduko iraupena izanen dute. Amaiurtik hasi ondok, Urrasun, Azpilkue, Ordoki, Arizkun, Aintzialdeko galtzada, Arizkun eta Ursuan barna pasatutakoan berriz Amaiurrera itzuliko da. Bidean Elkartek azken urteotan egin dituen moldaketa lanak ikusteko aukera izanen da, eta horien artean, aurten estreinakoz, Urrasungo Santiago ermita eraberritua. Eskualdeko historiari buruzko informazioa ere eskainiko da. Ateraldi hauetan parte hartzeko aitzinetik Bertizko Partzuergo Turistikoarekin harremanetan jarri behar da 948 592323 telefonora deituz edo bertiz@consorciobertiz.org helbidera idatziz. Bisitaren prezioa 2,5 eurokoa da, baina 14 urtetik beheitiko gaztetxoek dohainik izanen dute. Bertzalde, irailean, Done Jakue Bidearen Uztaritz-Urdazubi zatian ibilaldi bat ere egingen da, hau ere, aurten lehenbizikoz. Eguna hurbildu ahala, Partzuergo Turistikoak xehetasunen berri emanen duela adierazi du.

**BAZTAN**

## Lekarozko ur beharrak asetzeko 640.000 euro erabiliko dira

Udalak 5,3 milioi euro gastatuko ditu azpiegitura lanetan

**ttipi-ttapa**

Ur hornidura arazoak saihesteko, presio haundiko hornidura sistema eginen da Lekarozentzat. 639.321 euro bideratuko dira horretarako eta Nafarroako Gobernuak Toki Administrazioako Departamentuak 440.911 euroko laguntza emanen du. Hala jakinarazi zuten uztailaren 4an Amelia Salanueva eta Begoña Sanzberro Toki Administrazioako eta Landa Garapen eta Ingurumen departamentuetako kontseilariak Baztanera egindako bisitan. Egun berean Arraiozko lanak ere inauguratu zituzten. Iazko uholdeen ondotik egin diren saneamendu eta zoladura lanak, Artixoko errekan egindako kanalizazioa eta zeharbideko lanak ikusi zituzten.

Lekarozko presio haundiko hornidura sistema martxan paratzea rekin batera, ura Iruritik ekarriko dute, eta bertzeak bertze, 7.400 metro hodi jarriko dituzte. Lan horiek Presio Handiko Ur Horniduraren Plan Zuzentzailearen baitan, inguruko herri batzuentzat aurreikusia dagoen irtenbidearen barne dau-



ARGAZKIA: WWW.NAVARRA.ES

**Udaletxeko eta Gobernuak agintariak Arraiozera egindako bisitan, tartean herritarrak ere ageri dira.**

de. Irurita, Lekaroz, Ziga, Zigaurre, Arraioz, eta Gartzain Iruritako ur baliabideekin hornitzea aurreikusia dago Planean.

**5,3 MILIOI EURO**

**AZPIEGITURA LANETAN**

Inbertsio horri Udalak 2005-2008ko Toki Azpiegituren Planaren bidez egin dituen gastuak eta 2007ko maiatzeko uholdeen ondorioz egindako lanak gehituz gero, guztira 5,3 milioi eurokoa da inbertsioa. Toki Administrazioako Departamentuak 4,3 milioi euroko ekarpena eginen du. Halere, Arraiozko Artixoko errekan egin diren kanalizazio lanak finantzatzeari uko egin dio.

Arraiozen egin diren lanen artean aipagarrie-

nak Mardea eta Urrutia auzoan egin diren lanak daude —sareak berritu eta zolatzeko lanak—. Mardea auzoko lanek 685.815 euroko gastua izan dute eta Gobernuaren laguntza 616.425 eurokoa izanen da; Urrutia auzoko lanek 633.825 euroko aurrekontua dute eta laguntza 618.042 eurokoa izanen da.

2,8 milioi euroko aurrekontua duten lanak Aniz, Erratzu, Elbete, Elizondo, Oronoz-Mugairi, Arizkun eta Almandozen ere egin dira, edo eginen dira. Gobernuak 1,8 euroko laguntza iragarri du.

**Omenduak Gorraizen**

Uztailaren 2an Arkupeak Erretiratu eta Jubila-

tuen Elkarteak hainbat kide omendu zituen. Haien artean, aurtun Diamantezko Ezteiak egin dituzten Iruritako Legaletako Antonio Urrutia eta M<sup>a</sup> Jesus Sarratea senar-emazteak beren origarria jaso zuten, 65 urte egin dituztelako ezkondurik aurtun.

Urrezko Ezteiak egin dituzten Carlos Elizalde eta Juana M<sup>a</sup> Amigorena eta Valeriano Sanchez eta Teresa Hernandez arizkundarrak ere omendu zituzten.

85 urte bete dituzten hauek jaso zuten omenaldia: Cruz Magirena eta Ramon Migeltorena amaiurtarrak; Concepcion Zaldain arizkundarra; Beronika Barrenetxe berroetarra; Felix del Mo-

**PERTSONAIA**

**Mari Jose ZELAIETA**

**Kanariar Uharteetara bidaiari**

Birziklapenaren inguruko hainbat aholku emanez, Baztan, Bortziriak eta Malerrekana, Hiri-Hondakinen Mankomunitate edo udalen eskutik urte hasieran banatu ziren egutegiak zerematen zenbakien zozketa egin zen ekainaren 30ean Donezteben. Hain zuzen, irailan bi lagunentzako Kanariar Uharteetan aste bateko egonaldia- ren zozketa zen. 8.722a izan zen zenbaki sari- duna eta Elizondoko Beartzun auzoko Mari Jose Zelaieta Urrutia da sariduna. Laugarren urtea da zozketa egi- ten dutela, baina sari- duna agertzen den le- henbiziko aldia da.

ral elbetearra; Gregorio Bengoetxea, Braulio Iriarte eta Miguel Lezaun elizondarrak; Juanita Goñi gartzaindarra; Pilar Matxin iruritarra eta Jabiera Arrijurria leka- roztarra. Zorionak denei!

**ZJ**  
**Zalain**  
 jatetxea - hostala

14 logela bainu eta TBrekin  
 Zalain auzoa z/g  
 Tfnoa: 948 63 09 67  
**BERA**

MERTZERIA  
*Leñe*  
 LENTZERIA

Tel: 948 627 814  
 Berrito Plaza, 10 - LESABA

**Alberto RETEGI**  
 abokatua  
 abokatua

948 630 763 - Altzate, 17 - BERA



## URDAZUBI

# 'Bizkaiko Burdinaren Itsasbidea' ekimena herrira ailegatuko da abuztuaren 2an

Garai batean Bizkaitik Urdazubira burdin mea ekartzen zela gogoratu nahi da

## ttipi-ttapa

XVI. eta XIX. mendeen artean Somorrostroko (Bizkaia) burdin mea, bertze hainbat lekutara bezala, kostaldetan baina Urdazubiko monastegiko burdinoletara ailegatzeko, Donibane Lohizune eta Azkainetik igaroz. Mendeetan, Bizkaiko Enkarterrietako burdin mea lurrez eta itsasoz garraiatua zen burdinoletaraino, udako hilabeteetan. Bizkaitik zertoren materialak idigurditan jarraitzen zuen Senpere, Sara eta Zugarramurditik, Ainhoaren bazterretik ibiliz.

Historia ikertzen ari izan den taldea da Itsas-Begia Euskal Itsas Ondarearen Babesteko Elkartea eta garai bateko burdinaren garraioaren ibilbidea eginez, itzuli bat antolatu du udarako. Bira horrek, hain zuzen, Urdazubi zapalduko du abuztuaren 2an. Somorrostrotik hasiko da bira uztailearen 29an, eta Bilbo, Portugalete, Plentzia,



ARTXIBOA

**Bizkaitik abiatutako burdinaren ibilbidea abuztuaren 2ko eguerdian ailegatuko da Axularren etxera.**

Bermeo, Zumaia-Bedua, Donostia, Donibane Lohizune eta Azkainetik pasatu ondotik Urdazubira ailegatuko da.

## ZIKIRO JATEA

Egun horretarako ekitaldiak prestatu dituzte. 11:30ean burdin mea garraiatzen duen idigurdien desfilea egingen da Azkaine eta Zugarramurdi aldetik. 12:00etan ailegatuko da Axularren

etxera eta handik idigurdian burdina plazaraino garraiatuko dute. 12:30ean burdinaren itsas garraioaren omenez eraikitako oroigarria paratuko da, Bizkaiko Gallartako Mearen Museoa Udalari emandakoa. Burdinaren erosketa ere egingen da. Segidan, Gonzalo Duok gertatutakoaren inguruan solasaldia eskainiko du eta 14:00ak alde-ara zikiro jatea egingen da.

Urdazubik burdina lantzen zuenaren lekuko dira XVIII. mendean amaieraz geroztik mantendu dituen izenak: Masakoleta, Olakobizkarra, Olaburukolanda eta Landibarreko Ola.

Aipatutako ekitaldiez gain, 10:30ean txotxongiloak izanen dira eta 10:30etik 14:00etara artisauek euren produktuak erakusgai eta salgai paratuko dituzte.

## Pilotaren Unibertsoa

laz bezala, aurtengoa Pilotaren Unibertsoa jaialdia egingen da Urdazubin heldu diren ortziraletan, Bertizko Partzuergo Turistikoak antolatuta. Bigarren edizioa izanen da aurtengoa eta pilotari buruzko hainbat ekimen ikusteko aukera izanen da. Ekitaldi hauek Kultur Egunen barne egingen dira.

Uztailaren 25ean, ortzirala, 19:30ean pilotaren lau modalitate desberdinen erakustaldia egingen da frontoian, eta ondotik afaria izanen da.

Heldu den ortziraletan, abuztuak 1, 19:30ean pilota partidak izanen dira eta ondotik tortilla lehiaketa.

Azkenik, abuztuaren 8an, hauek ere ordu berean, pilota partida gehiago jokatuko dira. Pilotaren Unibertsoaren aurtengo edizioari akabera emateko, paella jatea egingen da.

**MONTXO** OSTATUA

Dantxarinetik 2 km-tara

**TABAKO-DENDA ANZAN-BORDA - VRDAZVBI**

Egunero irakia 10:30etik 02:30era

**Iñaki Alzuet margoak**

Fabrika - Berruntzak  
Dekoratzen (estuko, botakurik...)  
Plastiko - Liskatuak eta barmintzeak kalitate

Kamilea Etxea - Landibar Auzoa - 31771 URDAZUBI  
Telefonoa: 659 862 417

**sarobe**  
gaithegia okinologia

0700 eztegiara 25 bajo 1948 63 08 99  
30700 berri (navarra) www.sarobe.net

**ESIP**

Energia Berriztagarrien Instalazioak eta Injeneritzak

**Eguzki-energia termikoa**  
- Kontsumoko ura berotzeko  
- Berogailuak  
- Igerilekuko ura berotzeko

**Eguzki-energia fotoboltaikoa eta haize-energia**  
- Etxe bakarkoak elektrifikatzeko  
- Sare nagusiari elektrifikazioa sartzeko  
- Biomasa - Pelletak gaitheak

ALTSASU  
www.esipolar.com  
info@esipolar.com  
T. eta F.: 948.564.024  
Muz.: 609.74.52.25

**SARA**

**FLASH**

## Aurten 45 urte beteko ditu kontrabandisten lasterketak

Ikastolak zazpinakako errugbi taldea antolatu du agorrilaren 30erako

**Xan HARRIAGUE**

Agorrilaren 24an egingen da kontrabandisten lasterketa. Pixkanaka-pixkanaka mende erdira hurbiltzen ari da, aurtengoa XLV.a izanen baita. 18 herrik parte hartuko dute, bakoitzak bi ordezkariekin. Abiatzea 17:00etan egingen da plazatik.

Lehen kilometro eta erdian, gizonak 8 kiloko zakua eraman beharko dute, eta emakumeek 4 kiloko. Zazpi Fagoetako itzulia egin ondotik, berriz hartu beharko dute Aldunzaharreko parean. Lasterketak 9 kilometro ditu, eta parte-hartzaileek nahitaez lehengo moduan jantzi beharko dute.

Azkeneko bi urteetan Fernando Etxegarai beratarrak irabazi du. Garaipena eskuratu zuen azken saratarra Ramuntxo Lamothe izan zen orain dela 3 urte. Orduan bere bosgarren garaipena izan



ARTXIBOA

**Joan den urteko lasterketa hasiera, Xarbo Errekako galtzadan goiti.**

zen. Errekorrari dagokionez, Etxegaraien eskuetan dago, 38 minutu eta 36 segundoko denborarekin.

**Zazpinakako errugbi txapelketa**

Olhain ikastolak zazpinakako errugbi txapelketa antolatu du Integrazio Batzordearen

alde. Agorrilaren 30ean egingen da Animaineko zelaian. Errugbi taldearen laguntza izan dute horren antolatzeke, eta elkarteke kide batzuk aitzineratu dutenez, baliteke egun horretan errugbi munduko lagun famatuak horegotea. Bukatzeko zikiroa egingen da lehengo moduan, zutik.

**Erromeriak agorrilean**

Usaian bezala, Sarako Izarra errugbi eta pilota elkarteek erromeriak egingen dituzte agorrileko larunbatean. Errugbikoena lehenbiziko larunbatean izanen da, agorrilaren 2an, eta pilotarena azkenekoan, agorrilaren 30ean.

**Bat, bi hiru! Irratia abian**

Bat bi hiru! Irratia martxan da. Joan den erearotik aitzinera entzun daiteke Interneten bidez [www.radionomy.com/123helbidean](http://www.radionomy.com/123helbidean). Aniotzbeherako Bordako Fred Berruetek sortu du euskal musika zein nazioartekoa ezaugarazteko helburuarekin.

**Atxuri Urdinek urtebete**

Atxuri Urdin Errealeko peñak urte bat beteko du udan honetan. Horren kari, bazkaria egingen dute heldu den larunbatean herriko trinketean. Arratsalde horretan entrenamendurik ez badute bertan egingen dira Mikel Aranburu taldeko kapitaina eta Mikel Labaka jokalaria.

**Erakusketa**

Herriko artistek egingo dako obren erakusketa ikusgai egingen da Lurberri gelan agorrilaren hirutik aitzinera.

**Xoko txapelketako finala**

Pleka trinketeko xoko txapelketa finituxea da, eta aurtengo finalak heldu den larunbatean jokatuko dira, 9:00etatik aitzinera.

**ANTXITONEA**  
Trinketea

**Jatetxea - Ostalua**  
**Hotela - Trinketea**

**Menu Bereziak**

Braulio Iriarte karkia  
**ELIZONDO**

Tel: 948 581 807 - 948 581 853

**LA VILLA**  
JATETXEA

IGANTZI • Tfno: 948 63 72 90

HERRIKO  
EXTREMO  
EDANTZEGIA  
**Café de la Mairie**

T: 0559542519  
Maixan eta Véronique

**SARA**

**ZOANSA**

SEAT  
VW  
HYUNDAI  
Audi

**MARKA GUZTIAK KONPONKETA**

Banarka, 2 - Alkaiaga Industrialdea  
**LESAKA** (sarrera Beratik)  
Tel: 948 625 555 - Faxa: 948 625 505



## SENPERE

# Bi errota historikoen geroa zalantzan da Luberriako urtegiaren eraikitzearengatik

Darguyrena 1756. urtekoa da eta Choinena 1804koa

## Franck DOLOSOR

Ondarea zaintzea ez da gauza erraza Senperen. Zirikolatzeko pilota sororagarrian autoak dabilta zoingehiagokan, 1995etik 2001-erat Elizako errebotea lurrerat botatzeko agindu zuen Herriko Etxeak eta gaztelua erortzekotan da. Orain, Luberriako urtegiaren altxatzearen lanak direla eta, Urdazuri ibaia bazterrean, gorago diren bi errota arriskuan dira. Hauteziek bi errota hustu nahi dituzte eta behar bada osoki deseginen dituzte. Choin anderearen errota erosi dute jadanik. Zailtasun gehiago omen da Darguy jaunen errota erosteko. Tti-

pi-ttapak ez du erdietsi andere auzapezarekin mintzatzea gai hortaz xehetasunak izateko, baina gaia hurbiletik segituko dugu bi errota Senpereko leku paregabeak direla. Darguyrena 1756 urtekoa da eta Choinena 1804koa.

## Herriko pilotariak ohoratuko dira

Uztailaren 27an herriko pilotariak ohoratuko dituzte Ez Da Musik eta SPUC elkarteak eta turismo bulegoak. Xisteraren 150. urteurrena ospatzeko goizean luzeko partida eta arratsaldean joko garbi partida jokatu dituzte herriko zombait kirolariek.



ARGAZKIAK: ARDATZA ARROUDET ELKARTEAK UTZITAKOAK

Choin eta Darguyren errota hustu egin nahi dituzte.

## Kultur ekitaldiak udan

Uda guziz bezala, aurren ere animazio ainitz bada herrian. Elizan kanttaldia prestatu dituzte:

Errobi Kanta (uztailaren 23an eta agorrilaren 13an), Adagio (uztailaren 30an), Argilea (agorrilaren 6an) eta Oldarra 18an. Miarritzeko azken

talde hau diska berria prestatzen ari da.

Bertzalde, agorrilaren 13an, artzain xakur txapelketa egingen da herriko kirol zelaian.



Grú T n U r T I  
I CHE  
M I r r k S. L.

2 UK ZE ITZU  
EIL T KI N ET ETXE N

T SL KI U E, N STI ET  
I UNG S IT LET TI KE ZEIN HE IET

L E K, HIL I K, ESKEL K,  
E USKET KET ZE ITZU S & I K

r 3 7  
S N J SE EIL T KI

n zt 3 7  
S N E EIL T KI

El z n 5 1 5  
FUNE I ZI N  
T N T I ZI N

L tz 3 7  
LEITZ K EIL T KI

L s k 3 7  
LEK K T N T I



## EZKONTZAK

**Jose Luis Barriga Vinagre** eta **Mirentxu Biurrarena Telletxea**, Irungoa eta Kanadakoa, uztailearen 12an Beran.

**Asier Bereau Altzu** eta **Aitziber Mingedia Juanena**, Iturengoak, ekainaren 28an Iturenen.

**Mikel Gotzon Ortiz de Urbina Olaetxea** eta **M<sup>a</sup> Jose Irizabal Elizetxea**, Lesakakoa eta Donostiakoa, uztailearen 5ean Lesakan.

**Jaime Bikondo Goñi** eta **Esther Maritorenariarte**, Iruritakoak, ekainaren 14an Iruritan.

**Iñaki Garmendia Bengoetxea** eta **Ainhoa Viela Irungarai**, Arraiozkoa eta Amaiurkoa, ekainaren 28an Elizondon.

**Iñigo Unanua Bertiz** eta **Itziar Plaza Etxenike**, Elizondokoa eta Iruritakoa, uztailearen 5ean Iruritan.

**Domingo Belaunzarán Mariezkurrena** eta **Laura Zabaleta Atxutegi**, Aresokoa eta Leitzakoa, ekainaren 21ean Leitzan.



## SORTZEAK

**Ganix Rodriguez Urrutia**, Leitzakoa, ekainaren 28an.

**Kattalin Canflanca Arburua**, Leitzakoa, uztailearen 5ean.

**Oihan Telletxea Iriarte**, Berakoa, ekainaren 29an.

**Lierni Saralegi Zubieta**, Berakoa, uztailearen 3an.

**Lander Arozena Iñarregi**, Doneztebekoa, uztailearen 3an.

**Maialen Garaier Almandoz**, Lesakakoa, ekainaren 30ean.

**Julen Alegre Huarte**, Elizondokoa, ekainaren 27an.

**Brayan Josue Chamba Vasquez**, Elizondokoa, uztailearen 6an.

**Mirari Rekarte Ariztegi**, Erratzukoa, uztailearen 8an.

**Maialen Gonzalez Goikoetxea**, Sunbilla-koa, uztailearen 5ean.

**Ellande Goienetxe**, Sarakoa, ekainaren 26an.



## HERIOTZAK

**Benito Olló Morea**, Goizuetakoa, uztailearen 3an 93 urte.

**Jose Mari Pikabea Korta**, Berakoa, uztailearen 2an, 89 urte.

**Bittori Elizalde Jaimerena**, Gartzaingoa, uztailearen 3an, 85 urte.

**Maria Rosario Elizegi Jaimerena**, Lekarozkoa, uztailearen 10ean, 80 urte.

**Maria Elizalde Iturralde**, Arizkungoa, uztailearen 11n, 92 urte.

**Francisco Arretxea Elizalde**, Elizondokoa, uztailearen 11n, 57 urte.

**Maria Josefa Garaikoetxea Iturralde**, Zigakoa, uztailearen 12an, 85 urte.

**Segundo Etxebeste Bergara**, Arantzakoa, uztailearen 12an, 67 urte.

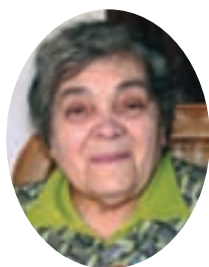
**Bienvendida Domecq Mendiola**, Legasakoa, uztailearen 13an, 72 urte.

**Blasita Arozarena Vaquera**, Urdazubikoa, uztailearen 14an, 83 urte.

**Angela Arraztoa Etxenike**, Iruritakoa, uztailearen 15ean, 96 urte.

**Pedro Martin Elorga Etxandi**, Elbetekoa, uztailearen 15ean, 73 urte.

**Lourdes Noboa Noboa**, Elizondon, uztailearen 11n, 57 urte.



**Blasita AROZARENA VAQUERA**

Urdazubín hil zen uztailearen 14an, 83 urte zituela

*Gurekin geldituko dira betirako  
elkarrekin pasatu ditugun  
momentu atseginak*

**SARRATEA FAMILIA**

Familiak eskerrak eman nahi dizkizue, momentu gogor hauetan gure ondoan egon zareten guztiei.



**Joxemanuel ZUGARRAMURDI 'XAKO'**

*Laisterregi joan zinen  
gure begietatik, baina,  
gure bihotzetan  
"dunba-dunba"  
hor zaude egunero!*

Sunbilla, 2008ko uztailearen 19an

**Rekordatorioak**  
egiten ditugu



*Nahi duzun argazki eta  
testuarekin prestatua*

KULTURKARI • Andutzeta 12, Etxalar  
Tfnoa: 948 63 54 58





**Aintzane GOÑI**  
Lesakako kopilotua

ARGAZKIA: GOIZALDE URDANPILLETA

#### Goizalde URDANPILLETA

Ikusi, gustatu eta egin. Halaxe sartu zen Aintzane Goñi lesakarra rally munduan. «1996an Eguzki Sportek Lesakan lehendabiziko rally sprinta antolatu zuen. Bihurgune batetik ikusi nuen rallya, eta aunitz gustatu zitzaidan. 'Hurrengo urtean hor barrenean egon nahi dut', pentsatu nuen». Pentsatu eta egin. 1997an rally batean ateratu zen kopilotu lanetan. Geroztik hortan dabil, pilotu izateko ametsik gabe, eta etxekoek eta lagunek «erotzat» hartu izan badute ere, garbi du horretan segitu nahi duela.

Gizonen mundua delakoan dago, baina ez omen du inoiz arazorik izan. «Ongi tratatzen naute», dio Goñik. Espainiar estatuan, adibidez, bi emakumezko kopilotu baino ez daude: «ni eta Kataluniako bat, eta hark bi urte daramatza rallyan atera gabe».

Deus ere ez jakitetik kopilotu profesional izatera pasatu da poliki-poliki Aintzane. Auto bat erosi eta egokitu ondotik, «lehendabiziko rallyan Bera-ko lagun baten oharren kopiarekin ateratu nintzen». Maila haundiagora pasa-

tzeko bertze hiru urte joan zitzaizkion, eta 2001ean Euskal Nafar Rallya irabazi zuen Fonchi gidariaren ondoan. «Egi bihurtutako amets bat izan zen», azaldu digu. Hala, afiziotik ofizio izatera pasatu zen bere kopilotu lana: «2004an hasi nintzen kobratzen».

Asfalto zein lur gainean ibiltzen da rallyan Goñi. Hagitz desberdinak diren bi modalitate dira, eta bat aukeratzekotan asfalto gainekoaren alde egin du: «hobeki moldatzen gara. Asfaltoarekin zuzen joan behar da, eta lur gainean inertziarekin jokatu behar da. Gidariak kontrakoa egin behar du, eta niri ez zait hori buruan sartzen».

#### 96.000 EUROKO AURREKONTUA

Ez da ez batere merkea rallyen mundua. Aintzane eta bere pilotuak, erra-

«1996an Eguzki Sportek Lesakan lehen rally sprinta antolatu zuen. Hura ikusi eta 'hurrengo urtean hor barrenean egon nahi dut', pentsatu nuen».

## «Jendeak erotzat jotzen gaitu eta 'ero' batzuei dirua ematea apustu haundia da»

- Emakumezkoetan hagitz ohikoa ez den ogibidea hautatu du Aintzane Goñi lesakari gazteak: kopilotu lana. 1997az geroztik horretan ari da, eta ofizio neketsua eta zenbaitetan arriskutsua dela onartu arren, horretan segitzeko gogoz dago.

- Espainiako Txapelketan hirugarren doaz sailkapen nagusian, eta oraindik bertze zortzi lasterketa gelditzen badira ere, podiumera igotzeko borrokatzeko prest daude.

- Gustuko ofizioa du, baina garestia: aurten 96.000 eurotik goitiko aurrekontua izanen dute. Autoa errentan hartutakoa dute, gainera, eta lasterketako 6.000 euro ordaindu behar dituzte.

terako, aurten 96.000 eurotik goitiko aurrekontua izanen dute. Autoa errentan hartutakoa dute, Mitsubishi evo 9 autoa, eta rally bakoitzeko 6.000 euro ordaintzen dituzte. Horren barne sartzen dira gurpilak –lur gainean sei eta asfaltoan zortzi–, gasolina eta izen emateko gastuak. Babesleak bilatzea ere ez omen da batere erraza: «jendeak erotzat jotzen gaitu, eta 'ero' batzuei dirua ematea apustu haundia da». Alde horretatik, aunitz dago egiteko, eta Formula 1ek adinako oihartzuna edukitzea zail ikusten badu ere, garbi du hedabideek rallyei erreparatzeak mesede haundia eginen lukela.

Auto andana probatu ditu Aintzane bere lanean: Citroën AX, Fiat Punto, Saxo, C2, Super 1.600 Fiat Punto, Mitsubishi evo 9... Baina bat aukeratzeko eskatuta berehala eman digu erantzuna: Peugeot 2007 Super 2.000.

Ofizio neketsua eta arriskutsua dela badaki, baina horri eusteko gogoz dago. Une honetan, Espainiako Txapelketan ari dira, lur gainean eta asfaltoan, eta zortzi lasterketen faltan, hirugarren dira sailkapen nagusian.

## HERRI KIROLAK

# Nafarroako hainbat txapelketa erabaki dira Iruñeko Sanferminetan

Emakumeetan Esther eta Maite Iriarte narbartearrak txapeldun txinga eta ingudearekin

## ttipi-ttapa

Azken urteotan bezala, Nafarroako Herri Kirol Federazioak antolatuta herri kirol saio andana jokatu ziren Iruñeko Sanferminetan. Horietatik aunitzetan Nafarroako txapelduna erabaki ziren. Eskualdeko kirolariek ere ez zuten hutsegini eta emaitza onak eskuratu zituzten.

**Maila Nagusiko Arpana Txapelketa**n, gizonetakoetan, Julen Txoperena igantziarra eta Iñaki Portu lesakarra laugarren gelditu ziren. Kanaerdiko enberrari 14 ebakietzanda eta lau zutik egiten 10:20ko denbora behar izan zuten.

Maila berean, baina emakumezkoetan, Izaskun Ariztegi eta Lourdes Galarregi etxalartarrek ezin izan zituzten Euskal Herriko txapeldunei aitzin hartu. Joan den urtean txapela lortu zuten, baina aurten txapeldunengandik 34 segundora gelditu ziren. 45 ontzako enberrari 10 korte etzanda ematen 11:57ko denbora egin zuten.

**Kadete mailako Nafarroako Arpana Txapelketa**n ere izan genuen eskualdeko ordezkaria. Basaburuako Beñat Gartxitorena eta Asier Gamio laugarren gelditu ziren. 7 minutu eta 7 segundoko denboran eman zizkieten metroko enberrari 10 epai.

**Nafarroako Lasto Altxatze Txapelketa**n, marka onak egin zituzten Igantziko lasto-altxa-



ARGAZKIA: ARANTXA ARIZTEGI

**Jabier Galarregi hirugarren izan da Nafarroako Orga Joko Txapelketa**n.

ztaileek. Iñaki Bereaunagusitu zen 21 jasoaldi egin ondotik, eta bigarrena Xabi Sein gelditu zen, altxaldi bat guttiago eginda. Hirugarren posturako lehia estua izan zen Oskar Telletxea eta Carlos Seinen artean, baina Telletxeak 19. jasoaldia ere egin zuen denboratik at segundo batera; Karlosek ez zuen jasoaldi hori egin eta laugarren gelditu zen bera, 18 jasoaldi egin ondotik.

**Nafarroako Harri-Jasotzeko Txapelketa**n, Unai Bertiz sunbildarrak jantzi zuen txapela, 5.812,5 kilo bizkarreratu, eta 100 kiloko alde aterata Leitzako Josetxo Urrutia bigarren sailkatuari. Jasoaldi bateko alde atera zion Bertizek Urrutiari. Eztabaida ere sortu zen. Izan ere, epai-leak 112,5 kiloko harriaren jasoaldi bat guttiago onartu zion Bertizi, eta plazan zen kamara bati esker baieztatu ahal izan

zuten Bertizek 13 jasoaldi egin zituela eta ez 12 jasoaldi. 112,5 kilokoaz gain, 125eko zilindroa eta 100ekoa jaso behar izan zituzten.

**III. mailako aizkolarien kanporaketa** ere Iruñeko Sanferminen barne jokatu zen. Bi kanaerdiko ebakiekin behar izan zituzten aizkolariek eta Patxi Mindegia zubieta-rrak egin zuen denborarik onena. Berarekin batera, Ruben Saralegi leitzarra, Julen Kañameres, Raul Castro urrotarra eta Oihan Larretxea beratarra sailkatu ziren finalerako.

**Motozerra Txapelketa**ren X. edizioan ere eskualdeko parte-hartzea izan zen. Oierregiko Esteban Arrutik lortu zuen txapela 12 puntu eskuratuta. Hirugarren sailkatua ere eskualdera etorri zen, Martin Agerrea arizkundarrarentzat izan zen, 10 puntu lortuta. Bigarren sailkatu zen Alayn

Salvadorrek ere puntuazio bera jaso zuen.

**Nafarroako Bi-Bitako Aizkora Txapelketa**n, Miel Mindegia eta Juan Jose Lopezek irabazi zuen, 22 segundoko alde aterata Floren Nazabal eta Daniel Vicenteri. Donato Larretxea eta Joxejuan Barberena hirugarren gelditu ziren. Aipatu, egun horretan, Donato Larretxeak gau osoa errepidean egin zuela, eta goizean heldu zela Iruñera. Izan ere, Malagan Timber Sport Txapelketa parte hartu zuen, Vicente eta Patxi Larretxearekin batera. Eurek hartu zituzten podiumeko lehen postuak; Vicentek lehenena, Donatok bigarrena eta Patxi hirugarrena.

**Nafarroako Orga Joko Txapelketa**n parte-hartzaile guztiak eskualdekoak izan ziren. Joseba Petriren beratarrak jantzi zuen txapela, eta ondotik sailkatu ziren Igor

Lasaga herrikidea, Jabier Galarregi etxalartarra, Josetxo Urrutia leitzarra, Mikel Pikabea beratarra eta Xabier Ariztegi etxalartarra.

**Txinga Eramate Txapelketa**n, emakumeetan Esther Iriarte narbartearrak jantzi zuen txapela, 22 plaza egin ondotik. Xanta Sousa lesakarrari bi plaza pasatxoko alde atera zion; Estibalitz Almandoz lesakarra gelditu zen hirugarren, eta Maite Bengoetxea urdazubiarra laugarren.

Gizonetakoetan, nagusitasun osoz gailendu zen Leitzako Mielanjel Sukuntza, 17 plaza eta 1,44 metro eginda. Jabier Galarregi etxalartarra bigarrena izan zen.

**Nafarroako Ingude Altxatze Txapelketa**n, gizonetan, jasoaldi bateko aldeaz jantzi zuen txapela Igantziko Xabier Seinek, bigarrena Joakin Aioroa iturendarra izan zen; Karlos Sein igantziarra hirugarren eta Josetxo Urrutia laugarren.

Emakumezkoetan, bi lagunak narbatearrak ziren: Maite Iriarte gailendu zen eta Ane Verde bigarren gelditu zen.

Txapelketa eta kanporaketaz gain, bertzelako erakustaldiak ere egin ziren: aizkorarekin Joxe Bikondoa eta Maika Ariztegi iturendarra aritu ziren, Miel Saralegi harriarekin, eta sokatira erakustaldian Amaiurko eta Lesakako neskak eta Amaiurko gizonetako parte hartu zuten.



# AGENDA egunez egun

Gertaera guztiak ikusteko begiratu: [www.ttipi.net](http://www.ttipi.net) (agenda)

### OSPAKIZUNAK

#### LEKAROZ

**Abuztuaren 29tik 31ra**, Gaztetzoen kulturarteko topaketa. Parte hartzeko deitu 948 581327 edo 679435174ra.

### IKASTAROAK

#### AMAIUR

**Uztailaren 30etik abenduaren 14ra**, Amaiur eta Nafarroako Erresumako Gazteluak-ei buruzko ikastaro teoriko-praktikoa. Informazio gehiago: [www.ueu.org](http://www.ueu.org) edo [www.aranzadi-zientzia.org](http://www.aranzadi-zientzia.org).

### ERAKUSKETAK

#### BERA

**Abuztuaren 1etik 17ra**, Itziar Mikelperezaren margo erakusketa Kultur Etxean, 10:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 19:00etara.  
**Uztailaren 27a bitarte**, Rosendo Telletxearen beira erakusketa Kultur Etxean. Asteartetik igandera, 10:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 19:00etara. Igande arratsaldetan itxita.

#### ETXALAR

**Uztailaren 31 arte**, Zuhaitz zaharren erakusketa Kultur Etxean, 10:00etatik 13:30-era. Nafarroako Zuhaitz Zaharren Elkarteak antolatuta.

#### ELIZONDO

**Abuztuaren 17a bitarte**, Juan Carlos Olaetxea margolariaren erakusketa, Jaime Urrutia 20ko galerian. (11:00-14:00/18:00-21:00)

### FERIAK

#### ELIZONDO

**Uztailaren 26an**, Baztan-Bidasoako artisauen feria, Foruen Plazan.

## TELEBISTAKO TXOKOA



# Eskola Ibiltarian parte hartutako Iturengo ikasleak ttipi-ttapan

## ORTZIRAL HONETAKO ERREPORTAJEAN

Lesakako Sanferminak bukatu orduko bertzelako zereginetan murgildu zen **TTIPI-TTAPA TELEBISTA**. Hala, ortzirale honetan, uztailak 25, erreportajearen tartean, Eskola Ibiltariak egitasmoan parte hartu duten Iturengo neska-mutukoekin egonen dira. Espainiako Kultura Ministerioak antolatzen dituen Eskola Ibiltarien barne, maiatzaren 27tik ekainaren 2ra Almeria eta Granadan egon ziren Iturengo 5. eta 6. mailako ikasleak, baita Aresoko ikasleak ere. Leku aunitz ezagutzeko aukera izan zuten eta euren abenturen berri emanen digute ortziralean.

Gainerakoan, igandean, hilak 27, Beran eginen den La Miguel Indu-

rain lasterketako irudiak ere ikusgai izanen dira heldu den astetik aitzinera. Abuztuaren 1eko erreportajearen berriz, eskualdeko herrietan egiten ari diren udalekuei buruzko erreportajea emitituko da.

### BESTETAKO DVDK SALGAI

Urtero bezala, **TTIPI-TTAPA TELEBISTAK** bestetako DVDak prestatu ditu. Doneztebeko Sanpedroetako eta Lesakako Sanferminetako saio berexiak ikusterik izan ez zuenak, edo ikusita ere, etxean gorde nahi duenak, oraindik badu aukera. Horretarako **TTIPI-TTAPAKO** 948635458ra deitu behar da. Etxera igortzea nahi izanez gero ere, bidaliko dira.

## DISKAK



### FABOREZ 02

TRIKITIXA ELKARTEA, 2008

laz Euskal Herriko Trikitixa Elkarteak *Faborez* izeneko bilduma abian paratu zuen. «*Faborez*» neska dantzara ateratzeko eskaera zen garai bateko erromerietan. Baina dantzarako erreperitorio honetan ez dira soilik lotuko piezak ageri, fandangoak, arinarinak, trikitixak, porrusaldak eta kalejirak ere aurki daitezke. *Faborez 02* izenburupean belaualdi berriko jotzaile gazteak eta erreperitorio tradizionala batu dira. Oraindik diskorik kale-ratu ez duten bikoteak dira guztiak. Lau bikote bildu dira, soinu eta pandero hutsez eta bikote bakoitzak borts pieza grabatu ditu, guztira 20 pieza. Hauek dira musikariak: Urtzi eta Gorane Galdakaoko bikotea, Laja II.a eta Narbaiza Urolako ordezkariak, Baltzola anaiak Elgoibarko bikotea eta Gari eta Iñaki Zumarragako trikitixaren ondorengoak.

## BASERRIA

DATU ITURRIA: NAFARROAKO GOBERNUA (ekainaren 27tik uztailaren 4ra bitarteko prezioak)



### ZERRIKIA

**Zerrikumea**  
(19 kilo): 23,00 € (+1,00)

**Zerri gizena**  
1,250 € kilo. (-0,020)

**Zerramak:**  
0,510€ Kg/bizirik. (=)



### BEHIKIA

**Aretze gizenak:**  
**Idixkoak:** €/kg. Kanal

**Extra** 4,01 (=)

**1.koa** 3,71 (=)

**2.koa** 3,05 (=)

**Urruxak:** €/kg. Kanal

**Extra** 4,11 (=)

**1.koa** 3,81 (=)

**2.koa** 3,15 (=)

Oharra: Prezioak 180-220 Kg. kanalean pisatzen duten aretzeenak dira.

**Aretze tikiak**  
(15 egun ingurukoak):

**Aretze mestizoak:**

urruak 130,00 (=)

idixkoak 198,00 (=)

**Aretze nabarrak:**  
urruak 108,00 (=)

idixkoak 130,00 (=)

**Zaldikoak:** €/k

Sortuberriak: 3,10/3,20

Zaldi-behorrak: 1,73/1,93

**Bildotsak:** €/k

6-8 kilokoak: 5,70/6,50

8-10 kilokoak: 4,80/5,30

## JAKIN BEHARREKOAK

# Familiakoren bat hiltzean bizi-aseguruaren ziurtagiria eskatzeko aholkatu du Irahcek

laz indarrean jarri zenetik 2.131 lagunek eskatu dute Nafarroan

Apirila bitarte, Nafarroa osoko 2.131 lagunek eskatu zuten familiakide baten heriotzaren ondotik bizi-aseguruaren ziurtagiria. Erregistro hau joan den urtean paratu zuten indarrean, familiakoren bat hiltzen zenean, honek bizi-asegururik ote zuten jakinarazteko eta hala balitz kobratzeko eskubidea bermatzeko. Izan ere, ikerketek diotenez, heriotzak estaltzen dituzten polizen %10a ez da kobratzen, onuradunen informazio ezagatik. Gainera, aseguru-etxeak ez daude horren berri ematera behartuak.

Horren irtenbidea izan daiteke, beraz, mekanismo hau. Irahce Kontsumitzaileen Elkartea ere iritzi berekoa da, «eskubidea duen orok kobratu behar duelako



Irahce Kontsumitzaileen Elkartearen arabera, heriotzak estaliko dituen aseguruaren ziurtagiria eskatzea gomendagarria da.

aseguru».

Heriotza-ziurtagiria eta Justizia Ministerioaren web orritik jaitsi daitekeen eskaera orria behar dira horretarako, eta 3,40 euro ordaindu. Kobratu ahal izan den ala ez momentuan jakiteko Iruñeko Lurralde Kudeaketaren egoitzara joan be-

har da –Virgin del Puy kalea, 1–. Korreo bidez, ordea, erantzuna zazpi egun baino lehen ailegatuko da.

Informazioa nahi duten guztiek dute heriotzen estaldura aseguruaren ziurtagiria jasotzeko eskubidea. Heriotzaren kasuan, hildakoak aseguru kontratatua

ote zuten erraten du azken batean esku-bide honek, eta kontsulta hil ondoko 15 egun baldiodunetan egin behar da. Behin ziurtagiria eskuratu aseguru-etxeetara joan behar da, ahal izanez gero kalte-ordaina eskatzera.

Bertzalde, herentzia banaketa egiterako momentuan heriotzaren estaldura aseguruaren ziurtagiriak erakustera behartuak daude notarioak. Hartara, errazago jakinen dute hildakoen familiakoek kobratzeko eskubidea duten ala ez.

Espainiar estatuan, erraterako, egitasmo hau 2007ko ekainaren 19an indarrean jarri zenetik, 2008ko apirilaren 22a bitarte, horrelako 208.462 ziurtagiri banatu dira, eta gehienak notarioak eman dakoak izan dira.

## LIBURUAK



Souvenir

**Castillo SUAREZ**

ELKAR, 2008

«Arrainez gainezka dagoen akuarioari begira ezagutu zintudan. Eskutik heldu nizun eskumuturra hautsita. Marmokak odolusten direnean agertuko nintzela uste zenuen zuk, ordea. Zer da aurreratzea amore ematea baino. Zer da maitasuna musuan lehertzen den txikle bonba baino. Ekarri arropa alda diezaiogun, arrainak banan-banan nola hiltzen diren ikusten hasi baino lehen. Bizilagunen autoak leihotik zelatatu baino lehen». Horrela-

xe aurkeztu du Castillo Suarez idazle altsasuarrak bere azken liburua. Ez da bere lehendabiziko poema liburua, lehen ere argitaratu izan baititu. Aldi honetan, ordea, poema narratiboak aukeratu ditu, paragrafo luzeak. Bere hitzetan «postalak. Gainera, postalak souvenir bat dira», opariak, alegia. Harkaitz Cano, Gorka Urbizu, Ray Loriga eta Alejandra Pizernikeren aiupak ere erabili ditu liburuko zenbait atalen hasieratan.

# AGENDA egunez egun

Gertaera guztiak ikusteko begiratu: [www.ttipi.net](http://www.ttipi.net) (agenda)

### AUTOAK

#### BERA

**Uztailaren 26an**, 4x4 autoen ikuskizuna, Postan 16:00etan.

### DANTZAK

#### DONEZTEBE

**Uztailaren 24an**, Bidasoaldeko folklore jaialdia, 20:00etan.

### LESAKA

**Uztailaren 26an**, Bidasoaldeko folklore jaialdiaren saioa, 20:00etan.

### ETXALAR

**Uztailaren 27an**, Bidasoaldeko folklore jaialdiaren saioa, 12:30ean.

### BERA

**Uztailaren 28an**, Bidasoaldeko folklore jaialdiaren saioa, 20:00etan.

### BESTAK

#### BERA

**Abuztuaren 2tik 6ra**, Sanesteban bestak. Xehetasunak gehigarrian.

### GAZTELU

**Abuztuaren 1etik 4ra**, Santodomingo bestak. Xehetasunak 35. orrialdean.

### BEINTZA-LABAIEN

**Abuztuaren 1tik 5era**, herriko bestak. Xehetasunak 36. orrialdean.

### ZIGA

**Abuztuaren 8tik 11ra**, Sanlorentzo bestak. Xehetasunak 37. orrialdean.

### SUNBILLA

**Abuztuaren 9tik 14ra**, Santiburtzio bestak. Xehetasunak gehigarrian.

### LEITZA

**Abuztuaren 10etik 15era**, Santiburtzio bestak. Xehetasunak gehigarrian.



00-34 948 63 54 58

Sail honetan iragarkia jartzeko 8 € ordaindu behar da.  
Ttipi-ttapa telebistan ere agertuko da  
(nahi izanez gero argazkiarekin).  
8 € Rural Kutxako 3008 0080 53 0703304626 kontuan sartu.

## ...ETA GAINERA, ZURE BERRI ESKUALDEKO ETXE GUZIETAN IZANEN DUTE!!

Sail honetan partikular, profesional eta merkatarien informazio eta zerbitzu berri ematen da. Ttipi-Ttapa ez du bere gain hartzen argitaratuak diren iragarkien ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzukizunik.

### ETXEBIZITZAK

101. Saldu
102. Erosi
103. Errentan emateko
104. Errentan hartzeko
105. Etxe konpartituak
106. Bertzelakoak

### GARAJEAK/LOKALAK

107. Saldu
108. Erosi
109. Errentan emateko
110. Errentan hartzeko
111. Bertzelakoak

### LURRAK/ORUBEAK

112. Saldu
113. Erosi
114. Errentan emateko
115. Errentan hartzeko
116. Bertzelakoak

### ZERBITZUAK

201. Hargin/Igeltseroak
202. Pintoreak
203. Elektrizistak
204. Iturginak
205. Zurginak
206. Mendi lanak
207. Garraioak
208. Bertzelakoak

### LANA

301. Eskariak
302. Eskaintzak

### IRAKASKUNTZA

401. Eskaintzak
402. Akademiak

### MOTORRA

501. Salerosketak
502. Tailerrak

### ANIMALIAK

601. Emateko
602. Salerosketak
603. Klinikak

### DENETARIK

701. Galdu / aurkituak
702. Salerosketak
703. Bertzelakoak

### HARREMANAK

801. Agurrak

## ANZABAL INMOBILIARIA

### BAZTAN, BIDASOA, ULTZAMA ETA IPARRALDEAN.

- Pisuak, apartamentuak, partzelak, baserriak, bordak, lokal komertzialak eta nabeak salgai.

### IPARRALDE ETA BIDASOA ALDERDIETAN.

- Eskaintzagatik baserriak, bordak eta lurrak behar ditugu.

### ZUGARRAMURDI.

- Baserria salgai 80.000 metro<sup>2</sup>ko lur eremuarekin.  
- Etxe adosatua bere lurrarekin salgai.

Tel. 948 580 804

Faxa. 948 581459

anzabal@anzabal.com

### ETXEBIZITZAK

#### 101 Saldu

**LESAKA.** 229 m<sup>2</sup>ko familia bakarreko etxearen proiektua, lurrarekin eta lizentziarik salgai. Eremu urbanizatua ura, argia, urzikinen putzua... Promotorerik interesatua egonez gero, permutarako prest. 40 milioi Pta. ☎678 526091.



**ZUGARRAMURDI.** Bifamiliantzeko etxebizitza salgai, bakoitza 170m<sup>2</sup>koa. 3 logela, 2 bainugela, sukaldea, egongela-jangela, itxitako garajea. 600m<sup>2</sup>ko lorategia. 295.000 euro. ☎615 744433.

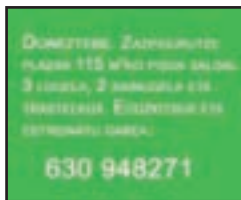
**DONEZTEBEINGURUAN.** Etxe adosatu polita salgai. Sartzeko prest. ☎666044176.

**DONEZTEBE.** 100 m<sup>2</sup>ko pisua salgai Zazpigerutze auzoan. ☎639 184210.

**LESAKA.** Bittiria plazan pi-

sua salgai. Mobleztatua eta berritua, sartzeko prest. Egoera onean: Prezioa: 195.000 euro. ☎650 405532.

**OITZ.** Herri erdian hiru solairuko etxea salgai, terrazarekin. ☎665 756377.



### ETXEBIZITZAK 103 Errentan emateko

**TWIN PEAKS.** Familia euskaldun batek estudio bat errentan emanen luke epe motzetarako. San Frantziskoko Unibertsitatearen ondoan, leku lasaia eta autobus geltokitik hurbil. Harre-  
ra pribatua, bainugela, hozkailua, ohe-sofa, telebis-  
ta... [aupasf@gmail.com](mailto:aupasf@gmail.com).

**LUZ SAINT SAUVEUR (PIRINIOFRANTSESA).** 2-4 lagunentzako estudioa errentan emateko. Bizikleta, eskalada, rafting eta programatutako mendi irteeratarako aukera. Astebakoitzeko 300 euro. ☎647 228663.

### ETXEBIZITZAK 105 Etxe konpartituak

**IRUÑA.** Pisua osatzeko pertsona bat behar da. UPNAtik bartz minutura. ☎699637271 (Nekane).

### GARAJEAK/LOKALAK 107 Salgai

**LEITZA.** Sagastimarrea Kooperatiban garajea salgai. Itxia eta bi leiho ditue-  
na. ☎619 486276.

**LESAKA.** 20 m<sup>2</sup>ko lokal komertziala salgai. Albistur 43. ☎659 609678.

**DONEZTEBE.** Herrigunean 135m<sup>2</sup>ko lokal komer-

tziala salgai edo errentan emateko. Leitzako errepidearen eta Urrotzerako errepidearen bidegurutzetan. Aparkalekuarekin. ☎687 736969/948 451783.

### LANA 301 Eskariak

**ARANTZA.** Ostalaritzan 20 urteko esperientzia duen gizona eskaintzen da. zonezkoak lan eginen luke. ☎948 634024 (Luis Mari).

**DONEZTEBEINGURUAN.** Garbitasunak egiteko neska eskaintzen da. ☎697570680.

**DONEZTEBEINGURUAN.** Garbitasunak egiteko neska eskaintzen da. ☎659294865.

**DONEZTEBEINGURUAN.** Arratsaldean eta aste hondarretan haurrak eta adinekoak zaintzeko edota garbitasunak egiteko neska eskaintzen da. ☎646902951.

### LANA 302 Eskaintzak

**ELIZONDO.** Ileapaindegibatean neska bat behar da lan egiteko. ☎948 452467.

**IRUN.** Ola sagardotegian mantenimenduan aritzeko langilea behar da. Sagastiak garbitzeko... ☎659 285620.

**BERA.** Ibardingo benta batean bi sukaldari laguntzailer behar dira. ☎629 086700.

**OITZ.** Fregaderan lan egiteko langilea eta zerbitzaria behar dira asteburuetarako. ☎948 451951.

**Begirale** tituludun pertsona behar da aterpe batean. Uztailaren 11tik 20ra. Udaleku itxiak. ☎628 947253.

**IBARDIN eta DANTXARINEA.** Enpresa batek frantse-  
sa dakien jendea behar du urte osoan Ibardin eta Dantxarineako lurrin-dendetan lan egiteko. Bidali curriculum

eta kametaren tamainako argazkia: [congresbas@congresbas.com](mailto:congresbas@congresbas.com) era edo deitu 944 106155 telefonora.

**BERA.** Ileapaindegibatean langilea behar da. ☎948631462.

**BERA.** Auzoa jatetxean langileak behar dira ostatuan eta jatetxean lan egiteko. ☎654 385363.

**LESAKA.** Atxaspi ostatuan zerbitzaria euskalduna behar da. ☎948 637536.

**BAZTAN, MALERREKA, BORTZIRIAK** aldean eraikuntzan aritzeko langile ofiziala eta peoia behar dira. Baldintza onak. ☎619469784.

### MOTORRA 501 Salerosketak

**Xsara HDI 1.9-90** zaldi salgai. Egoera onean, 2004ko urrikoa. ☎650 948330.

Honda CR **motorra** salgai, 250 cckoa. ☎666 146508.

**Suzuki GSXR 600** salgai. Extra aunitz. Latigillo metalikoak, tubo-eskapea LeoVince, kupula urdina eta abar. 29.000 km. Arrasgoera onean. ☎ 661 931727.

**Honda** markako bigarren eskuko **motorra** salgai. Dominator 650 cc. 47.000 kilometro eta egoera onean. ☎696 694405 (arratsetan).



**Peugeot 206 HDI** urdina salgai. 45.000 kilometro. 2003ko apirilkoa eta egoera onean. ☎617 076614. Enducrosseko **gas-gas motorra** salgai. 250 cc.

2004koa. ☎655 909478.

**Nissan Terrano 2.7 TDI** salgai. NA-AS. Egoera onean eta prezio negoziagarria. ☎679 432522.

**Nissan Terrano II** urdin metalizatua salgai. 87.000 kilometro, aire girotua. Egoera onean. 5.500 euro. ☎600 389350.

**TALLERES SANTESTEBAN**  
948 450282 • DONEZTEBE

**ESKAINTZAK**

Traffic 9 plazakoa, 2007koa  
Clio III 1.5 DCI, 2007koa  
Peugeot 307 1.6, 2005ekoa  
Scenic 1.5 DCI 105 CV, 2007koa  
Megane II 1.5 DCI 105 CV, 2007koa  
Kangoo Luxe 1.5 DIC, 2006koa

**BIGARREN ESKUKOAK**

Peugeot 406, Clio Confort 1.5 DCI, Citroen C-15 1.8 D, Renault Megane 1.6 90 CV, Kangoo 1.9 D, Opel Astra 1.7 TDI

**MOTORRA**

**502 Tailerrak**

**MENDAUR MOTOR**

948 450333 • DONEZTEBE

**SUZUKI**

(gasolina eta diesela)

**MITSUBISHI**

(luze eta laburrak)

**TURISMOAK**

**ANIMALIAK**

**602 Salerosketak**

Pastor aleman arrazako **zakurkumeak** salgai. ☎659 256848.

Collie arrazako nahasketako bi **zakurkume** salgai. Hilabete eta erdi. Baserrirako onak. ☎948 451645.

**Mutur horiko aharia** salgai, 4 urtekoa eta adarrik gabekoa. ☎948 634062.

Border Collie arrazako bi **zakurkume** salgai. ☎687 544646/ 948451833.

**DENETARIK**

**701 Galdu/aurkituak**

**BERA.** Betaurreko marroiak agertu dira Berako Mapfre aseguru-etxearen inguruan. ☎948 631014.

**BERA.** Alkaiagako trenbidearen inguruan bi giltza eta Renault Senperreko giltzatak galdu dira. ☎948 630881.

**LESAKA.** Albisturkarrikan, hiru giltza aurkitu dira: bat Citroenena, bertzea Suzuki autoarena (Mendaur Motor) eta bertzea etxebizitza batena. ☎620 771656.

**LESAKA.** Sanferminetan zakur bat galdu da. Ttikia, beltza, ile luzea eta larruz-

ko lepokoarekin. ☎948 627618/686 563540.



**DENETARIK**

**702 Salerosketak**

**Traktoreentzako gurdia** salgai. MMA, 3.000 kilo, 1,5 metroko zabalera eta 2 metroko luzera. Esku-freno eta bolketarekin. 450 euro. ☎645 013213.

Presako salmenta. Larruzko **sofa** marroia, eroso, 150 eurotan; **ohe-sofa** granate eta beltza bertapizatua, 150 eurotan; **kol-**

**txoia eta kanapea** 90x190cm, gutti erabilia, 100 eurotan; pertsona barentzako **besaulkia**, 30 eurotan. Guztiak Irunen ikusgai. ☎943 618424.



**Logela** salgai: 1,05 metroko ohea, koltxoia eta somierrarekin; 2 gau-mahai eta idaz-nahaia bere apartarekin. Gaztainarekin egina. ☎948 450950.

**Belar** idorren **boloak** salgai. ☎660 393436.

Aukera ezazu **ttipi-ttapa** laguntzeko proiektua **NAFARROAKO AURREZKI KUTXAREN**

**Zeuk aukeratzen duzu,**  
**zeuk erabakitzen duzu**

Proiektu zka.: **14640**

can

Zure aukeraketa bide hauek erabiliz egin dezakezu:

• Clavenet, Nafarroako Kutxako banku elektronikoa • Kutxazain automatiko berrietan • Bulegoetan, CANeko kudeatzaile pertsonal batek lagundurik • Bestela, bete ezazu argitara emanen diren lerro, jarduera eta proiektu guztiei buruzko argibide materialetako galdetegia, zehaztu zure erabakia eta bidali Nafarroako Kutxara.



Argazki soila: 4 €. Bikoitza: 8 €. Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,31€ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 4 edo 8 €ko txekoa. Argazkia itzultzeko kartazala eta helbidea bidali.

Argazkiak berreskuratuzko, bidali kartazala zure helbidearekin.

[www.ttipi.net](http://www.ttipi.net)



**ENAITZ OTERMIN OSINALDE** leizarrak 2 urte beteko ditu abuztuaren 5ean. Zorionak eta muxu pila bat atta eta amaren partetik. Ongi pasal!



**NAROA OTAMENDI** beratarrak 3 urte beteko ditu uztailearen 26an. Zorionak pottola. Muxu pilo bat atta, ama eta bereziki Aneren partetik. Ongi pasal!



Sorgintxo tiki hauek, **SARA** eta **NAROAK**, 3 urte beteko dituzte uztailearen 7an eta 26an. Muxu haundi bat familia guztiaren partetik eta ongi pasa ospakizunetan, merezi duzue eta.



Zorionak Etxalarko gazte hauei **XANTIK** uztailearen 25ean eta **PERIKOK** abuztuaren 12an urteak beteko dituztelako. Segi dezatela orain bezalako sasoi eta umorearekin. Ikusten da zatoak eta trikitixak gizona gazte mantentzen duela!



**AIMAR MARTINEZ SEOANE** beratarrak uztailearen 31n 2 urte beteko ditu. Zorionak eta bi muxu atta eta amaren partetik.



**AIMAR MARTINEZ SEOANE** beratarrak uztailearen 31n 2 urte beteko ditu. Auniz urtez eta muxu haundi bat ataxi-amaxi eta osaba-izebaren partetik. Ongi pasa eguna!



**JULEN** eta **NAHIA ITURRIA GARCIA** beratarrek uztailearen 29an 4 urte beteko dituzte. Zorionak eta muxu haundi bat ama, atta eta familia guztiaren partetik.



**LOLI** eta **ITSASOK** urteak beteko dituzte. Zorionak eta muxu haundi bat ama eta izebari Aimarren partetik.



Berako **GABRIEL AGIRRE ZELAIETAK** eta **XANTI AGIRRE GONZALEZ** aita-seekek urteak eginen dituzte abuztuaren 6an eta uztailearen 30ean. Zorionak eta muxu haundi bat Xanti eta Fatimaren partetik.



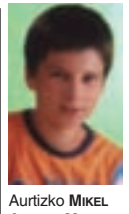
**XANTI AGIRRE GONZALEZ** beratarrek urtea beteko du uztailearen 30ean. Zorionak eta muxu haundi bat ama, atta eta ataxi-amaxien partetik.



**TIANE LARRETXE** beratarrek 5 urte beteko ditu uztailearen 30ean. Auniz urtez aita eta amatxoren partetik.



Aurtizko **AINARA ALTZURI MAKUSOK** 7 urte beteko ditu uztailearen 28an. Zorionak familiaren eta bereziki anaia Mikel eta lehen-gusu losu eta Olaiaren partetik.



Aurtizko **MIKEL ALTZURI MAKUSOK** 11 urte beteko ditu uztailearen 28an. Zorionak familiaren eta bereziki Ainara, losu eta Olaiaren partetik.



**IKER ARBURUA LEONIS** beratarrek 5 urte beteko ditu abuztuaren 2an. Auniz urtez ataxi eta amatxiren partetik. Muxu haundi bat eta ongi pasa eguna.



Zorionak Donamariako **URKORI** uztailearen 11n bere lehenengo urtea bete duelako. Ane, Oihan eta Eider.



Berako **IKER ARBURUA** 5 urte beteko ditu abuztuaren 2an. Zorionak ama, eta zure anaia loritzen partetik. Ongi pasa eguna.



**IKER LOIARTE OTXANDORENA** zubietarrak 4 urte bete ditu uztailearen 21ean. Zorionak eta muxu haundi bat, Esther eta bere familia.



**AUZA IPARRAGURRE ITURZAETA** gure *potolirik* urteak beteko ditu uztailearen 31n. Auniz urtez eta muxu haundi bat etxekoaren partetik.



Zorionak Berako **UNAI** uztailearen 31n 5 urte beteko dituelako. Ongi pasa eguna gure ehiztari tikiak!



**NAROA ARRIZURIETA TELLETXEAK** 3 urte bete ditu uztailearen 12an. Zorionak familiaren partetik, bereziki zure anaia Jonen partetik pinpoxa!



**EKHIÑE** eta **KEMENEK** uztailearen 20an eta 21ean urteak bete dituzte. Zorionak izeba, osaba eta amaxi Maritxuren partetik.



**KEMENE** eta **NAROAK** uztailearen 21ean eta 29an urteak beteko dituzte. Zorionak izeba, osaba eta amaxi Maritxuren partetik.



**KEMENE RUIZ ZAPIAINEK** uztailearen 21ean 2 urte bete ditu. Zorionak pottoto ama eta attaren partetik. 2 muxu haundi amona, attona eta amatxiren partetik.



Uda garaia alletu orduko urteak betetzen tuzzu sei urtekin neskatxa egina haunditzen ari zara zu berrendua ta opari pila tartean ehunka muxu mila zorion zuri **EKHIÑE** ta ongi pasa zazu.



Zugarramurdiko **BEGOÑA OLHAGARAY ALEMANEK** 40 urte bete ditu uztailearen 22an. Zorionak eta muxu haundi bat zure sorginen partetik.



Zubietako **IKER LOIARTE OTXANDORENAK** 4 urte bete ditu uztailearen 21ean. Auniz urtez! Familia eta bereziki Ekaitz, Naroa, Garazi eta Uxue.



**XABIER LARRETXE ALZUGARAI** lesakarrak uztailearen 29an 8 urte eginen ditu. Zorionak eta muxu haundi bat denen partetik.



**ION** eta **AITOR GALARDI TXOPERENA** lesakarrak 2 urte beteko dituzte abuztuaren 17an. Zorionak eta muxu pila bat familiaren partetik.



**IZASKUN** eta **MIKEL GALARDI TXOPERENA** lesakarrak 6 eta 8 urte beteko dituzte uztailearen 18an eta abuztuaren 13an. Auniz urtez familiaren partetik.



Eratsungo **JASONE** eta **GOIZEDER MINDEGIA BENITOK** abuztuaren 4an eta 21ean 9 eta 11 urte beteko dituzte. Zorionak Iturengo, Sarriguren eta Eratsungo familiaren partetik, bereziki ama, aita, Amagoia eta Enekoaren partetik.



deskontuak

DENDA HAUETAN EROSTEAGATIK

SEMPER

SEMPER AUTO-ESKOLA • BERA

%10eko deskontua matrikulan

NAFARPRESS

NAFARPRESS • ELIZONDO

%10eko dto liburu eta ikas materialetan

MAIMUR

MAIMUR liburu-denda • ELIZONDO

%10eko deskontua oparitzeko artikuluetan

TXIÑELKA

TXIÑELKA zapata-denda • LESAKA

%10eko deskontua

IPARLA  
kirolak

IPARLA Kirolak • ELIZONDO

%8ko deskontua 30€tik gorako gastuan

SARIDUNAK:

- 7 liburu (Elkar):  
Angel Garcia (Elizondo)
- Baztandarren Biltzarrako kamiseta eta zapia:  
Amagoia Susperregi (Lesaka)  
Ainhoa Arozena (Bera)
- Argiako kirolez badakit mahai jolasa:  
Fausti Juanikorena (Zubieta)  
  
Argia aldizkariaren 2 kamiseta:  
Lupe Mendigutxia (Bera)  
Aitor Arotzena (Lesaka)  
  
Argia aldizkariaren  
6 hilabeteko 2 harpidetza:  
Xabier Angulo (Bera)  
Marian Irazoki (Bera)
- Space Search (Ikastolen elkarte):  
Saioa Mitxelena (Bera)
- Txapela Buruan 2 kamiseta:  
Pilar Pabolleta (Bera)  
Josune Iturzaeta (Arizkun)
- Oninart 2 kamiseta:  
Ainara Mindegia (Aurtitz)

SENDAVIVA 4 sarrera  
Idoia Irazoki (Bera)

AQUARIUM 2 sarrera  
Arkaitz Genua (Leiza)

ORAIN [www.ttipi.net](http://www.ttipi.net)

bitartez ere parte har dezakezu. Animatu!

ESKATU ZURE TXARTELA

948 63 54 58

Zure erostenak ttipi-ttipiaren kolorezko irudi beldin bati, mezuak, jar zaitza, kanpamentuak, ttipi-ttipiaren FURUZAZOAKIN 948 63 54 58 telefonoa deitu.



ttipi txartela **rekin**  
beti irabazten da!

9 zozketa

PARTE HARTZEKO deitu  
asteleheneretik ostiralera  
09:00-16:00 Tel: 948 63 54 58



**1 ZAZPI LIBURU**  
Zer izango nait handian?  
Lurten-ikurteak!  
Maharaken katus (4 urte)  
Harpejolas (4-10 urte)  
Antzokupan (4-10 urte)  
Deduraren ederra (4-10 urte)  
Teerrikumeen abenturak (4-10 urte)  
Mamak biolomoda (4-10 urte)  
**Lote 1**  
balzabal  
[www.balzabal.com](http://www.balzabal.com)



**2 Kao Sumendiko Sekretua**  
PC-ROM  
**1 Lote**  
  
[www.elhuyar.com](http://www.elhuyar.com)



**3 Goiz edo arratsalde batean**  
Abentura parkea, tirolina, zuhaitz zirkuitua...  
**BI SARRERA**  
**Lote 1**  
Nafarroa Abentura  
[www.nafarroaaventura.com](http://www.nafarroaaventura.com)



**4 Piratak altxorraren bila**  
**MAHAI-JOKOA**  
**1 Lote**  
4 urteetik gorakoentzat  
2 jokalarit behar ditu.  
  
[www.aisia.net](http://www.aisia.net)



**5 KAMISETA**  
**2 Lote**  
  
[www.txapelaburuan.com](http://www.txapelaburuan.com)



**6 BI KAMISETA**  
**Lote 1**  
oninart  
[www.oninart.com](http://www.oninart.com)

ttipi saskia **TTIPI SASKIA**ren **ZOZKETAN**  
JENDE GUZTIAK PARTE HAR DEZAKE  
Bidali SMSa idatziz **TTIPI SASKIA** eta zure **IZEN-DEITURA 5767** ra



**SENDAVIVA**  
Aventura y diversion para toda la familia  
**Lote 1**  
**4 sarrera**  
2 heldu+2 haur



**AQUARIUM**  
DONOSTIA  
943 44 00 99  
[www.aquarium.com](http://www.aquarium.com)  
**Lote 1**  
**2 sarrera**

Zozketan parte hartzeko epasa: urtarraren 24tik 30ra, irabazleen izenak irailaren 4ko aldizkarian argitaratuko dira. Mezuaren kostea 1.20€ (BEZ gabe). Zure datuak ttipi-ttipiaren fitxategian gorako dira surretartzean izenen diren eskaintzen berr emateko. Zuzenketa edo deustetapeneren bat egiteko deitu 948 63 54 58ra.



GIZABIDEZKO BANKA  
FESTAREKIN BAT MUGITZEN DA.  
**ONGI PASA EZAZU.**

can<sup>xf</sup>

**SALE**  
**ES**  
**OP**  
**AL**  
**OR**  
**PO**  
**NO**  
**CH**  
**ES**  
**JE**  
**RO**  
**CAN**  
**MA**  
**AM**  
**AN**  
**AN**

